

**Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny
w Wielkiej Brytanii**

Wiadomości POSK



“Polsce i wolnym Polakom na użytek”

Londyn 2014



**POLSKI OŚRODEK SPOŁECZNO-KULTURALNY
W WIELKIEJ BRYTANII**

Polish Social and Cultural Association Ltd
238-246 King Street, London W6 0RF

Tel.: 020 8741 1940

Fax: 020 8746 3798

E-mail: admin@posk.org

www.posk.org



Joanna Młodzińska

Od Przewodniczącej

Budynek POSKu tętni życiem: podczas tygodnia sale jak Teatr, Malinowa, Szafirowa i Jazz Cafe są wynajmowane klientom polskim i innym narodowościom na przeróżne zajęcia a w weekendy mają miejsce imprezy kulturalne i okolicznościowe, na co przychodzą Polacy w różnym wieku i z różnymi zainteresowaniami. W roku 2013 przez dwadzieścia osiem weekendów Teatr wynajęty był przez polskie organizacje. Sale są na ogół wynajęte gdyż rozchodzi się po mieście renoma, że są dobrze wyposażone, a co jeszcze ważniejsze, obsługa w postaci naszego wspaniałego personelu pod kierownictwem Pana Bartłomieja Nowaka, jest pierwszej klasy – sprawna, kompetentna i zawsze chętna do pomocy. Zadowoleni klienci wracają do nas i przekazują innym o nas wieści: są wśród nich grupa operowa W11, która wystawiła świetną nowoczesną operę z udziałem osiemdziesięciu dzieci i już zamówiła teatr na następny rok, szkoła francuzka, która u nas w teatrze wystawia doroczną produkcję oraz szkoła Arts Educational, która wynajmuje sale na próby.

Rok 2013 był rokiem wielu zmian na terenie POSKu na skutek potrzeby opuszczenia wschodniej części budynku, przylegającego do głównego budynku a przeznaczonego na przebudowę na mieszkania do wynajęcia. Poszczególne elementy tej przeprowadzki to: Sala Conrada, Instytut Józefa Piłsudskiego i biura POSKu i każdy z tych elementów przedstawiał specyficzne problemy, które wymagały nie tylko fizycznego rozwiązania, ale i negocjacji.

Instytut Piłsudskiego

Po czterdziestu latach w pomieszczeniu na parterze, Instytut przeniósł się na drugie piętro w głównym budynku, do pomieszczenia, które długo stało puste, ale okazało się bardzo odpowiednie do nowego zastosowania. Nikt teraz nie zaprzeczy, że Instytut uzyskał przestrzenne i wygodne biura i nowoczesną Salę Muzealną, niewspółmierne bardziej atrakcyjną dla gości. Archiwum z ruchomymi półkami zostało również przeniesione, aby służyć dalej na przechowanie w odpowiednich warunkach cennych zbiorów.

Sala Conrada

Przeniesienie Sali Conrada wymagało dużego wysiłku, gdyż POSK skorzystał z okazji, aby tak przystosować nowe pomieszczenie aby zapewnić jak najlepsze warunki klimatyczne do przechowywania cennych zbiorów starych druków. Mamy teraz taką właśnie salę, gdzie w otoczeniu eleganckich półek zamkniętych za szkłem, przy pięknym stole ze starej sali, członkowie Joseph Conrad Socjety i inni już odbywają tam posiedzenia pod okiem Josepha Conrada patrzącego na nich z wiszących portretów. Dodatkowym plusem okazało się przeniesienie części półek z dawnej Sali Conrada do czytelnicy, gdzie kolekcje Motzów, Jagodzińskiego i Conradiana są teraz bardziej widoczne, opisane i dostępne dla czytelników.

Biura POSKu

Miejsce trzeba było również znaleźć na biura POSKu, a ponieważ pomieszczenia biurowe w POSKu są w pełni wynajęte przez polskie organizacje oraz firmy komercyjne, dobrze się złożyło, że SPK ze względu na zmniejszenie własnych potrzeb, chciało opuścić część swoich biur na trzecim piętrze. Była to stosunkowo najprostsza przeprowadzka, nie wymagająca większych prac strukturalnych, chociaż dopasowanie harmonogramu pomiędzy SPK i POSKiem wymagało dobrej woli i odbyło się w atmosferze współpracy. Serdeczne podziękowania należą się Pani Iwonie Abramian, sekretarce POSKu, która skorzystała z okazji aby zracjonalizować to co przez dekady się akumulowało w dawnych biurach, tak że na nowym miejscu od początku zapanował piękny porządek. Rezultat jest taki, że POSK ma biura o wygodniejszym układzie, które lepiej służą zarówno pracownikom jak i klientom, jak również wykorzystywane są na mniejsze spotkania i zebrania.

Czwarte piętro

W 2013 roku dodatkowo przekształciliśmy pomieszczenia na czwartym piętrze (które stały puste od momentu oddania ich nam przez POSKlub), na sale przewidziane na cele edukacyjne i przynoszące nam zarazem dochód. Dawną Salę Brydżową POSK wyremontował, a dzięki hojnemu poparciu ze strony Konsulatu RP i Ministerstwa Spraw



FO:PORRUDOK

Walne zebranie POSK-u - 01.06.2013

Zagranicznych, można było też odpowiednio ją wyposażyć w nowoczesny sprzęt multimedialny. Polski Ośrodek Naukowy Uniwersytetu Jagiellońskiego wynajmuje od nas tą salę jak i dawną salę telewizyjną, przystosowaną obecnie na biura. W tej prestiżowej Sali wykładowej przeprowadzane są ciekawe szkolenia i kursy, przyciągające do POSKu młodzież z nowej emigracji. Mniejszą salę na tym samym piętrze (dawną Seledynową), odświeżoną i zaopatrzoną w podobny sprzęt, wynajmujemy innym instytucjom na różnego rodzaju szkolenia i wykłady.

Nowy Statut

Ważnym elementem pracy w tym roku było przygotowanie nowego statutu, na miejsce tego, który służy od początku istnienia POSKu. Nie wystarczyło tylko wprowadzić poszczególne zmiany, cały statut wymagał opracowania na nowo w świetle zmian ustawowych prawa angielskiego jak również zmian w życiu polskich organizacji emigracyjnych. Podziękowania należą się Pani Monice Skowrońskiej za prowadzenie z ogromnym oddaniem prac pierwszej komisji statutowej w poprzednich latach i przygotowanie wyczerpującego raportu. Za ogromny wkład pracy i czasu w przeciągu roku 2013 serdecznie dziękuję obecnej Komisji Statutowej w składzie: Marcin Zaremba, Jerzy Habdank-Toczyski, Olgierd Lalko, Andrzej Zakrzewski, Robert Wiśniowski. Szczególne podziękowanie i gratulacje za niezmiernie profesjonalną pracę należy się



Konferencja prasowa w nowej sali wykładowej na 4 piętrze. Od lewej: ambasador Witold Sobków, dr Arkady Rzegocki (PON), minister Radosław Sikorski, przewodnicząca POSK-u Joanna Młodzińska, Krzysztof Piskorski (PON), konsul Ireneusz Truszkowski

Marcinowi Zarembie. Projekt nowego Statutu został przygotowany przez Komisję Statutową i zatwierdzony przez Radę POSKu na zebraniu 11 stycznia 2014. Następnym etapem jest sprawdzenie go przez prawników celem ustalenia czy jest zgodny z prawem angielskim, po czym zatwierdzenie go przez Charity Commission. Spodziewamy się, że nowy Statut będzie gotowy do przyjęcia przez członków POSKu na Nadzwyczajnym Walnym Zebraniu (NWZ) POSKu, którego termin jest planowany jesienią 2014 r. Przed NWZ członkowie POSKu będą mieli szansę na zapoznanie się z proponowanym nowym statutem oraz przesłaniem swoich komentarzy Komisji Statutowej.

Finanse POSKu

Szersze informacje na temat finansów znajdują się w sprawozdaniu skarbnika i w Białej Broszurce, ale ogólnie POSK zdołał w roku 2013 nie tylko wykonać budżet przedstawiony na początku roku (i zaaprobowany przez Radę POSKu), ale nawet zmniejszyć przewidywany deficyt strukturalny z £227 tys. do £209 tys. Oznacza to, że po zakończeniu budowy pomieszczenia komercyjnego i mieszkań po wschodniej stronie w roku 2014, kiedy zaczną one nam przynosić około £75 tys. dochodu rocznie, deficyt strukturalny zmaleje jeszcze bardziej. Ponadto, jeżeli będziemy w stanie w roku 2015 zbudować mieszkania na placu pod 3 Ravenscourt Avenue, to deficyt zostanie zmniejszony w takim stopniu, że nie będzie już zagrażał istnieniu POSKu.

Pragnę zaznaczyć, że przebudowa przy 3 Ravenscourt Avenue nie będzie łatwą gdyż musimy uzyskać pozwolenie władz miejskich, a koszt przebudowy wyniesie około £750 tys. ale patrząc optymistycznie, POSK powinien być w stanie sam pokryć koszty związane z budową, bez powiększenia pożyczki od Fundacji Przyszłości POSKu (która jest jedynym zadłużeniem legalnym POSKu i wynosi z końcem 2013 £106 tys).

I w ten sposób, przez mądre wykorzystanie kilku większych spadków na inwestycje, jak zarówno przez znaczną poprawę w codziennej gospodarce, doprowadzimy POSK do stanu, gdzie budynek będzie praktycznie samo wystarczający, a wszelkie spadki i dotacje będziemy mogli wykorzystywać na rozwijanie prawdziwej i koniecznej działalności POSKu, społeczno – kulturalnej.

Druga moja kadencja jako Prezes przechodzi w mgnieniu oka, tyle jest ciekawych, choć często czasochłonnych, trudnych i nerwowo wyczerpujących spraw do załatwienia. Najważniejsze, że cały zespół współpracowników: członkowie Zarządu, wolontariusze i personel administracji i obsługi budynku pracują z wielkim oddaniem dla dobra POSKu, jego członków i całego społeczeństwa. Za to i za ich wsparcie, dobre serce i mądre rady dziękuję, bardzo serdecznie również dziękuję Radnym i innym osobom, które się to tego przyczyniły. POSK należy do nas wszystkich, i wszyscy powinniśmy troszczyć się o rozwój tej wspaniałej instytucji, aby służyła nam coraz lepiej w drugim 50-leciu.

Joanna Młodzińska

Zarząd POSK-u w kadencji na rok 2013/2014

**JOANNA MŁUDZIŃSKA
DR OLGIERD LALKO
ARTUR RYNKIEWICZ
ANDRZEJ ZAKRZEWSKI
ROBERT WIŚNIEWSKI
KRYSTYNA BELL
JOANNA MŁUDZIŃSKA
PIOTR KACZMARSKI
PAWEŁ PASTUSZEK
DR LESZEK BOJANOWSKI
JANINA KWIATKOWSKA**

**PRZEWODNICZĄCA
WICE PRZEWODNICZĄCY
WICE PRZEWODNICZĄCY
SEKRETARZ
SKARBNIK
DZIAŁ KULTURY
DZIAŁ BIBLIOTECZNY
DZIAŁ DOMU/JAZZ CAFE
DZIAŁ TECHNICZNY
DZIAŁ B.H.P
DZIAŁ OPIEKI SPOŁECZNEJ**



Zarząd POSK-u w kadencji 2013-2014

Skład Rady POSK-u w kadencji na rok 2013/2014

BAKST Barbara	MARSZEWSKI JANUSZ
BARANOWSKA Janina	MIER-JĘDRZEJOWICZ Włodzimierz
BECLA Ewa	MIZINIAK Helena
BELL Krystyna	MŁUDZIŃSKA Joanna
BILDZIUK Artur	MOSZCZYŃSKI Wiktor
BOJANOWSKI Leszek	NOWAK Kazimierz
CIECHANOWSKA Joanna	OSTOJA-OSTASZEWSKI Adam
DUDEK PIOTR	PASTUSZEK Paweł
GRABLEWSKA Irena	PIENIĄŻEK Jolanta
GRELIAK Marek	PUKROP Piotr
HEWANICKI ANDRZEJ	ROWIŃSKI Krzysztof
JURENKO Dana	RYNKIEWICZ Artur
JAROSZ Jerzy	SKOWROŃSKA Monika
KACZMARSKI Piotr	SZMIGIELSKI Robert
KACZMARSKA Katarzyna	SZYDŁO Ryszard
KACZMARSKI Marcin	TOBIASIEWICZ Wojciech
KACZMAREK Jan	TRYLSKI Tadeusz
KALINOWSKA Anna	WACHOWIAK Tomasz
KALETA Maria	WIŚNIEWSKI Albert
KAUT-HOWSON Helena	WIŚNIEWSKI Robert
KWIATKOWSKA Janina	ZAKRZEWSKI Andrzej
LALKO Olgierd	ZARĘBSKI Krzysztof
LASKIEWICZ MAREK	ZAREMBA Marcin
LUBACZEWSKA Hanna	ŻÓLTANIECKI Ryszard
MACHNIKOWSKI Orland	KRUCZKOWSKA-YOUNG Maria
MAKULSKI Andrzej	

Organizacje członkowskie

STOWARZYSZENIE TECHNIKÓW POLSKICH	Adam Ostrowski
TOWARZYSTWO POPIERANIA NAUKI POLSKIEJ	Jerzy Habdank-Toczyski
INSTYTUT JÓZEFA PIŁSUDSKIEGO	Anna Stefanicka
POLSKA MACIERZ SZKOLNA	Aleksandra Podhorodecka
STOWARZYSZENIE LOTNIKÓW POLSKICH BLACKPOOL	Jan Martens
STOWARZYSZENIE POLSKICH KOMBATANTÓW	Barbara Orłowska
POLSKI OŚRODEK KATOLICKI - LEAMINGTON SPA	Marcin Kowal
POSKlub	Halina Nedwecka
KOŁO LWOWIAN	Tadeusz Gryglewicz
KOMISJA REWIZYJNA	Andrzej Formaniak



FOT.: JAROSŁAW KOZMIŃSKI/DZIENNIK POLSKI

Opłatek POSK-u, na zdjęciu: A. Zakrzewski, A. Podhorodecka, H. Miziniak, ks. rektor S. Wylężek



Robert Wiśniowski

Dział Finansowy

Główne wydarzenia finansowe POSK-u w 2013 r.

Tak jak w ubiegłych latach, w broszurce drukowanej i rozesłanej z Wiadomościami („biała broszurka”) znajdują się bardziej szczegółowe objaśnienia cyfr podanych poniżej, oraz dokładna informacja o strukturalnym deficycie i wyniku za 2013.

- POSK zakończył rok finansowy 2013 z nadwyżką (przychody minus rozchody) **£177 tys.** (2012 - nadwyżka £939 tys.).
- Natomiast po odliczeniu jednorazowych przychodów i rozchodów pozostaje tak zwany „strukturalny wynik”, który pokazuje w 2013 roku niedobór **£209 tys.**, czyli o £18 tys. mniejszy niż w ubiegłym roku (2012 - strukturalny deficyt £227 tys.).

Główne wydarzenia finansowe:

Dary i Dotacje

- Dotacja £26 tys. od Ministerstwa Spraw Zagranicznych i Konsulat RP (2012 - £50 tys.).
- W 2013 roku otrzymaliśmy około £ 84 tys. z zapisów testamentowych na rzecz POSKu (2012 - £1,260 tys. - £1,200 tys. *tytułem odzyskania nieruchomości przy ul. Frascati w Warszawie z darowizny ś.p. Wandy i Mieczysława Chmielewskich*).
- Około £48 tys. z zapisów testamentowych w 2013 na rzecz Biblioteki Polskiej (2012 - £170 tys. - £110 tys. *po ś.p. Generale Draczyńskim i £50 tys. anonimowy zapis*.)
- Dotacja £50 tys. od Fundacji Przyszłości POSK-u (2012 - £25 tys.).

Szczegóły zapisów testamentowych i dotacji na rzecz POSK-u i Biblioteki Polskiej znajdują się na innych stronach Wiadomości POSK i w „białej broszurce”.

Różne przychody

- W ramach rekompensaty za niemożliwość wykorzystywania własności przy ulicy Frascati w latach 2005 – 2010, po sprawie sądowej POSK odzyskał kwotę £65 tys. odszkowowania.
- £104 tys. przychodów z inwestycji i składek/darów regularnych (2012 - £120 tys.).
- W 2013 roku wartość księgowa nieruchomości POSKu (Cheltenham) wzrosła o £41 tys.

- Wartość akcji wzrosła o £30 tys (2012 - £34 tys.).
- Z wynajmu sal uzyskaliśmy £122 tys. (2012 - £84 tys.).

Inne przychody były mniej więcej takie, jakich się spodziewaliśmy. Więcej szczegółów dotyczących przychodów znajduje się w „białej broszurce”.

Rozchody

- W roku 2013 POSK odzyskał od dłużników £ 65 tys. jako zapłatę długów odpisanych na straty w poprzednich latach - tzw. „bad debts”.
- Jednorazowe wydatki związane z nieruchomością przy ul. Frascati w Warszawie, (głównie koszty załatwiania spraw podatkowych plus prowizja adwokata wyniosły około £38 tys. (2012 - £ 509 tys.).

Inne rozchody były mniej więcej takie, jakich się spodziewaliśmy. Więcej szczegółów dotyczących rozchodów znajduje się w „białej broszurce”.

Inwestycje w gmach POSK-u

W 2013 zainwestowano w POSK £ 198 tys., między innymi:

- £30 tys. w nowy lokal Instytutu i Muzeum J.Piłsudskiego
- £47 tys. w nowe centrum edukacyjne na czwartym pięttrze (z tego £20 tys. ufundowane przez Ministerstwo Spraw Zagranicznych i Konsulat RP)
- £25 tys. w Salę Conrada (z tego £6 tys. ufundowane przez Konsulat RP)
- £22 tys. w przeniesienie biur POSKu,
- £50 tys. w wymianę windy
- £19 tys. w przebudowę wschodniej części budynku

Pożyczki POSK-owe

W 2009 Fundacja Przyszłości POSKu pożyczyła POSK-owi £201 tys na pokrycie kosztów remontu 9 Ravenscourt Avenue. Z pożyczki tej £95 tys. już zostało spłacone zostawiając do spłaty £106 tys. na koniec 2013 (2012- £131 tys.).

Komentarz

Strukturalny deficyt POSKu sukcesywnie się zmniejsza, w 2013 zmniejszył się o £ 18 tys. W przyszłości powinien się zmniejszyć z następujących przyczyn:

1. POSK zdobył nowych klientów na wynajem Teatru i innych sal, jak również i nowych lokatorów, przyczyniając się do nowych źródeł dochodów.
2. POSK rozpoczął przebudowę wschodniej części budynku na nowy lokal komercyjny oraz 4 mieszkania do wynajęcia, co powinno zwiększyć POSKowy roczny dochód o około £75 tys. Zakończenie prac planowane jest na koniec 2014 roku.
3. POSK ma plany na projekt rozbudowy wnęki w zachodniej części budynku zapewniając stworzenie 4-5 mieszkań co przyniesie planowany dochód około £ 70 tys. rocznie.

Koszt projektów wyniesie od £1m - £1.2m funtów a spodziewany dochód powinien wynieść około £150 tys. rocznie. Suma ta reprezentuje 12 – 15% rocznego dochodu.

Niestety, POSK nie posiada dostatecznej bazy finansowej na pokrycie powyższych projektów jak również strukturalnego deficytu dlatego też nie obejdzie się bez sprzedania nieruchomości i innych inwestycji POSKowych jak i również poparcia Fundacji Przyszłości POSKu.

Dopóki obydwie projekty wymienione powyżej nie zostaną zrealizowane tak aby przynosiły regularne, coroczne dochody, POSK będzie miał problem z zatrzymaniem bieżących strat.

POSK musi nadal rozważać inne opcje (tak jak dalsza reorganizacja gmachu lub sprzedawanie swoich inwestycji) gdyż nie ma gwarancji, że dostanie pozwolenie od władz na przeprowadzenie projektu we wnęce w zachodniej części budynku.

Podziękowanie

Chciałbym podziękować wszystkim, którzy przyczynili się do prowadzenia finansów POSK-u. Szczególnie chciałbym podziękować paniom Elżbiecie Davies i Marysi Stenzel oraz panu Bartłomiejowi Nowakowi za ich ciężką i dobrze wykonywaną pracę. Ich pomoc była niezastąpiona.

Robert Wiśniowski



FOT.: BARTOMIEJ NOWAK

Nowe biura POSK-u, od lewej: Iwona Abramian, Marysia Stenzel, Krystyna Raczyńska



FOT.: BARTOMIEJ NOWAK

Prace remontowe w nowym pomieszczeniu Instytutu Józefa Piłsudskiego



Robert Wiśniowski

Fundacja Przyszłości POSK-u (The POSK Foundation)

Powiernicy:

Adam Ostoja-Ostaszewski
Wojciech Tobiasiewicz
Robert Wiśniowski (Przewodniczący)
Marcin Zaremba
Andrzej Zakrzewski

Fundacja Przyszłości POSK'u została założona w 1989 roku jako organizacja niezależna od POSK'u celem wspierania działalności POSK'u.

Główne wydarzenia finansowe Fundacji Przyszłości POSK-u w roku 2013:

- W 2013 Wartość Fundacja wzrosła o **£221 tys.** z £2,700 tys. do £2,921 tys.
(2012 – Fundacja wzrosła o £269 tys.)
- Dochód z inwestycji Fundacji wyniósł **£79 tys.** (2012 - £70 tys.)
- Fundacja przekazała dotację POSK-owi w sumie **£50 tys.** (2012 - £25 tys.)
- Razem zadłużenie POSK-u w stosunku do Fundacji na 31 grudnia 2013 wynosi **£106 tys.**
(2012 - £131 tys.)

W 2013 jak i w poprzednich latach dotacje od Fundacji Przyszłości POSK'u nie są brane pod uwagę jako zasadnicze przychody POSK'u.

Powodem tego jest że dopóki POSK nie będzie ustabilizowany finansowo pozostaje ryzyko, że Fundacja będzie musiała subsydiować POSK ze swojego kapitału.

Kiedy będzie stwierdzone, że POSK jest ustabilizowany finansowo i że nie ma wielkiego ryzyka wydania kapitału Fundacji cały dochód Fundacji będzie dostępny do przekazania POSKowi jako część zasadniczych przychodów.

Jak w poprzednim roku, w broszurce rozesłanej razem z Wiadomościami znajdują się bardziej szczegółowe objaśnienia cyfr dotyczących Fundacji.

Robert Wiśniowski

Zapisy testamentowe na rzecz POSK-u

śp. Leonidas KINASZ	£29,261.47
śp. Adam Stefan CZACZKA	£1,429.37
śp. Danuta Anna DOBROWOLSKA	£13,309.02
śp. Izabella Tekla ZAJACZKOWSKA	£39,715.32
Mrs W. CHMIELEWSKA	£23.00
śp. Aniela KOŹMIŃSKA	£250.00
	£83,988.18

**Rada i Zarząd Polskiego Ośrodka Społeczno Kulturalnego
pragnie serdecznie podziękować wszystkim darczyńcom
za ich hojne wsparcie finansowe naszej instytucji.**

**Dary na POSK i Fundację Przyszłości POSK-u
Prosimy kierować na adres:**

*Polish Social and Cultural Association Ltd.
238-246 King Street, London W6 0RF*

lub na konto bankowe POSK-u:

Account No. 80201375
*Barclays Bank Plc, Hammersmith & Fulham Business Centre
P.O. Box 738, London W6 9HY*

Formularz na jednorazowe lub regularne dotacje oraz na Gift Aid
znajduje sie wśród załączonych dokumentów.



■ Andrzej Zakrzewski

Dział Administracji

Trudno uwierzyć, że już drugi rok mojej kadencji jako Honorowy Sekretarz dobiega końca. Przez cały rok byłem mocno wspierany przez płatny personel działu administracji Iwonę Abramian, Krystynę Raczyńską i Marię Stenzel za co bardzo dziękuję. W grudniu Pani Krystyna zrezygnowała z płatnej funkcji i teraz przychodzi i pomaga jako wolontariuszka. Serdecznie dziękuję jej za wieloletnią pracę jako pracownik POSK'u i za to, że zdecydowała w dalszym ciągu poświęcać swój czas i energię dla POSK'u.

Hanka Lubaczewska moja poprzedniczka dalej bardzo skutecznie prowadzi administrację Gift Aid czyli listę ofiarodawców oraz związaną z tym korespondencję. Efekt jej pracy i pracy pracowników Polskiego Towarzystwa Powierniczego jest taki, że skarbnik mógł złożyć wniosek do urzędu skarbowego o zwrot podatku i POSK taki zwrot w sumie przeszło £5,900 otrzymał w lutym 2014. Serdecznie dziękuję.

Sprawy związane z odzyskaną od miasta Warszawy nieruchomością przy ulicy Frascati 4 (zapisaną POSK-owi przez Mieczysława Chmielewskiego) powoli posuwają się do przodu. W wyniku dogłębnych analiz, konsultacji i zebrań Rady uzgodniono że najlepsze rozwiązanie to sprzedaż budynku bez lokatorów. Rozpoczęto więc proces eksmisji, ale jak wiadomo nie jest to łatwy proces. Dużym sukcesem było wygranie w sądzie sprawy odškodowania (prawie 400,000 złotych) od Miasta Stołecznego Warszawa. Odzyskaliśmy również ogródek mieszczący się przy posesji. Natomiast próba przekonania Ministerstwa Finansów, że POSK'owi należą się ulgi podatkowe z tytułu, że jest organizacją charytatywną i zgodnie z prawem Unijnym powinien być traktowany jako taka w Polsce, nie powiodła się, odwołanie również zostało odrzucone. POSK zmuszony był wnieść sprawę do sądu administracyjnego. Tu należą się duże słowa podziękowania i uznania Marcinowi Zarembie za jego fachowe porady i zaangażowanie w tej sprawie.

W ramach przebudowy wschodniego skrzydła, prowadziłem razem z Prezesem POSK-u rozmowy aby zapewnić sprawną przeprowadzkę Instytutu Józefa Piłsudskiego ze starych pomieszczeń na parterze do nowych pomieszczeń na drugim piętrze w głównej części budynku. W sierpniu nastąpiło oficjalne otwarcie. Instytut Józefa Piłsudskiego ma teraz piękną salę, biura i magazyn z klimatyzacją (ufundowaną przez Ambasadę Polską w Londynie) niewspółmiernie lepsze niż w starym pomieszczeniu. W negocjacjach chodziło nam o to aby Instytut J. Piłsudskiego nie czuł się pokrzywdzony. Cała przeprowadzka i wyposażenie kosztowała POSK przeszło £30,000. Niestety w chwili pisania tego sprawozdania nie udało się nam jeszcze podpisać standardowej umowy dzierżawy, pomimo tego, że temat był poruszany przeszło rok temu. POSK zgodził się na proponowany przez Instytut czynsz jako najwyższy na który ich stać. Tym niemniej jednak Instytut J. Piłsudskiego pomimo zgody na znaczną podwyżkę czynszu nadal płaci niewspółmiernie niższy czynsz niż jakkolwiek inna organizacja, nie płacąc tak zwanego 'service charges' i tak było od lat.

Dużo czasu zajęło przygotowanie unowocześnionej standardowej umowy na dzierżawę pomieszczeń w POSK'u. Mamy nadzieję że korzystając ze standardowej umowy unikniemy kosztów adwokackich. Umowa z Restauracją Łowiczanka jest pierwszą opartą o nowy standard, ale ponieważ jest to dzierżawa pomieszczeń na restaurację umowa musiała



Nowe pomieszczenia Instytutu Józefa Piłsudskiego

być bardziej rozbudowana. Negocjacje trwały długo, w pierwszej fazie podpisano umowę wstępną, która obejmowała wszystkie komercyjne elementy i na jej podstawie dopiero przygotowano pełną umowę. Rozmowy były o tyle trudne z uwagi na to, że rozbudowa POSK'u po stronie Ravenscourt Park mocno wpływa na sposób funkcjonowania restauracji, a szczególnie na łączność kuchni z kawiarnią na parterze. Istniejące schody będą zlikwidowane i będzie trzeba zamontować małą windę do przewożenia jedzenia. Przenieść trzeba również tak zwany "zimny magazyn".

Nowe umowy lub zmiany starych umów podpisano również z PUNO, PON (Polski Ośrodek Naukowy), Standing Together i SPK. Pomieszczenia mieszkalne przy Ravenscourt Park przez cały rok były dzierżawione i nie było okresów przestoju.

Po długich opóźnieniach udało się ostatecznie w grudniu podpisać umowę na dzierżawę części dachu na maszty telekomunikacyjne.

Niestety polscy Psychologowie musieli zaprzestać działalność prowadzenia spotkań grupy dla matek z dziećmi "Jaś i Małgosia", POSK co roku wspierał finansowo tę działalność.

Sporo czasu pochłonięła praca w Komisji Statutowej, którą bardzo sprawnie prowadzi Marcin Zaremba.

Starałem się jak mogłem wspierając panią Prezes i innych członków Zarządu tam, gdzie zaistniała potrzeba. Mam nadzieję że skutecznie.

Dziękuję wszystkim za współpracę i efektywną pracę w zespole.

Andrzej Zakrzewski



dr Olgierd Lalko

Reorganizacja

Rok temu pisałem w Wiadomościach o konieczności przeprowadzenia reorganizacji POSKu. Reorganizacja jest nadal konieczna w celu obniżenia strukturalnego deficytu finansowego i zabezpieczenia przyszłości POSKu.

Podczas 2013 roku przeniesiono zawartość Sali Conrada do nowo przygotowanego pomieszczenia w pokoju nr 13 - dawnej pracowni Biblioteki Polskiej – POSK oraz do czytelnicy bibliotecznej.

Projekt nowego pomieszczenia dla Instytutu Józefa Piłsudskiego został przyjęty i warunki zajęcia nowego lokalu – dawne biura “Pre-School Learning Alliance” na drugim piętrze – uzgodniono dzięki staraniom pana Andrzeja Zakrzewskiego, sekretarza POSK-u, pani przewodniczącej i Olgierda Lalko. Instytut przeprowadził się do nowego lokalu w lipcu 2013 r.

Ostatni element uwolnienia pionu wschodniego to przeprowadzka Biura Sekretariatu do części biur uwolnionych przez SPK na 3-cim piętrze w których mieściło się Polskie Stowarzyszenie Powiernicze. Aby to umożliwić przygotowano dwa nowe biura dla Stowarzyszenia Powierniczego. SPK uwolniło dalsze dwa pokoje i przystąpiono do remontu przygotowawczego. Po odnowieniu wszystkich biur przeprowadzono całe Biuro Sekretariatu.

Uwolniony pion wschodni przygotowano dla kontraktorów. Odizolowano od głównego gmachu POSKu pod względem instalacji hydraulicznej i centralnego ogrzewania oraz instalacji przeciwpożarowych i elektrycznych. Przy pracach badawczych do przygotowania nowych fundamentów pod częścią nowej budowy odkryto kości ludzkie. Wstrzymano prace celem wyjaśnienia pochodzenia szczątków, ich usunięcia i ponownego pochówku. Do wykonania tych prac musieliśmy zatrudnić firmę archeologów którzy otrzymali licencję od „Ministry of Justice”. Teren budowy znajduje się w tej części gmachu POSKu który został przejęty od Baptystów których kościół i cmentarz zostały usunięte podczas gdy budowano POSK. Przygotowano nowe fundamenty i oddano cały teren firmie Drayton Builders która wygrała przetarg. Budowa ma trwać około 8 miesięcy. Cztery luksusowe mieszkania będą gotowe do wynajęcia jesienią i powierzchnia na parterze będzie mogła służyć jako sklep lub biuro dla komercyjnego klienta.

Pierwszy etap reorganizacji będzie zakończony do końca obecnego roku!

W lecie ubiegłego roku uzgodniono warunki współpracy z Uniwersytetem Jagiellońskim pod hasłem „Polski Ośrodek Naukowy Uniwersytetu Jagiellońskiego”. W tym celu przygotowano pomieszczenia w dawnych salach „brydżowa i telewizyjna”. Na podstawie projektu przygotowanego przez członków Stowarzyszenia Techników Polskich w WB i przy



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Rozpoczęcie przebudowy wschodniego skrzydła

wspieraniu Konsulatu RP w Londynie przeprowadzono remont podczas lata i oddano do użytku na początku roku akademickiego we wrześniu.

Jako dalsza część reorganizacji POSKu, w przygotowaniu jest projekt zabudowania tarasu od strony zachodniej gmachu POSKu; czyli: 3, Ravenscourt Avenue. Po wstępnych konsultacjach z władzami „London Borough Hammersmith and Fulham” odbytych już rok temu, firma Rumun Consulting przygotowała nowy projekt do przedstawienia celem otrzymania pozwolenie na budowę. Projekt przewiduje 4 luksusowe mieszkania nieco większe niż w pionie wschodnim oraz 4 nowe małe biura na 3 i 4 piętrze. Ponieważ władze wymagają kontynuacji linii kondygnacji z sąsiadami biura w podziemiach będą wkopane niżej i wznowione w nowej szacie. Spodziewamy się że projekt będzie gotowy do rozpoczęcia już na początek 2015 r.

Te dwa duże projekty przebudowy POSKu powinny przynieść POSKowi czystego dochodu od £125,000 do £150,000 rocznie więcej niż obecnie. Ta suma połączona razem ze zwiększonymi dochodami z wynajmu oraz z oszczędnościami w prowadzeniu naszej działalności powinna umożliwić POSKowi dojscie do samowystarczalności.

Pragnalbym podziękować wszystkim kontraktorom za ich wkład w te prace: Z. Marcinkowski, A. Chudzik, S. Zapaśnik, PJC Electrical i Rumun Consulting za projekty, rady, i nadzór. Dziękuję B. Nowakowi za czuwaniem nad wszystkim.

*Dr Olgierd Lalko
wiceprzewodniczący*



Artur Rynkiewicz

Sprawozdanie wice-przewodniczącego

CELE:

- Załatwianie części bieżącej korespondencji, pisanie listów kondolencyjnych i nekrologów w zależności od potrzeby oraz podpisywanie czeków;
- Reprezentowanie POSKu na obchodach rocznicowych, świętach narodowych i pogrzebach;
- Opieka nad wycieczkami z kraju, zwiedzanie POSKu i innych polskich instytucji mających swoją siedzibę w gmachu Ośrodka.

SPRAWOZDANIE Z DZIAŁALNOŚCI

W roku sprawozdawczym 2013 reprezentowałem POSK na następujących zebraniach i uroczystościach:

- 08.01. Udział w Oplatku IPAK w siedzibie rektora Polskiej Misji Katolickiej
- 12.01. Udział w Oplatku Byłych Żołnierzy Armii Krajowej w POSKu
- 13.01. Udział w Oplatku Karpackim 3DSK w POSK
- 16.01. Udział w Oplatku Sekcji Społecznej POSK
- 22.01. Ambasada R.P: Seminar on Free Movement of workers- Economic effect and Individual Perception
 Oplatek Instytutu Józefa Piłsudskiego w POSKu
- 23.01. Oplatek Studium Polski Podziemnej w imieniu POSKu
- 26.01. Udział w posiedzeniu Rady POSK, Udział w Oplatku 5KDP
- 31.01. Udział w Oplatku Rektorskim w Polskiej Misji Katolickiej
- 15.02. Guildhall – udział w imieniu POSK w konferencji p.t „Financial Stability – New Arrangement for Better Economic Prospects in Europe” z udziałem ministra Finansów R.P Jacka Rostowskiego
- 19.02. Biblioteka Polska POSK – udział w konferencji – Generał Anders
- 27.02. Udział w posiedzeniu Zarządu POSKu
- 28.02. Ambasada R.P – udział w referacie p.t „A Journey of a Polish Migrant”
- 8.03. Ambasada R.P - udział w promocji książki przez Friends of Poland p.t „A short History 1982-2009”
- 13.03. Wizyta u Notariusza POSK P.Salinger. Podpisanie legalnych dokumentów POSK w sprawie nieruchomości Frascati 4.
- 15.03. Biblioteka Polska POSK – spotkanie z prezesem IPN Łukaszem Kamińskim
- 17.03 Fenomen Solidarności: Migawki z Dziejów Polski 1980/81. Otwarcie wystawy w POSKu
- 17.03. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego Zagranicą. Konkurs czytania w POSKu dla dzieci szkół sobotnich. Udział w imieniu POSKu w charakterze członka Juree
- 19.03 Biblioteka Polska POSK – udział w imieniu POSKu w promocji książki o generale Sosnkowskim.



Artur Rynkiewicz reprezentuje POSK – Warsaw Air Bridge Memorial
– Cmentarz Newark

- 07.04. Udział w Obchodzie 150 rocznicy Powstania Styczniowego organizowany w POSK przez ZHP
- 09.04. Ambasada R.P : Referat p.t The Legacy of the Polish-Jewish Artist Artur Szyk 1894-1951.
- 10.04. Wizyta u Notariusza P.Salinger – podpisanie legalnych dokumentów w sprawie nieruchomości Frascati.
- 17.04. Uczestnictwo w zebraniu Zarządu POSKu
- 20.04. Uczestnictwo w zebraniu Rady POSK
- 21.04. Biblioteka Polska POSK – referat p.t „Czy Powstanie Styczniowe miało sens” – Dr Richard Butterwick (SSEES)

- 28.04. Udział w Obchodzie Katyńskim pod pomnikiem oraz spektakl p.t. „Rok 1943, Rok Nadziei”
- 05.05. Udział w imieniu POSKu w Akademii 3-cio Majowej w POSK, org. przez PMS
- 08.05. Ambasada R.P – udział w imieniu POSKu w Uroczystej Prezentacji Powstającego Muzeum Emigracji w Gdyni
- 15.05. Udział w posiedzeniu Zarządu POSK
- 30.05. Udział w Walnym Zebraniu Towarzystwa Popierania Nauki Polskiej
- 01.06. Udział w dorocznym Walnym Zebraniu POSK
- 29.06. Udział w zebraniu Rady POSK
- 08.07. Ambasada R.P: Udział w upamiętnieniu 70-rocznicy śmierci gen.Sikorskiego
- 15.07. Ambasada R.P: 70 rocznica śmierci gen.Sikorskiego, złożenie wieńców, Hotel Rubens oraz msza żałobna w Katedrze Westminster
- 01.08. Udział w obchodzie 69 rocznicy wybuch Powstania Warszawskiego
- 07.08. Udział w posiedzeniu Zarządu POSK
- 18.08. Gen.Sikorski – otwarcie wystawy w POSK. Obchód Święta Żołnierza
- 06.09. RAF Northolt – Battle of Britain celebration
- 22.09. Warsaw Air Bridge Memorial 1944. Wyjazd do Newark, złożenie wieńca pod pomnikiem
- 02.10. Udział w zebraniu Zarządu POSK
- 11.10. Udział w inauguracji Roku Akademickiego PUNO
- 12/13.10 Udział w walnym Zjeździe Polskiej Macierzy Szkolnej i Obchodzie 60-lecia PMS
- 19.10. PMK – udział z okazji referatu wygłoszonego przez Ks.prał. S.Wylężka
- 24.10. SSEES- Alumni Event
- 27.10. Dzień Nauczyciela – udział w Akademii
- 08.11. Ambasada R.P – udział w spotkaniu z okazji Święta Narodowego
- 10.11. Udział w marszu Weteranów przed Cenotaphem w dniu Remembrance Day
- 18.11. R.P – wyświetlenie filmu IPN oraz otwarcie wystawy w Jewish Cultural Centre
- 21.11. Biblioteka Polska POSK – odczyt na temat II Wojny Światowej.
Zebranie TPNP
- 23.11. Udział w zebraniu Rady POSK
- 24.11. Kościół Św.A Boboli – uroczystość – Dzień Pamięci 2013
- 28.11. Ambasada R.P – odsłonięcie tablicy pamiątkowej z okazji 95 rocznicy powstania Polskiem Marynarki Wojennej
- 05.12. Udział w zebraniu Zarządu POSK
- 12.12. Udział w Oplątku POSK
- 14.12. Biblioteka Polska POSK – spotkanie z prof. A.Kunertem
- 19.12. Ambasada R.P – udział w przyjęciu wigilijnym
- 20.12. Udział w przyjęciu wigilijnym dla personelu POSK

Artur Rynkiewicz



Piotr Kaczmarcki

Dział Domu

Moja rola w dalszym ciągu polega na współpracy pomiędzy Zarządem i Kierownikiem Domu wraz z jego pracownikami.

Osoby wynajmujące pomieszczenia POSKu korzystają z udogodnień jakie wprowadziliśmy przygotowując budynek do Olimpiady. Wynajem pomieszczeń cieszy się dużym powodzeniem.

Na przykład Jazz Café jest wynajmowana codziennie dla szkoły teatralnej i kontrakt został przedłużony na kolejny rok. Szkoła dodatkowo wynajmuje inne sale w POSKu oraz teatr. POSK każdego dnia tętni życiem i każda osoba wchodząca do budynku jest traktowana jak klient. Rola osób pracujących w Recepcji jest ważna, gdyż witają wszystkich wchodzących do budynku oraz udzielają wszelkich informacji.

POSK jest często używany przez organizacje dla przeprowadzenia szkoleń czy prezentacji. Sale są także wynajmowane dla indywidualnych klientów celem organizowania różnych imprez. Niektóre osoby regularnie przychodzące czy pracujące w POSKU wynajmują pomieszczenia na biura. Oprócz klientów POSK regularnie odwiedzają osoby aby posiedzieć w kawiarni, skorzystać z biblioteki czy zwiedzić wystawę w Galerii. Wieczorem budynek staje się centrum spotkań i socialnych wydarzeń. Podczas piątku i soboty odwiedza POSK ponad 800 osób.



FOT.: BARTOMIEJ NOWAK

Recepcja POSK-u

Prowadzenie budynku takiego jak POSK wiąże się codziennie z nowymi wyzwaniami. Rola pracowników polega na zapewnieniu, że każdy klient będzie zadowolony a pomieszczenia będą czyste i odpowiednio przygotowane wedle potrzeb. POSK dostaje dobrą opinię i klienci wznawiają kolejne rezerwacje.

Chciałbym podziękować po raz kolejny Kierownikowi Bartłomiejowi Nowak i jego procownikom za cały wkład pracy aby klienci i wszyscy odwiedzający budynek POSKu byli zadowoleni.

Do tegorocznych projektów i prac zaliczamy:

- Przeprowadzka Biur Stowarzyszenia Powierników
- Przeprowadzka Biur Posku
- Przeprowadzka Instytutu Józefa Piłsudskiego
- Remont Sali Brydżowej do użytku PON
- Remont Sali Seledynowej
- Odświeżenie Głównej Klatki Schodowej
- Odświeżenie sufitu w Recepcji

Piotr Kaczmarcki



FO: BARTŁOMIJ NOWAK

Sala wykładowa
24



■ Leszek Bojanowski

Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy

POSK istnieje już 50 lat i od czasu jego powstania parlament brytyjski uchwalił dużo nowych praw w dziedzinie bezpieczeństwa i higieny pracy (BHP) oraz przepisów przeciwpożarowych (POŻ). Równocześnie z nowymi prawami i przepisami nastąpiły też zmiany w standardach brytyjskich i europejskich dotyczących bezpieczeństwa budynków. W związku z tymi zmianami dział BHP w POSKu postanowił sprawdzić poziom zabezpieczeń przed pożarem budynku POSKowego. Przegląd tak zwanej 'pasywnej ochrony' wykazał że ogólnie budynek jest zabezpieczony przed pożarem ale wymaga dodatkowych zabezpieczeń. Na przykład pion w budynku



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Święta Bożego Narodzenia w POSK-u

przez które rury, elektryczność i komunikacja są prowadzone do różnych części budynku, są otwarte i bez zabezpieczenia na każdym poziomie. Nie wszystkie drzwi przeciwpożarowe są zgodne ze standardami które straż londyńska wymaga w budynku takim jak POSK. Generalnie zabezpieczenia przed pożarem są dobre w POSKowym budynku, na przykład w każdym pomieszczeniu znajdują się czujniki. Jest ważne aby wykryć pożar jak najwcześniej, te dodatkowe zabezpieczenia zmniejszą szanse rozpowszechnienia dymu lub płomieni z miejsca pożaru.

Dział BHP w POSKu przygotowuje plany podniesienia standardów ochrony przeciwpożarowych. Ze wszystkich zagrożeń w budynku pożar stanowi największe ryzyko dla ludzi jak i dla cennych rekwizytów.

Przepisy, które powstały od czasu budowy POSKu wymagają oceny i wdrożenia celem ograniczenia ryzyka w miejscu pracy, budynku, i osób odwiedzających POSK. Takie sprawy wymagają regularnego przeglądu.

Przeprowadzono również przegląd planów awaryjnych (Business Continuity Plan) budynku i organizacji i przygotowano raport.



Nowa winda na klatce B

FOT. BARTOMIEJ NOWAK

Leszek Bojanowski



Paweł Pastuszek

Dział Techniczny

Podczas minionej kadencji, Dział Techniczny był prowadzony przez autora tego sprawozdania. W oficjalnym składzie Działu kontynuowali również Państwo Małgorzata i Jerzy Nowiccy. Niezbędną pomoc w ramach dodatkowych godzin pracy poza swoim etatem w Bibliotece Polskiej POSK udzielał p. Grzegorz Pisarski.

Tak jak w ubiegłych latach, głównym zadaniem Działu Technicznego był nadzór nad systemami komputerowymi, które znajdują się w POSKu. Bardzo znacznym projektem podczas ostatniego lata było przeprowadzenie całej instalacji komputerowej i telefonicznej ze starych biur Sekretariatu POSKu w Bloku 'B' do nowych pomieszczeń na trzecim piętrze głównego gmachu. Zainstalowano profesjonalną sieć komputerową opartą na okablowaniu skrętki typu 'CAT6'. Przewody komputerowe jak i telefoniczne zostały zainstalowane bardzo sprawnie przez firmę 'PJC Electrical', natomiast całość obydwu instalacji została sprawdzona i podłączona do odpowiednich węzłów przez autora tego sprawozdania. W przypadku instalacji wewnętrznych linii telefonicznych, zaoszczędziło to znacznych kosztów wymaganych przez BT. Zdecydowano również skorzystać z okazji i wymienić większość przełączników sieci komputerowej (zwłaszcza tych w nowym pokoju komputerowym i biurach Biblioteki Polskiej POSK) na nowoczesne urządzenia o prędkości 1Gb/s.

Dalsze usprawnienia polegały na instalacji bezprzewodowej sieci komputerowej (tzw. WiFi). Obecnie sześć punktów dostępu do WiFi znajduje się w głównych salach POSKu i zasięg sygnału okazuje się bardzo dobry. W realizacji tego projektu konieczna też była wymiana dwóch routerów sieciowych. Dwa nowe serwery korzystające z systemu operacyjnego SUSE Linux i o zaawansowanych parametrach zostały zmontowane i zainstalowane pod koniec ubiegłego roku.

Tak jak już zasygnalizowałem w moim sprawozdaniu z ubiegłej kadencji, nadszedł nareszcie czas koniecznego kapitalnego remontu windy pasażerskiej, która obsługuje klatkę schodową 'B'. Była to jeszcze oryginalna winda firmy 'Otis', która została zainstalowana podczas budowy gmachu POSKu ponad 40 lat temu. Firma 'Logic Lift and Escalator' wywiązała się znakomicie i korzystamy już z nowej windy opartej na nowoczesnych zespołach elektronicznych. Sprzęt zapewnia wysoki komfort jazdy jak i oszczędność w użyciu energii elektrycznej. Ten konieczny projekt zamknął się w uzgodnionych granicach £50,000.

Dział Techniczny współpracował z innymi działami POSKu udzielając pomocy i rad w dziedzinie urządzeń elektronicznych. Był też dostępny przez telefon lub przez e-mail, ażeby poradzić w razie pilnych potrzeb.

Na zakończenie, chciałbym podziękować wszystkim, którzy współpracowali z Działem Technicznym.

*Paweł Pastuszek,
Przewodniczący Działu Technicznego.*



Krystyna Bell

Komisja Kultury 2013

Tak jak w poprzednich latach podstawowym celem działalności Komisji Kultury w roku 2013 było zapewnienie warunków na terenie POSK-u do realizacji wszelkich wartościowych inicjatyw artystycznych propagujących kulturę i sztukę polską.

W minionym roku mogę stwierdzić, że nasza oferta programowa była szeroka i skierowana do różnorodnej publiczności zarówno pod względem wieku, jak i oczekiwań oraz upodobań.

Scena Poetycka w POSK-u, która pod kierownictwem Heleny Kaut-Howson wystawia na wysokim poziomie wieczory poetyckie, formalnie weszła pod skrzydło POSK-u. Umowa pomoże aby dalej grupa mogła rozwijać swoją działalność tak jak to robi już prawie od dziesięciu lat.

W Jazz Cafe gościliśmy dwukrotnie grupę PAiL, których popularny program artystyczny jest przeznaczony raczej nie dla tradycyjnej widowni i daje szansę otwarcia naszych progów dla szerszego grona odbiorców.

Konfraternia prowadzona przez panią Barbarę Bakst kontynuuje z dużym powodzeniem swoje koncerty przy kawie, które mają miejsce w Teatrze. Wysoki poziom artystyczny oznacza że wierna publiczność regularnie na nie przychodzi.

Jazz Cafe dalej przyciąga do naszego Ośrodka miłośników jazzu. Nowe regularne Blues Nights przyciągnęły grupę miłośników bluesa.

Jazz Cafe jest prowadzone z wielką energią i dużą wiedzą muzyczną przez Marka Greliaka, Piotra Kaczmarzkiego i Tomasza Furmanka.

Pragnę bardzo podziękować naszym stałym impresariom, pani Ewie Becli i panu Jurkowi Jaroszowi, którzy na bieżąco zapraszają najatrakcyjniejsze produkcje z kraju.

Nasza POSK-owa Galeria nadal realizowała bardzo szeroki i interesujący plan, wystawiając zarówno prace plastyczne jak i inne dziedziny sztuki. Członek Komisji Kultury - Anna Kalinowska współpracowała z Instytutem Pamięci Narodowej (IPN) w organizowaniu ciekawych wystaw o charakterze edukacyjnym.

Dzięki niestrudzonej pracy pań: Janiny Baranowskiej, Joanny Ciechanowskiej-Webb i Dany Jurenko, nasza Galeria jest zawsze popularnym miejscem odwiedzin w naszym budynku.

Pani Krystyna Raczyńska nadal opiekuje się prowadzeniem video-herbatki, które w każdą pierwszą środę miesiąca prezentują polskie filmy na DVD.

Teatr Syrena dla młodszych naszych widzów wystawił dwa przedstawienia. W marcu "Czerwonego Kapturka" a w listopadzie "Pinokio". Cieszyły się one dużą frekwencją wycieczek dzieci szkół sobotnich z całej Anglii.

Po raz pierwszy gościliśmy na terenie POSK-u grupę Volare, Wierszowisko dla Polskich Szkół organizowane przez Polską Macierz Szkolną oraz przegląd filmów Europejskiego Festiwalu Filmowego Integracja Ty i Ja.

Przy tak rozmaitych wydarzeniach reklama i media są bardzo ważne.

Od prawie sześciu lat pani Elżbieta Sobolewska prowadziła w Dzienniku Polskim, w roli wolontariuszki, miesięczną Stronę POSK-u przekazując czytelnikom wiadomości o aktualnych wydarzeniach w POSK-u.

Pod koniec 2013 r. pani Sobolewska przekazała tę działalność Panu Tomaszowi Furmankowi.

Serdecznie dziękujemy Elżbiecie za bardzo cenną długoletnią pomoc i serdecznie witamy pana Tomasza.

Miesięczne wydanie Informatora zostało zastąpione nową kwartalną wersją przy bezinteresownej pomocy Benjamina Urbanowicza, grafika komputerowego, za co bardzo jemu dziękujemy.

Pan Robert Szmigielski założył i prowadzi konta Facebook i Twitter; jest to ważna i popularna forma reklamy w dzisiejszej internetowej rzeczywistości.

Konrad Kaptur zaprojektował nową wersję witryny POSK, która wkrótce zostanie wprowadzona w życie.

Pragnę bardzo podziękować personelowi technicznemu w Teatrze POSku: Mariuszowi Pardela i Marcinowi Gęborek, którzy nie tylko opiekują się wszystkimi sprawami związanymi z naszym Teatrem, ale również spełniają wszystkie techniczne wymagania w pozostałych naszych salach.

Dziękuję bardzo członkom Komisji Kultury w składzie: Barbara Bakst, Leszek Bojanowski, Joanna Ciechanowska-Webb, Marek Greliak, Dana Jurenko, Helena Kaut- Howson, Anna Kalinowska, Maria Kruczkowska -Young, Joanna Młudzińska, Janusz Marszewski oraz Bartłomiej Nowak.

Szczególne podziękowania chciałabym skierować do pań z Sekretariatu POSK-u. Pragnę bardzo podziękować Krystynie Raczyńskiej, która z wielkim oddaniem czuwa nad kalendarzem wydarzeń kulturalnych w POSKu i która od grudnia 2013 zdecydowała się wykonywać tą pracę bezinteresownie jako wolontariuszka. Dziękuję również Iwonie Abramian i Marii Stenzel za życzliwą pomoc.

Krystyna Bell



FOT.: M. SIAK

„Pinocchio” - Teatr Syrena

Zestawienie ważniejszych imprez kulturalnych

SPEKTAKLE TEATRALNE

- 09/10.02 KABARET „ŁOWCY.B” – na zaproszenie Ewy Becli
- 15.16/17.02 KABARET MORALNEGO NIEPOKOJU
– w programie „POGODA NA SUMA”.
Na zaproszenie Jurka Jarosza
- 02.03 JAN PIETRZAK – mistrz kabaretu. Ostra satyra, piosenki.
Na zaproszenie Jurka Jarosza
- 16/17/23/24.03 „CZERWONY KAPTUREK” - Teatr SYRENA.
Wiosenne przedstawienie dla dzieci z udziałem dorosłych
aktorów i dzieci Polskich Szkół Sobotnich.
- 07.04 150-ta ROCZNICA POWSTANIA STYCZNIOWEGO 1863r
– uroczystość zorganizowana przez dh G. Pietrykowską.



Występ scholi Cantora - Balham podczas 60-lecia Polskiej Macierzy Szkolnej

- 20/21.04 MARCIN DANIEC – program kabaretowo-muzyczny.
Na zaproszenie Ewy Becli
- 01.06 KABARET „MUMIO” – spektakl organizowany
przez MEGAYOGA MUSIC.
- 14/15.09 KABARET „PARANIENORMALNI”
– „ŻARTY SIĘ SKOŃCZYŁY”
- na zaproszenie Ewy Becli
- 02/03.11 KABARET „ANI MRU MRU” – w premierowym programie.
Na zaproszenie Ewy Becli
- 16/17/23/24.11
30.11 & 01.12 „PINOCCHIO” – Teatr SYRENA- jesienne przedstawienie dla dzieci
z udziałem dorosłych aktorów i dzieci Polskich Szkół Sobotnich.
- 07.12 Występ zespołu „KAROLINKA”- 35 lat pieśni, tańca i radości
- 08.12 “BELFER” - WOJCIECH PSZONIAK na scenie Teatru POSKu.
Na zaproszenie Jurka Jarosza



ZAPROSZENIE

Institytut Pamięci Narodowej
Komisja Ścigania Zbrodni przeciwko Narodowi Polskiemu
i
Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny w Londynie
mają zaszczyt zaprosić na otwarcie wystawy

FENOMEN „SOLIDARNOŚCI”
Migawki z dziejów Polski 1980–1981

przygotowanej przez Biuro Edukacji Publicznej
Instytutu Pamięci Narodowej.

Otwarcie wystawy odbędzie się 17 marca 2013 r.
w Sali Strażowej o godz. 18.00 i będzie połączone
z wykładem Tomasza Kucilewskiego
z Instytutu Pamięci Narodowej na temat historii
NSZZ „Solidarność”. Ilość miejsc ograniczona.

Wystawę będzie można oglądać
w Polskim Ośrodku Społeczno-Kulturalnym
w Londynie od 17 marca do 4 kwietnia 2013 r.,
codziennie w godzinach 10.00–21.00.

Wstęp wolny.

Fenomen Solidarności

GALERIA - 2013

- 19.01 – 01.02 „W PERSPEKTYWIE” - Jakub Plewniak, Mateusz Woźniak, Katarzyna Rundstuk, Sylwia Solak, Alex Hart, Nina Czapska, Andrzej Jeziorni
– malarstwo
- 09.02 - 15.02 ‘Ealing Art Group’ - Wystawa malarska / mieszana
16.02 - 01.03 ‘Haiku Prelude - Haiku Kami’- Carolina Khouri.
Wystawa na pomoc ofiarom trzęsienia ziemi w Japonii
- 02.03 - 15.03 Emilia Maryniak – nowe malarstwo
16.03 - 5.04 Instytut Pamięci Narodowej ‘FENOMEN SOLIDARNOŚCI’
06.04 – 19.04 Mary Bate – malarstwo
20.04 – 03.05 Andrzej Maria Borkowski i Halina Nekanda Trepka – grafika i rysunek
04.05 – 17.05 „Differences and similarities” – Teresa Chłapowska,
Marysia Jarczyńska, Maria Kaleta
- 19.05 – 31.05 APA – Wystawa Wiosenna
02.06 – 14.06 Wystawa grupowa – ‘SECRET OF COLOUR’ - malarstwo współczesne
Anna Gebert, Elzbieta Chojak-Mysko, Cetin Cam, Petra Zapetero,
Magdalena Kempa, Rafal Frankiewicz, Krzysztof Koniczek,
Tomek Mysko, Jacek Jurewicz
- 16.06 – 28.06 Witold Jędrzejczak “MOZAIKA UCZUĆ” malarstwo i fotografia
29.06 – 12.07 Gosia Łapsa-Malawska – grafika i malarstwo
01.09 – 06.09 Nicholas Vaughan – grafika i rysunek



Kabaret Moralnego Niepokoju na zaproszenie J. Jarosza

14.09 - 20.09	Ewa Wnek-Webb – malarstwo
13.10 – 25.10	APA - Wystawa pt. Autoportret
26.10 – 15.11	Galeria DNA z Wrocławia
16.11 – 22.11	Wystawa fotografii
24.11 – 06.12	Maria Kaleta – nowe prace
07.12 – 23.12	Ealing Art Group – wystawa nowych prac

FILMY (DVD) – WIDEO-HERBATKA – org. Komisja Kultury POSK

09.01	„MIŚ”
06.02	„HRABINA COSEL”
06.03	„GENERAL NIL”
03.04	„KAROL – człowiek, który został Papieżem”-
01.05	„KRÓTKI FILM O MIŁOŚCI”
05.06	”LALKA” cz.I
19.06	„LALKA” cz.II
03.07	„LALKA” cz. III
17.07	„LALKA” cz. IV
07.08	„LALKA” cz. V
04.09	„GDZIEKOLWIEK JESTEŚ PANIE PREZYDENCIE”
02.10	„OBŁAWA, zdrada ma wiele twarzy”
06.11	„MAGNAT”
04.12	“MIŁOŚĆ CI WSZYSTKO WYBACZY”



Jan Pietrzak na zaproszenie J. Jarosza

KONCERTY i RECITALE

- 13.02 KONCERT PRZY KAWIE – Recital fortepianowy - na rozpoczęcie sezonu koncertów Konfraterni w roku 2013. Występuje AGNIESZKA PLUTA.
Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK
- 13.03 KONCERT PRZY KAWIE – Recital wokalny. Występują MAGDALENA MOLENDOWSKA – sopran, EMMA ABBATE – fortepian.
Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK
- 08.05 Tradycyjny KONCERT PRZY KAWIE – W programie utwory Chopina, Mozarta. Schuberta, Beethovena, Liszta. Występują: ALEKSANDRA MYSŁEK – fortepian, KANAKO YANAGIDA - skrzypce.
Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK
- 12.06 KONCERT PRZY KAWIE – na zakończenie sezonu. Koncert muzyki kameralnej
Udział biorą: PAULINA MAZURKIEWICZ - altówka, ANNABEL THWAITE-forte­pian, oraz KWINTET w składzie: ESTER KIN - 1 skrzypce, SABINA KOŁODZIEJ -2 skrzypce, PAULINA MAZURKIEWICZ - altówka, CHRIS BROWN - wiolonczela, ALASTAIR MACASKILL – fortepian.
Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK
- 11.09 KONCERT PRZY KAWIE – Recital fortepianowy.
Występuje MACIEJ RAGINIA. Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK



FOT.: ELZBIETA SOBOL LEWISKA/OZIENNIK POLSKI

Scena Poetycka: "A wariatka jeszcze tańczy" reż. Magda Włodarczyk, w roli głównej: Dorota Zięciowska

- 16.10 KONCERT PRZY KAWIE – ATMA DUO – MICHAŁ CWIŻEWICZ – skrzypce,
JOHN EKINS fortepian. Org. Konfraternia Artystów Polskich w WB i POSK
- 04.12 KONCERT PRZY KAWIE – Świąteczny koncert Konfraterni Artystów
Polskich w WB. Recital wokalny MAGDALENY REISING z udziałem
BLUE CAFÉ TRIO.

SCENA POETYCKA w POSKu

- 26/27.01 “A WARIATKA JESZCZE TAŃCZY!” - program poetycko-muzyczny
poświęcony twórczości Agnieszki Osieckiej.
- 18/19.05 “POLISH SPECIALITIES CZYLI PERŁY PRLu”
– kabaret oparty na polskiej satyrze
i poezji współczesnej. Scenariusz i reż. Helena Kaut Howson
- 03/05.05 „WŁADYSŁAW BRONIEWSKI – POETA JAKIEGO NIE ZNACIE”
- program SCENY POETYCKIEJ w POSKu. Reżyseria : W Piekarski
- 05/07.07 “EPITAFIUM DLA FRAJERA” – program poetycka-muzyczny oparty
na twórczości JONASZA KOFTY
- 22.09 Powtórka “EPITAFIUM DLA FRAJERA” – jak wyżej



Wojciech Pszoniak - Belfer

WAŻNIEJSZE IMPREZY OKOLICZNOŚCIOWE

- 03.02 Spotkanie Towarzystwa Filatelistycznego. Temat: Mikołaj Kopernik – wielki polski astronom w filatelistyce polskiej i światowej. Referat i pokaz
- 23.02 Uroczystość poświęcona upamiętnieniu 60-tej rocznicy zamordowania Gen Augusta Emila Fieldorfa ps NIL. Org. Dhna G Pietrykowska
- 17.03 Konkurs Czytania – Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 07.04 Walne Zebranie Polskiego Towarzystwa Filatelistycznego w WB oraz dowolny pokaz członkowski.
- 14.04 Walne Zebranie Koła Lwowian
- 05.05 AKADEMIA 3-go MAJA w Sali Teatralnej. Org. Polska Macierz Szkolna oraz Kiermasz Książki w Holu Recepcji POSKU. Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 12.05 “KOBIEȚA ODMIENIONA PRZEZ PRZYPADKI” - program satyryczno- muzyczny autorstwa Dany Parys-White (Powtórka 14.07)
- 19.05 „ZŁAPĄĆ CHWILĘ, CZYLI ŹYCIE PÓŁ ŹARTEM, PÓŁ SERIO”. Kabaret Grupy „VOLARE” z Polskiej Szkoły Sobotniej na Ealingu.



FOT.: JAROSŁAW KOZMIŃSKI/DZIENNIK POLSKI

Występ zespołu „Karolinka”

- 25.05 Uroczystość 67-lecia działalności Stowarzyszenia Polskich Kombatantów w WB
- 01.06 WALNE ZEBRANIE CZŁONKÓW POSK-u
- 09.06 Kiermasz Książki org. Polska Macierz Szkolna. Hol Recepcji
- 14.06 Spotkanie z Prof. JANEM MIODKIEM. Wybitnym językoznawcą jęz.polskiego. Referat pt. „rzeczywistość elektroniczna w codziennym językowym obcowaniu”. Org. Związek Pisarzy Polskich na Obczyźnie
- 16.06 Kiermasz Biblioteki Polskiej POSK w Holu Recepcji
- 04.08 Spotkanie Towarzystwa Filatelistycznego w WB na temat: „Józef Piłsudski i jego Legiony”
- 18.08 ŚWIĘTO ŻOŁNIERZA, Org. SPK
- 15.09 WIECZÓR LITERACKI prelegentów z Polski - Prof.dr.hab. A.Czajkowskiej i Dr. K.Czajkowskiego. Org. Dhna. G.Pietrykowska
- 06.10 Wieczór koncertowy grupy DNA ARTIST BAR w kolaboracji z „Leszek Kulaszewicz Quartet” i Anitą Łazińską.
- 12.10 Uroczystości jubileuszowe 60 – lecia Polskiej Macierzy Szkolnej



Opera "Fizz" grupa W11

FOT.: BARTOŃMIJ NOWAK

- 12.10 Spotkanie z prof. Janem Żarynem – „Polityka historyczna w Polsce i u naszych sąsiadów”. Org. Biblioteka Polska POSK
- 12.10 Przegląd filmów Europejskiego Festiwalu Filmowego Integracja Ty i Ja.
- 26.10 Doroczna Konferencja Nauczycieli Polskich Szkół Sobotnich.
Org. Polska Macierz Szkolna
- 27.10 DZIEŃ NAUCZYCIELA org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 10.11 Spotkanie Towarzystwa Filatelistycznego na temat:
“Wielkie wydarzenia sportowe i rocznicowe w 2012 roku”.
- 10.11 AKADEMIA 11-go LISTOPADA. Org. Zjednoczenie Polskie w WB
- 23.11 Prelekcja dla starszej młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczystych -
„Powstanie Styczniowe drogą do Niepodległości”.
Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 01.12 Kiermasz książki Org. Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą
- 08.12 Świąteczna Biesiada Muzyczno-Satyryczna. Org. DNA Artist Bar



“Czerwony Kapturek” - Teatr Syrena

ZAJĘCIA I IMPREZY STAŁE

Próby zespołu Pieśni i Tańca „TATRY” - w każdy piątek godz. 19:30.
Tel: 07811 454432, www.tatry.org.uk

KAWIARNIA JAZZOWA zaprasza w każdą sobotę od godz. 20:00 do północy
Dalsze informacje: www.jazzcafeposk.co.uk oraz email: jazzcafe@posk.org

KOLEKCJA POSKu – zwiedzanie i informacje - Kierownik Domu 020 8741 1940

PUNO POLSKI UNIWERSYTET NA OBCZYŻNIE – Wykłady i kursy - www.puno.edu.pl

BIBLIOTEKA POLSKA POSK – Godziny otwarcia: Poniedziałek i środa 10:00 – 20:00
Piątek 10:00 – 17:00, sobota 10:00 – 13:00.

PYTAJCIE O POLSKIE KSIĄŻKI W BIBLIOTEKACH LOKALNYCH

POSKlub – zabawy taneczne w każdą sobotę od godz. 20:00 – 23:30 Tel 020 8742 6415

Polskie Towarzystwo Filatelistyczne w WB – zebrania kwartalne. Tel 020 8567 7934

Szkoła Tańca U PIOTRA w Londynie Tel 07540473454 także www.naukatanca.co.uk



Recital wokalny, na zdjęciu od lewej: Emma Abbate i Magdalena Molendowska (13.03.13)



■ Marek Grelak
■ Piotr Kaczmarek

Jazz Cafe

Londyn to niekoronowana stolica europejskiego jazzu. Właśnie tu, w stolicy Zjednoczonego Królestwa jazz stał się ważną częścią wibrującego, kosmopolitycznego życia kulturalnego. Dla nas Polaków niezwykle miłe jest to, że obok tak wspaniałych i legendarnych klubów jak Ronnie Scott, 606 Club czy Pizza Express Jazz Club istnieje i rozwija się w POSKu polski klub jazzowy, który po 7 latach działalności wszedł na stałe do jazzowej panoramy Londynu.



Alice Zawadzki

Jak co roku przy pomocy „zapałonych jazzowo” wolontariuszy kontynuowaliśmy naszą misję popularyzacji polskiego i międzynarodowego jazzu wśród londyńskiej publiczności. Jednym z założeń programowych klubu jest integracja środowiska polonijnego z międzynarodową społecznością londyńską. Propozycje kulturalne Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego, są w większości w języku polskim, więc praktycznie niemożliwe w odbiorze dla cudzoziemców. Powołanie klubu muzycznego w POSKu umożliwiło nam zaadresowanie naszego programu do wielokulturowej społeczności londyńskiej, poprzez włączenie do naszych propozycji repertuarowych artystów brytyjskich, europejskich i światowych. Przyciągnęliśmy w ten sposób międzynarodową publiczność i dzisiaj w naszym klubie można usłyszeć obok języka polskiego wiele języków wschodnio- i zachodnioeuropejskich. Największym naszym sukcesem jest to, że poprzez muzykę jazzową udało nam się wypromować nas, Polaków i nasze dziedzictwo kulturalne w Londynie. W Jazz Cafe pokazaliśmy, że nie tylko mamy własną ciekawą kulturę muzyczną ale potrafimy świetnie spędzać wspólnie czas i być bardzo gościnnym dla innych nacji. W dziedzinie zaś stricte muzycznej jesteśmy wiodącym i



London Jazz Festival - Maciek Pysz Trio

poważanym klubem jazzowym, gdzie występują największe gwiazdy europejskiego i światowego jazzu.

Nasi goście niezwykle ciepło oceniają nasz klub mówiąc, że nie jest to tylko miejsce gdzie jest dobra muzyka ale gdzie przy lampce wina można spędzić niezwykle przyjemnie czas, spotkać ciekawych ludzi no i oczywiście przede wszystkim usłyszeć to co najlepsze w polskim i międzynarodowym jazzie. Nie wpadając w ton samozadowolenia możemy stwierdzić, że jesteśmy w czołówce londyńskich klubów jazzowych choćby z tego względu, że muzycy ustawiają się w cierpliwą kolejkę by u nas wystąpić. Program z reguły ustalany jest na rok naprzód tyłu jest chętnych do występu w naszym klubie.

W roku 2013 odnotowaliśmy kilka znaczących sukcesów. Najważniejszym z nich był udział w Londyńskim Festiwalu Jazzowym – niezwykle prestiżowej imprezie, znanej na całym świecie, która już od 21 lat ściąga do Londynu największe gwiazdy światowego jazzu. Organizatorzy London Jazz Festival doceniają rolę i znaczenie polskiego jazzu, stąd jako klub otrzymujemy już od kilku lat zaproszenie do wzięcia udziału w ramach tzw. imprez towarzyszących. W tym roku zaproponowaliśmy organizatorom polski program i następujących wykonawców: Sandy Suchodolski Trio, Maciek Pysz Trio, kwintet Alicji Zawadzkiej i grupa Tomasza Żyrmona „Groove Razors”. Wszyscy ci muzycy mieszkają w Londynie, część z nich jest tu urodzona, część przyjechała z kraju i zwiłała się z brytyjskim środowiskiem jazzowym. Ku naszemu zadowoleniu wszystkie nasze propozycje zostały przyjęte przez organizatorów i Jazz Cafe POSK była w tym roku reprezentowana aż czterema koncertami w oficjalnym programie London Jazz Festival w listopadzie 2013.

W czerwcu zorganizowaliśmy po raz drugi festiwal wokalny SONGSUIITE, w którym udział wzięli młodzi polscy i brytyjscy wokaliści jazzowi. Festiwal ten nie ma charakteru konkursu – celem jego jest wymiana doświadczeń między młodymi artystami sztuki wokalne a dodatkową atrakcją są występy znanych gwiazd wokalnych, które służą swym cennym doświadczeniem młodszym kolegom.

W styczniu 2013 rozpoczęliśmy cykl regularnych koncertów bluesowych (w pierwszą sobotę każdego miesiąca) przy współpracy z brytyjskim partnerem Brooks Blues Bar. Po roku owocnej współpracy możemy stwierdzić, że zyskaliśmy nową publiczność oraz poszerzyliśmy nasz repertuar o trochę lżejszy gatunek muzyczny. Największym wydarzeniem bluesowego cyklu był występ legendarnej wokalistki amerykańskiej Marii Moldaur, która wystąpiła tylko w jednym koncercie w Londynie właśnie u nas w Jazz Cafe POSK.

Prezentowaliśmy również zespoły pokrewne jazzowi jak np. krakowską grupę Max Klezmer Band czy folkowy zespół Prusinowski Trio.

W każdy ostatni piątek miesiąca występuje u nas Willi Garnett Big Band, który od kilku lat prezentuje znane standardy jazzowe w aranżacji na dużą orkiestrę.



Grupa Janusza Prusinowskiego



Willie Garnett Big Band

Działalność Jazz Cafe POSK opiera się wyłącznie na pracy wolontariuszy. Należą im się gorące słowa podziękowania za ich poświęcenie i zaangażowanie w pracy na rzecz klubu. Specjalne podziękowanie składamy naszemu akustykowi Marcinowi Kaczmarowskiemu, który nie tylko znakomicie nagłaśnia nasze koncerty ale dba o naszą aparaturę i oświetlenie. W minionej kadencji w klubie również ofiarnie pracowali wolontariusze: Katarzyna Kaczmarska, Tomasz Furmanek, Andrzej Jarek i Henryk Zieliński. Prowadzenie klubu spoczywało w rękach Piotra Kaczmarskiego, któremu pomagał Marek Greliak. Piotr Kaczmarowski nie tylko zajmuje się programowaniem koncertów ale również dba o reklamę wizualną projektując afisze i ulotki na nasze koncerty. Stroną internetową Jazz Cafe zajmuje się społecznie Jarek Kalinowski natomiast za pracę baru odpowiada Iwona Bergańska, która jest jedynym płatnym pracownikiem klubu. Jak co roku ponawiamy apel do członków POSKu o włączanie się do pracy na rzecz Jazz Cafe POSK, jako, że pracy przybywa i obecny zespół wolontariuszy potrzebuje pomocy. Czekamy na ochotników w każdą sobotę lub prosimy o kontakt przez email: jazzcafe@posk.org.

Marek Greliak i Piotr Kaczmarowski



Janina Kwiatkowska

Dział Opieki Społecznej

Cele: Podstawowym działaniem jest współpraca z władzami gmin, które są ustawowo zobowiązane do opieki nad osobami starszymi (np. umieszczanie osób starszych w domach opieki, oraz zapewnianie im zaplecza finansowego, ta procedura jest bardzo skomplikowana prawno-finansowa, jest powiązana ze stanem majątkowym danej osoby oraz jej rodziny. Sekcja Społeczna współpracuje z Konsulatem Polskim w Londynie (czasami jest konieczność interwencji Konsulatu w różnych sprawach dotyczących rodaków, w więzieniach i domach opieki, na dzień dzisiejszy mamy około tysiąca ludzi w więzieniach i wszystkie domy opieki są pełne.

Sekcja Społeczna zajmowała się bardzo intensywnie ludźmi w szpitalach, dziś czasy się zmieniły, zmieniło się prawo i sytuacja nowoprzybyłych ustabilizowała się, dziś w Sekcji pracują już tylko trzy osoby.

Odwiedziny w szpitalach zmieniły swój charakter. Dziś odwiedza się chorego tylko na jego życzenie. Odwiedzamy w domach spokojnej starości. Każdego roku Sekcja przekazuje £50 do Hammersmith and Fulham na paczki lub obiad świąteczny dla ludzi starszych.

15.01.2014 r. jak każdego roku zorganizowaliśmy obiad seniorów POSK-u, wzięło w nim udział 83 osoby, grał A. Matuszewski, dopisali przedstawiciele Konsulatu p. Minister Ireneusz Truszkowski i Tomasz Stachurski, ks. proboszcz Marek Reczek, ks. wikary Andrzej Neblik, Fundacja SPK, Zjednoczenie Polek i wiele pań prezesów i nie prezesów. Dziękujemy wszystkim Ofiarodawcom którzy wspomagają naszą działalność.

Janina Kwiatkowska



FOI: JAROSŁAW KOZMIŃSKI/DZIENNIK POLSKI

Opłatek Seniorów organizowany przez J. Kwiatkowską



Joanna Młodzińska

Dział Biblioteczny

Biblioteka w roku 2013 stanęła przed trudnym zadaniem: jak prowadzić działalność na tym samym wysokim poziomie, do jakiego społeczeństwo się przyzwyczyło i którego się spodziewa, a w tym samym czasie i w tym samym skromnym składzie personelu dokonać poważnych zmian w pomieszczeniach bibliotecznych.

To, że Biblioteka się z tego wywiązała z jedynie krótką przerwą, kiedy konieczne było zamknięcie na 17 dni wypożyczalni i czytelni, aby można było pomalować ściany, ustawić półki przeniesione z dawnej Sali Conrada i rozlokować na nich zbiory, to niemal cud. Poza tym, cały rok trwały normalne zajęcia prowadzenia Biblioteki, łącznie z organizacją jedynastu ciekawych wieczorów literackich. Personel Biblioteki, z Dyrektorem Panią Dr Dobrosławą Platt na czele, włożył w tą przeprowadzkę ogromnie dużo wysiłku i poświęcenia, za co serdecznie im dziękuję, jak również zespołowi Kierownika Domu, który pomagał przy tej ciężkiej pracy.

A efekt okazał się lepszy niż spodziewali się sceptycy. Nowa Sala Conrada wygląda naprawdę imponująco a specjalne urządzenia do kontrolowania temperatury i wilgotności powietrza zapewniają przechowanie cennych zbiorów w najlepszych warunkach. W czytelni zmniejszona jest powierzchnia na stoliki lub krzesła ale wyeksponowanie ciekawych zbiorów Motzów, Jagodzińskiego, Conradiana i innych, w eleganckich szafach przenie-



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Nowa Sala Conrada

sionych z dawnej Sali Conrada i ciekawie opisanych u góry i na końcowych ich ścianach, umożliwia dostęp do nich o wiele szerszej publiczności. Obawa, że nie będą się już mogły odbywać wieczory literackie w czytelni ze względu na brak miejsca, również okazały się niesłuszne, dzięki pomysłowemu układowi szaf zaplanowanym przez Dr Platt.

Oczywiście chcielibyśmy wznowić projekt zabudowania balkonu przy czytelni, celem jej powiększenia, ale pierwsze kroki do pozwolenia na tą rozbudowę zostały odrzucone ze względu na opozycje sąsiadów, także plany muszą być ponownie rozpatrzone – jak również zdobycie dodatkowych środków finansowych. Biblioteka stara się jak może, aby zwiększać swoje dochody, na przykład przez sprzedaż dubletów i zbędnych czasopism (£11,000 od Biblioteki Narodowej, £3,700 z kiermaszów itp) niemniej jednak dochód z Centrali Bibliotek Ruchomych (CCL) się zmniejsza na skutek redukcji budżetowych bibliotek korzystających z tego serwisu. POSK oczywiście popiera i będzie nadal popierał i finansował Bibliotekę Polską, jako integralną i cenną część naszej instytucji, ale dodatkowe fundusze od społeczeństwa umożliwiają jej dalszy rozwój.

Jestem wdzięczna członkom Komisji Bibliotecznej w składzie: Andrzej Zakrzewski, Eugenia Maresch, Adam Ostoja-Ostaszewski i Roma Greliak za ich wsparcie i rady udzielane na poszczególnych spotkaniach, rozmowach telefonicznych jak również pocztą elektroniczną.

Joanna Młodzińska



FOI: BARTOMEJ NOWAK

Wizyta Radosława Sikorskiego. Od lewej: Joanna Młodzińska, Radosław Sikorski i dr Dobrosława Platt



dr Dobrosława Platt

Sprawozdanie z działalności Biblioteki Polskiej – POSK

Biblioteka Polska - POSK w Londynie gromadzi, opracowuje, przechowuje i udostępnia piśmiennicze i artystyczne przejawy działalności kulturalnej i naukowej emigracji polskiej, ze szczególnym uwzględnieniem dorobku emigracji niepodległościowej, a także - w wyborze - druki, wydawane w Polsce, którymi zainteresowani są Czytelnicy i te druki, które wspomagają budowanie warsztatu badawczego. Biblioteka Polska popularyzuje swoje zbiory organizując wystawy i rozwija działalność edukacyjną przygotowując spotkania z wydawcami, pisarzami i badaczami.

Ważnym wydarzeniem w 2013 r. była konieczność przeniesienia części zbiorów, przechowywanych dotąd w Sali Conrada i szaf, w których one się mieściły, do innych pomieszczeń Biblioteki. Utrata powierzchni ponad 80 m² i rozlokowanie zbiorów starych druków, ikonografii oraz kolekcji dr. Zdzisława Jagodzińskiego i kolekcji conradianów, a więc w sumie ponad 6000 vol. książek, czasopism, plakatów, rysunków, grafiki było ogromnym przedsięwzięciem logistycznym. Większość prac wykonywało czworo pracowników Biblioteki i okresowo do pomocy kierowany był p. Roman Ławicki, pracownik Recepcji.

Pracownicy Biblioteki musieli także zweryfikować i przemieścić dotychczasowy księgozbiór podręczny (ponad 900 vol.), ulokowany w Czytelnicy, żeby znaleźć miejsce na zbiory i szafy z Sali Conrada.



Sala Conrada, pakowanie zbiorów. Od lewej: Elżbieta Urban, Dobrosława Platt, Dorota Dubiel, Roman Ławicki, Grzegorz Pisarski

Pakowanie książek w Sali Conrada oraz likwidacja dotychczasowego księgozbioru podręcznego w Czytelni odbywało się bez większej szkody dla naszych Czytelników. Czytelnia i Wypożyczalnia zostały zamknięte jedynie na 17 dni (od 28 maja do 14 czerwca). Czas ten był niezbędny na malowanie ścian w Czytelni i instalowanie w niej szaf oraz rozlokowanie zbiorów. Czytelnia uzyskała nowy wystrój; zdecydowanie jednak została ograniczona jej powierzchnia, przeznaczona dla Czytelników.

Przeniesione z Sali Conrada szafy zostały opisane w następujący sposób: Kolekcja Zdzisława Jagodzińskiego, Kolekcja Conradianów, Kolekcja Motzów, Kolekcja Biblioteki „Kultury”, Kolekcja literatury polskiej w języku angielskim, Księgozbiór podręczny. Na ścianach szaf zostały zawieszane zdjęcia Conrada oraz tablice z kalendarium jego życia i z informacjami o pierwodrukach jego utworów w języku angielskim i polskim; są umieszczone także życiorysy dr. Zdzisława Jagodzińskiego, Ireny i Wacława Motzów, twórców własnych kolekcji, ofiarowanych Bibliotece.

Pokój nr 13, w którym znajdowała się do tej pory serwerownia i zbiory Motzów, wyposażono częściowo w stare regały z Sali Conrada, częściowo w nowe regały oraz zainstalowano klimatyzację. Została tam umieszczona kolekcja starych druków, a po wykonaniu odpowiednich szuflad, będą tam także ulokowane zbiory ikonograficzne. Na zamurowanym oknie rozwieszono są artefakty związane z osobą Josepha Conrada. Joseph Conrad Society w kilku regałach uzyskało możliwość przechowywania swoich materiałów. Na zewnątrz przy drzwiach zawieszona jest tablica: „Joseph Conrad Study Centre” i druga – dla której wcześniej nie było miejsca: „In honour of Prince Roman Sanguszko and other Benefactors of the Joseph Conrad Study Centre”. W ten sposób powstała „nowa” Sala Conrada, w której Towarzystwo im. Josepha Conrada organizuje spotkania Zarządu.

Prawie bez zakłóceń odbywały się spotkania z pisarzami, historykami, publicystami, organizowane dla szerszej publiczności (10); odbyło się także kameralne (tylko dla przedstawicieli instytucji emigracyjnych) spotkanie z prezesem Instytutu Pamięci Narodowej oraz coroczne spotkanie dla osób wspierających działalność Biblioteki Polskiej POSK.



Nowa Sala Conrada, wkładanie starych druków do regałów. D. Platt, G. Pisarski



Nowy wystrój Czytelni

W listopadzie i grudniu Dobrosława Platt przygotowywała wystawę z okazji 50-lecia POSKu, która – pod tytułem: *Wspólny wysiłek – wspólny sukces. 50 lat POSKu. Community Effort, Community Achievement. 50 years of POSK* – zainaugurowała obchody 50-lecia POSKu w dn. 19 stycznia 2014 r.

Dziękuję bardzo wszystkim, którzy w różnym zakresie wspierali Bibliotekę w minionym roku: Zarządowi POSKu, a szczególnie Pani Joannie Młudzińskiej, prezesowi i jednocześnie przewodniczącej Komisji Bibliotecznej oraz Andrzejowi Zakrzewskiemu, których życzliwość pomagała pokonywać różne bieżące trudności; dziękuję pracownikom POSKu: Bartłomiejowi Nowakowi, kierownikowi Domu oraz Romanowi Ławickiemu i Adamowi Ziętałowiczowi szczególnie za współpracę podczas remontu; dziękuję Zdzisławowi Marcinkowskiemu za skonstruowanie w nowej Sali Conrada znakomitych regałów. Dziękuję także stałym współpracownikom: Rafałowi Głowie, projektantowi wszystkich plakatów oraz Grzegorzowi Martynowskiemu, który wykonał napisy w Czytelni. Za współpracę i życzliwość dziękuję Eugenii Maresch.

Dziękuję pracownikom Biblioteki za sprawne pakowanie i przenoszenie zbiorów przed remontem Czytelni i Sali Conrada, a następnie układanie zbiorów w przeznaczonych dla nich nowych miejscach, jak również za całoroczną rzetelną pracę nad opracowywaniem, porządkowaniem i udostępnianiem zbiorów.

1. STAN ZBIORÓW na dzień 31.12.2013

Archiwum Osobowe Emigracji im. B. O. Jeżewskiego

41,785 kartotek

607 kopertotek

Atlasy i mapy

1,499 egzemplarzy



Nowa Sala Conrada

Czasopisma	5,471 tytułów
Dokumenty Życia Społecznego	100 pudeł
Druki zwarte (książki, broszury, materiały powielane)	174,248 egzemplarzy
Ekslibrisy	17,361 egzemplarzy
Fotografie	66,562 egzemplarze
Nuty	2,173 egzemplarze
Obwoluty	1,849 egzemplarzy
Płyty gramofonowe	255 egzemplarzy
Rękopisy i materiały archiwalne	1,878 jednostek
Wydawnictwa II obiegu (książki, broszury, tytuły czasopism)	4,941 jednostek

W sumie stan zbiorów na koniec 2013 r. zwiększył się o 847 jednostek i wynosi w przybliżeniu 318,729 jednostek. Poza w/w zbiorami Biblioteka posiada także obrazy, grafiki, rysunki, rzeźby oraz taśmy VHS, płyty CD, płyty DVD, medale pamiątkowe, znaczki okolicznościowe, odznaczenia i inne memorabilia.

2. GROMADZENIE ZBIORÓW:

a) Dary: przekazywane przez osoby prywatne, instytucje, organizacje i stowarzyszenia z różnych krajów na świecie. Wydawcą, który przysyła systematycznie swoje najważniejsze publikacje jest Instytut Pamięci Narodowej. Wśród darów są: druki zwarte 4,338 egz. (emigracyjne – 1,845 egz., krajowe – 2,400 egz., obce – 93 egz.); czasopisma 1,019 egz. (emigracyjne – 882 egz., krajowe – 137 egz.); książki drugiego obiegu – 3 egz., czasopisma drugiego obiegu – 173; dokumenty życia społecznego – 928 jednostek; nuty – 10 egz.; mapy – 1 egz.

W sumie przekazano w darze w/w druki i materiały audiowizualne w ilości 6,472 egzemplarzy.

Archiwa: 3 poz., w tym m. in.:

- Fragment archiwum Teresy Halikowskiej-Smith (korespondencja z Marią Danilewiczową).
- Fragment archiwum Zdzisława Wałaszewskiego.
- Materiały dot. rozdawnictwa książek finansowanego przez International Literary Centre.

b) Wymiana z bibliotekami z Polski: przekazano 327 egz. druków zwartych, najwięcej z następujących bibliotek: Biblioteka Uniwersytetu Łódzkiego, Biblioteka Jagiellońska, IPN Szczecin, Centralna Biblioteka Wojskowa.

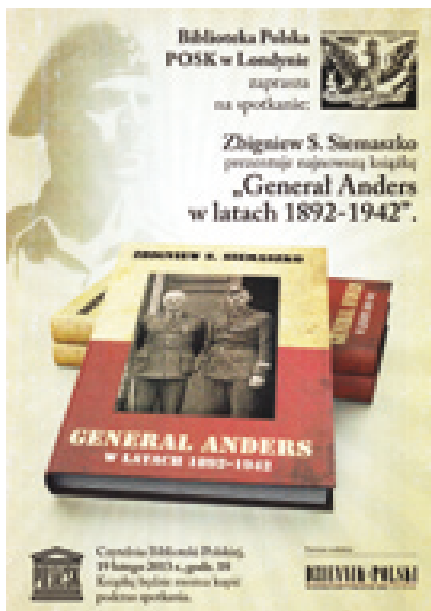
c) Wymiana z bibliotekami na świecie: 195 egz. druków zwartych (emigracyjne – 47 egz., krajowe – 141 egz.); druki zwarte obce – 7 egz.; DVD – 2, mapy – 3, płyty winylowe – 4.

d) Zakupy: 610 egz. nowych książek, w tym 584 egz. wydanych w Polsce i 26 egz. wydanych poza Polską; czasopisma: 137 egz. wydanych w Polsce.

Ogółem z darów, wymiany i zakupu do Biblioteki wpłynęło 7,757 egz. w/w zbiorów (w tej statystyce nie odnotowuje się ilości materiałów archiwalnych ze względu na ich specyfikę).



Pakowanie księgozbioru podręcznego w Czytelnii. D. Dubiel, E. Urban



3. OPRACOWANIE ZBIORÓW:

Do komputerowej bazy danych dopisano 4,207 rekordów. Na dzień 31.12.2013 r. w katalogu elektronicznym odnotowano 211,576 rekordów, opisujących druki zwarte, czasopisma, dokumenty życia społecznego i plakaty w formacie UKMARC.

a) Archiwum Osobowe Emigracji im. B. O. Jeżewskiego: powiększone o 402 kartoteki, utworzone głównie na podstawie nekrologów i wspomnień, zamieszczanych w prasie emigracyjnej, wydawanej w: USA – 32 („Dziennik Związkowy”, Chicago), Wielka Brytania – 249 („Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza”, Londyn), innych krajach (Argentyna, Australia, Francja, Gwatemala, Hiszpania, Holandia, Indonezja, Kanada, Niemcy, Nowa Zelandia, RPA, Węgry, Włochy, Zimbabwe) – 121. Utworzono także 16 nowych kopertotek, które zawierają większe ilości materiałów dotyczących zmarłych osób. Ilość kopertotek – 607.

Wyszukiwaniem nekrologów i wspomnień, ich wycinaniem, wklejaniem do kartotek, opisywaniem kartotek i włączaniem ich do Archiwum zajmują się wolontariusze i praktykanci pod kierunkiem pracowników BP.

b) Druki różne:

- Atlasy i mapy: włączono do zbiorów 4 egz. map.
- Czasopisma: zbiorem opiekuje się Elżbieta Urban, która prowadzi akcesję, opracowuje i porządkuje kolekcję, a także prowadzi prace w magazynie.

Zbiór zmniejszył się o 191 tytułów ze względu na wycofanie z zasobu niektórych tytułów krajowych. W sumie wycofano ze zbiorów 258 tytułów czasopism krajowych, w tym są tytuły (124) z lat 1918-1939, zbędne z punktu widzenia potrzeb Biblioteki Polskiej w Londynie i sprzedane Bibliotece Narodowej, pozostałe były już wcześniej usunięte – teraz wykreślono je z inwentarza, część tytułów przemieszczono do druków zwartych lub broszur, wykreślając z katalogu lub poprawiając ewidencję. Dopisano 67 nowych tytułów. Wszystkie nowe tytuły zostały wprowadzone do katalogu elektronicznego. W bazie istnieją 4,663 rekordy czasopism, w tym: 2,932 rekordy czasopism emigracyjnych oraz 973 rekordy czasopism obcych i 758 rekordów czasopism krajowych.

Utworzono 285 nowych rekordów, w tym 255 rekordów czasopism polskich, 30 rekordów czasopism emigracyjnych i obcych.

Katalogowane były czasopisma krajowe, wydane po 1.09.1939 r.

Do zbiorów włączono 147 tytułów regularnie przychodzących, 1860 egz., w tym: 74 tyt., 1,279 egz. emigracyjnych, 73 tyt., 581 egz. wydanych w Polsce. W sumie włączono do zbioru 2,296 egz.

W wszystkich pracach porządkowych pomagała wolontariuszka Pani Małgorzata Szostak.



Spotkanie z prof. Antonim Dudkiem. Sala Malinowa

- Dokumenty życia społecznego (dżs): katalogi wystaw, plakaty, programy imprez kulturalnych, ulotki, zaproszenia i in. druki ulotne. Przez wiele lat nie było osoby na co dzień zajmującej się tym zbiorem, od 15 kwietnia zajmuje się nim Dorota Dubiel, systematycznie wprowadzając do katalogu egzemplarze z poszczególnych dziedzin działalności kulturalnej. Zbiór powiększył się o 501 egz. dopisanych do katalogu elektronicznego. W bazie istnieją opisy 3,896 egz.

- Druki zwarte (książki, broszury, materiały powielane): zbiór katalogowany przez Justynę Węglarz. Elżbieta Pagór przygotowuje książki do katalogowania i dopisuje kolejne egzemplarze.



Uczestnicy spotkania z prof. Antonim Dudkiem.

Do katalogu elektronicznego wprowadzono: 3610 rekordów, w tym: 1,104 rekordów tytułów krajowych; 2,239 rekordów tytułów retrospektywnych i 267 rekordy tytułów emigracyjnych.

Opracowano i wpisano do systemu: 5,751 egz.

Wykasowano z systemu i usunięto ze zbioru 1,033 egz. (896 egz. przeznaczonych na kiermasz, 137 egz. nie zwróconych przez czytelników).

Zbiór powiększył się o 338 egz.

W ramach książek kupowanych dla Bibliotek Ruchomych (CCL) skatalogowano 268 egz.

Na koniec roku księgozbiór CCL zawierał 6,305 egz.

c) Zbiory specjalne: opiekuje się tym rodzajem zbiorów Grzegorz Pisarski.

- Ekslibrisy: stan zbiorów nie zmienił się.

- Fotografie: Pan Jacek Chudy, wolontariusz, nadal porządkował fotografie z wydarzeń, organizowanych przez POSK. W ramach programu realizowanego przez Naczelną Dyрекcję Archiwów Państwowych, pn. „Ochrona Dziedzictwa Archiwalnego w Instytucjach Polonijnych”, pracownik Archiwum Państwowego w Przemyśle, p. Elżbieta Laska, kontynuowała prace nad uporządkowaniem zasobu fotografii Andrzeja Plichty: uporządkowała wg tematów i zeskanowała 2,626 egzemplarzy. W sumie z pracami ubiegłego roku z tego zbioru uporządkowano 4,649 egz.

- Nuty: 10 egz.

- Obwoluty: stan zbiorów nie zmienił się.

- Płyty gramofonowe: w katalogu znajdują się opisy 178 egz., 38 egz. z lat ubiegłych i 30 egz. z 2011 r. oczekuje na wpisanie. Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych w ramach wniosku BP zorganizowała przeniesienie zapisów z płyt analogowych na nośniki elektroniczne.

- Rękopisy i materiały archiwalne: dopisano 3 jednostki akcesyjne. Nie prowadzono prac nad katalogowaniem tych materiałów, ponieważ w tym roku do BP nie przyjechali archiwiści z Polski.

- Wydawnictwa drugiego obiegu: zbiór powiększył się o 3 egz. książek i 173 egz. czasopism. Ze względu na brak dostępu do - stworzonego wcześniej - katalogu elektronicznego, wszystkie książki i czasopisma, które wpłynęły do BP w tym roku i w latach poprzednich, oczekują na sprawdzenie ich przydatności do zbiorów BP i opracowanie.

4. PRZECHOWYWANIE ZBIORÓW:

Od 1 listopada na okres jednego roku został zatrudniony na stanowisku asystenta bibliotekarza/magazyniera p. Wojciech Klas.

Do tego momentu pracami w magazynie zajmowali się wszyscy pracownicy.

Dobrosława Platt i Dorota Dubiel porządkowały magazyn kiermaszowy.

Wszyscy pracownicy uczestniczyli w pakowaniu czasopism dla Biblioteki Narodowej; spakowano 8,442 egz.

Przygotowano książki na 3 kiermasze w roku.

5. UDOSTĘPNIANIE ZBIORÓW:

Zbiory udostępniane są w Czytelni i Wypożyczalni oraz za pośrednictwem Centrali Bibliotek Ruchomych. Wypożyczalnia i Czytelnia czynne były przez 185 dni; ze względu na remont - o 11 dni mniej niż w ubiegłym roku.

● **WYPOŻYCZALNIA:** odpowiedzialna – Elżbieta Pagór; dyżury pełnią wszyscy pracownicy. 463 osoby zostały zarejestrowane w ciągu roku, w tym 161 nowych czytelników i 302 czytelników przedłużyło abonament; zanotowano 5.188 odwiedzin, co oznacza, że średnio w dniu otwarcia z Wypożyczalni korzystało ok. 28 osób; natomiast średnio miesięcznie ok. 432 osoby. Wypożyczono 12.956 książek, zwrócono 13.064 książki, przedłużono okres wypożyczenia dla 10.999 książek. Średnio, podczas otwarcia Wypożyczalni, udostępniono i przyjmowano do zwrotu ok. 200 książek dziennie.

- Przychody: £8,462.20.- , w tym: £6,567.20.- za abonament, przedłużenie członkostwa; £1,895.20.- kary, zapłacone przez 499 osób.



Prof. Andrzej Nowak i dr Richard Butterwick-Pawlikowski

• CZYTELNIJA:

odpowiedzialna – Elżbieta Urban
zanotowano 1,105 odwiedzin; średnio w dniu otwarcia z Czytelni korzystało ok. 6 osób; na 185 dni otwarcia Czytelni przez 22 dni notowano ponad 10 czytelników. Osobom tym udostępniono 13,557 jednostek różnych zbiorów, w tym: 12,830 egz. czasopism, 450 egz. książek, 67 broszur, 186 jednostek rękopisów i 24 jednostki innych zbiorów. Z możliwości wykonywania zdjęć ze zbiorów skorzystały 42 osoby; wykonano w sumie 5,065 zdjęć lub skanów, z których uzyskano kwotę £1,520.58.- Czytelnicy wykonywali również kserokopie, z których uzyskano kwotę £239.90.-
- Przychody, uzyskane z kopiowania zbiorów: £1,760.48-

• BIBLIOTEKI RUCHOME (CCL):

odpowiedzialna – Dorota Dubiel.

Z serwisu korzystało 21 angielskich bibliotek publicznych. W roku 2013 zrezygnowały z naszych usług 4 biblioteki (Harlesden, Kilburn, Kingsbury, Willesden Green); nowy kontakt nawiązała 1 biblioteka (Harlow). W ciągu roku wysłano do angielskich bibliotek publicznych 5,650 książek, przyjęto 6,579 egzemplarzy. Zakupiono do zbioru CCL 300 egzemplarzy nowych książek, wyłączając z niego – 1,388 egz. (przekazane na kiermasz).

Na koniec roku 2013 księgozbiór CCL zawiera 6,305 egz. książek.

Dopisano 268 nowych rekordów. Ilość rekordów w bazie CCL: 4,607.

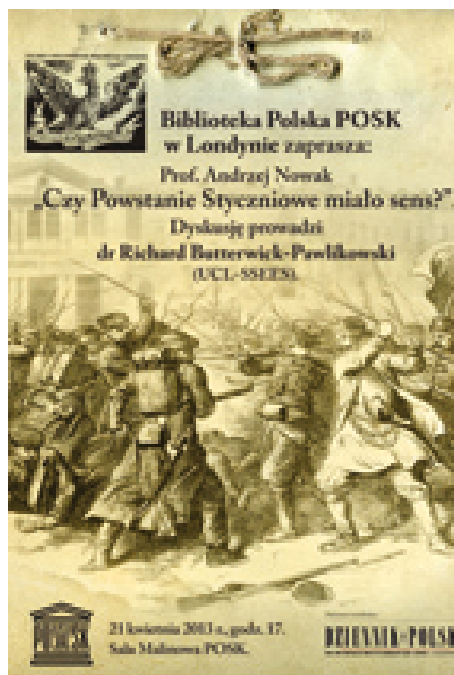
- Przychody: z działalności CCL uzyskano kwotę £ 24,257.95.-

Przychody, uzyskane z działalności, związanej z udostępnianiem zbiorów wyniosły: £34,480.63-

6. DUBLETY I DRUKI ZBĘDNE:

Książki podarowane przez różne osoby lub instytucje, których nie można włączyć do zbiorów, a także książki, które ze względu na stan zachowania lub z innych powodów, zostały wykreślone ze zbiorów, są przekazywane do sprzedaży na kiermaszach lub stanowią zbiór dubletów.

Na kiermasze są też kierowane nowe książki, podarowane w większej ilości przez różnych wydawców, książki nie mieszczące się w profilu gromadzenia BP, a także inne rodzaje zbiorów, np. płyty gramofonowe.



- **KIERMASZE:** W sprzedaży książek uczestniczyli: Dobrosława Platt, Grzegorz Pisarski, Elżbieta Pagór, Elżbieta Urban, Dorota Dubiel, Justyna Węglarz oraz wolontariusz Piotr Pierzchała.

Zorganizowano 3 kiermasze, które odbyły się w niedziele w następujących dniach: 17 marca, 16 czerwca, 15 września.

Do dyspozycji kupujących na każdym kiermaszu było ok. 2.000 książek, z czego sprzedawano ok. 550 książek.

Przychody: £ 3,020.30.-

- **DUBLETY:** odpowiedzialny – Grzegorz Pisarski.

Ze sprzedaży: £1,722.-

- Sprzedano Bibliotece Narodowej w Warszawie zbędne tytuły czasopism krajowych za kwotę: £11,000.-

W sumie ze sprzedaży dubletów i druków zbędnych uzyskano kwotę: £ 15,742.-

7. INFORMACJA O ZBIORACH I KONSULTACJE:

Ze względu na brak katalogu w internecie, dużo osób prosi o informacje o zbiorach telefonicznie lub pocztą elektroniczną: G. Pisarski odpowiedział na 67 kwerend; D. Platt – na 10 kwerend.

8. WSPÓŁPRACA Z INSTYTUCJAMI:

- a) Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego: sfinansowanie wniosku o sprzedaż czasopism krajowych z lat 1918-1939 Bibliotece Narodowej.
- b) Ambasada RP: dofinansowanie remontu nowej Sali Conrada.
- c) Naczelną Dyrekcją Archiwów Państwowych: delegowanie pracownika do opracowania zbiorów fotograficznych BP (Elżbieta Laska); sfinansowanie i zrealizowanie przegrania płyt analogowych na nośniki cyfrowe.
- d) PAFT: pomoc finansowa na realizację projektu pt.: spotkania w Bibliotece Polskiej w Londynie.
- e) Instytut Piłsudskiego: wspólne organizowanie imienin Marszałka Piłsudskiego.
- f) „Dziennik Polski”: objęcie patronatem medialnym spotkań organizowanych przez BP.

9. SPOTKANIA I WIZYTY W BP:

1. Osoby wspierające działalność Biblioteki oraz Zarząd POSKu zostali zaproszeni przez pracowników Biblioteki na spotkanie, podczas którego dziękowano za pracę dla BP wolontariuszom oraz tym, którzy wspierali bibliotekę w inny sposób. (24 stycznia).
2. Zbigniew Siemaszko prezentował swoją książkę pt. *General Anders w latach 1892-1942*. (19 lutego). Wprowadzenie: dr Andrzej Suchcitz.

3. Spotkanie z prezesem Instytutu Pamięci Narodowej, dr. Łukaszem Kamińskim, zorganizowane dla przedstawicieli instytucji emigracyjnych. (15 marca)
4. Z okazji imienin Marszałka przy współpracy z Instytutem Józefa Piłsudskiego promocja książki dr. Jerzego Kirszaka pt. *General Kazimierz Sosnkowski. 1885-1969*. (19 marca)
5. Dyskusja pt.: *Czy Powstanie Styczniowe miało sens?*. Prof. Andrzej Nowak i dr Richard Butterwick-Pawlikowski. (21 kwietnia).
6. Prof. Ryszard Legutko, poseł do Parlamentu Europejskiego: o związkach między komunizmem i socjalizmem a liberalną demokracją na marginesie własnej książki pt. *Triumf człowieka pospolitego*. (23 czerwca).
7. Prof. Antoni Dudek, *III Rzeczpospolita – bilans pierwszego dwudziestolecia*. (21 września)
8. Prof. Jan Żaryn, *Polityka historyczna w Polsce i u naszych sąsiadów*. (12 października)
9. Przy współpracy ze Wspólnotą Polską promocja książki prof. Jana Wiktora Sienkiewicza *Artyści Andersa*. (24 października).
10. Z okazji 50-lecia śmierci Zygmunta Nowakowskiego spotkanie z dr. Pawłem Chojnackim *Nie tylko „Emigrejtan”*. (31 października)
11. Spotkanie z dr. Justyną Chłap-Nowakową: *Bez znieczulenia: II wojna w wierszach i zapiskach Marii Pawlikowskiej-Jasnorzewskiej*. (21 listopada)
12. Spotkanie z prof. Andrzejem K. Kunertem, sekretarzem Rady Ochrony Pamięci Walk i Męczeństwa, poświęcone książce pt. *Gen. <Monter> Antoni Chruściel. Komendant podziemnej Warszawy* oraz najnowszym sposobom upamiętnienia miejsc i postaci historycznych w Polsce i poza jej granicami.



Spotkanie z Andrzejem Kunertem

10. XXXIV Stała Konferencja Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich za Granicą

W dn. od 11 do 14 września w Budapeszcie odbyła się Sesja MAB, której Biblioteka Polska w Londynie jest członkiem od 1978 r. W konferencji uczestniczyli: Dobrosława Platt oraz Grzegorz Pisarski, skarbnik MAB. D. Platt (w imieniu wszystkich przedstawicieli MAB) przygotowała pismo do Wicemarszałka Senatu w sprawie wystąpienia przez Senat RP z inicjatywą ustawodawczą dot. zmiany ustawy o finansach publicznych w zakresie możliwości dofinansowywania działalności instytucji, chroniących dziedzictwo narodowe, zarejestrowanych poza Polską bezpośrednio przez Ministerstwo Kultury i Dziedzictwa Narodowego lub inne urzędy i instytucje państwowe.

11. PUBLIKACJE DOT. BP:

„Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza”:

- a) Jarosław Koźmiński, *Dokument epoki*, w, „Tydzień Polski”, 10.03., s. 6.
- b) Dobrosława Platt, *Tutaj czy Tam?*, w, „Tydzień Polski”, 17.03., s. 1, 4; (cd.), 14.04., s. 6. Dyskusja: 22.03., s.7; 29.03., s. 7; 5.04., s. 5.
- c) Elżbieta Sobolewska, *Misja Sosnkowski*, 5.04., s. 8.
- d) Eugenia Maresch, *Modus vivendi*, 26/28.04.
- e) Magdalena Grzymkowska, *Cieszę się, że żyję w III RP*, „Tydzień Polski”, 29.09., s. 1, 5.
- f) Magdalena Grzymkowska, *Historyczna mapa świata*, „Tydzień Polski”, 20.10., s. 7.



Zbigniew Siemaszko zabiera głos w dyskusji podczas spotkania z Andrzejem Kunertem

- g) *Artyści Andersa. Z prof. Janem Wiktorem Sienkiewiczem nie tylko o artystach Andersa rozmawia Jarosław Koźmiński*, „Tydzień Polski”, s. 1, 10.
 h) Elżbieta Sobolewska, *Brak proporcji*, „Tydzień Polski”, 10.11., s. 7.
 i) Małgorzata Bugaj-Martynowska, *Gdyby nie ofiarność ludzi*, „Tydzień Polski”, 15.12., s. 5.

12. WPŁYWY: £ 107,603.59

a) zapis testamentowy:

Leonidas (Leszek) Kinasz (£29,261.47), gen. Kazimierz Draczyński (£18,336.62);

b) dary od następujących osób i instytucji: Ambasada RP w Londynie (£6,000), Fundusz Polski (£400), Fundusz Wdów, Sierot i Inwalidów 15 Wileńskiego Batalionu Strzelców im. gen. Władysława Andersa (£700), Polish School (Nazareth) Association (£250), Polonia Aid Foundation Trust (£400), Stowarzyszenie Polskich Kombatantów Koło nr 364 Luton/Dunstable (£50). £7,800.-

c) datki zebrane podczas spotkań: £974.48.-

d) inne darowizny: £528.19.-

W sumie ze spadków, darowizn i dotacji: £56,900.76

Dochody wypracowane przez Bibliotekę:

- abonament Wypożyczalni:	£6,567.20
- kary za przetrzymywanie książek	£1,895.20
- Centrala Bibliotek Ruchomych	£24,257.95
- Sprzedaż dubletów i druków zbędnych	£15,742.00
- Kopiowanie zbiorów	£1,760.48
- Usługi dla CILLA	£480

W sumie z własnej działalności uzyskano kwotę: £50,702.83

13. WYDATKI (bez utrzymania powierzchni, kosztów administracyjnych i bez wynagrodzeń pracowników): £4,638.36

a) Zakup zbiorów:	£690.53
b) Organizacja spotkań	£633.92
c) Poczta	£533.85
d) Materiały biurowe	£1,354.12
e) Kserokopiarka	£1,008.74
f) Wydatki socjalne	£159.49
g) Uczestnictwo	
w MAB i COSEELIS	£45.00
h) Zakup higrometrów	£195.14
i) Różne	£17.57



Spotkanie osób wspierających działalność Biblioteki. Od lewej siedzą: Karolina Baumgart, Artur Rynkiewicz, Dobrosława Platt, Elżbieta Fraser, Jacek Chudy, Elżbieta Klimowicz. Od lewej stoją: Andrzej Zakrzewski, Elżbieta Pagór, Iwona Abramian, Zofia Jancewicz, Tomasz Stachurski (konsul), Jacek Bernasiński, Maria Stenzel, Elżbieta Urban, ks. Marek Reczek, Grzegorz Pisarski, Anna Moran, Małgorzata Szostak, Janina Karpińska, Wiesława Błaszczak, Dorota Dubiel.

14. PRACOWNICY i WOLONTARIUSZE ORAZ ICH ZADANIA:

Pracownicy:

1. Dorota Dubiel, mgr inż.: prowadzi sekretariat Biblioteki i Biblioteki Ruchome oraz opracowuje dokumenty życia społecznego; wykonała inwentarz Kolekcji Sztuki Współczesnej pod kierunkiem prof. Jana Wiktora Sienkiewicza; uczestniczyła w porządkowaniu magazynu kiermaszowego.
2. Wojciech Klas, mgr: zatrudniony od 1 listopada; prowadzi prace porządkowe w magazynie, dyżuruje w Wypożyczalni; współuczestniczył w przygotowaniu inwentarza Kolekcji Sztuki Współczesnej.
3. Elżbieta Pagór: prowadzi Wypożyczalnię oraz porządkuje i dopisuje do katalogu druki zwarte.
4. Elżbieta Urban, mgr: opiekuje się Czytelnią, opracowuje i porządkuje zbiór czasopism.
5. Justyna Węglarz, mgr: kataloguje druki zwarte, broszury i dokumenty życia społecznego.
6. Grzegorz Pisarski, mgr inż.: zastępca dyrektora Biblioteki; porządkuje i spisuje archiwa i rękopisy, fotografie, wydawnictwa drugiego obiegu, wykonuje korektę katalogowania druków; selekcjonuje druki подарowane Bibliotece, zajmuje się wyceną i sprzedażą dubletów.

7. Dobrosława Platt, dr, dyrektor Biblioteki: przygotowuje wnioski do różnych instytucji o dofinansowanie działalności BP; skontrum starych druków; porządkowanie magazynu kiermaszowego; negocjacje w sprawie sprzedaży czasopism zbędnych Bibliotece Narodowej; przygotowywanie wystawy *Wspólny wysiłek – wspólny sukces* oraz inne prace.

Wolontariusze:

Karolina Baumgart - przygotowuje książki dla Bibliotek Ruchomych;
Wiesława Błaszczak - zakłada kartoteki w Archiwum Osobowym Emigracji;
Jacek Chudy - opisuje fotografie portretowe i fotografie miast;
Elżbieta Fraser - pomaga w Wypożyczalni;
Anna Góra – porządkowanie dokumentów życia społecznego przez trzy miesiące.
Janina Karpińska – oprawia książki;
Elżbieta Klimowicz - oprawia, naprawia i czyści książki;
Halina Malczewska – przygotowuje materiały do kartoteki Archiwum Osobowego Emigracji;
Małgorzata Szostak – przygotowuje czasopisma do opracowania i porządkuje je; włącza kartoteki do Archiwum Osobowego Emigracji.
Janina Typrowicz – dopisuje książki do listy dubletów.
Agnieszka Włudyka – wykonała zdjęcia całości spuścizny Włodzimierza Kołtonowskiego.

Praca wolontariuszy dla właściwej działalności Biblioteki jest bardzo istotna. Wszystkie wyżej wymienione czynności ułatwiają sprawną działalność Wypożyczalni i wspierają opracowanie zbiorów. Jesteśmy bardzo wdzięczni wolontariuszom, że od tak wielu lat angażują się w prace Biblioteki.

Praktykanci:

- Szymon Czajkowski, doktorant z Wyższej Szkoły Wychowania Fizycznego w Poznaniu, specjalizacja: turystyka historyczna. W ramach programu Erasmus w dn. od 1 lipca do 30 września pracował nad porządkiem dokumentów życia społecznego i czasopism, przygotowywał tomy Biblioteki „Kultury” do wyeksponowania w księgozbiórce podręcznym.
- Danuta Albowicz, Biblioteka Uniwersytecka w Białymstoku, w ramach programu Erasmus w dn. od 19 do 25 sierpnia porządkowała druki drugiego obiegu.

Dr Dobrosława Platt



■ Janina Baranowska
■ Joanna Ciechanowska
■ Dana Jurenko

Galeria POSK

Rok 2013 otworzyła w Galerii POSK wystawa której kuratorem był Andrzej Jeziorny. Prace pokazali Jakub Plewniak, Alex Hart, Katarzyna Rundstuk, Mateusz Woźniak i Sylvia Solak, jak również Andrzej Jeziorny.

Luty rozpoczęła wystawa projektu Caroliny Khouri "Haiku Prelude – Haiku Kami". Carolina, która jest pół polką, pół libanką zamieszkałą w Londynie, oparła swój projekt na starej tradycji japońskiej poezji 'haiku', której wersy tworzyły tło dla abstrakcyjnych obrazów na płótnie i papierze. Wstęp do katalogu jej prac napisał Prezydent of European Council; Herman Van Rompuy który jest również pisarzem poezji haiku.

W marcu wystawiały Emilia Maryniak "Non-objects" pokazując kompozycje oparte na obserwacji kwiatów i Mary Bate "Diversity", lokalna artystka i graficzka.

W roku 2013 artyści APA – Związku Artystów Plastyków w Wielkiej Brytanii nie zawiedli, pokazując poparcie dla Galerii POSK. Oprócz dwóch corocznych wystaw; wiosennej i jesiennej, odbyło się pięć dodatkowych wystaw zorganizowanych przez artystów tego Związku.

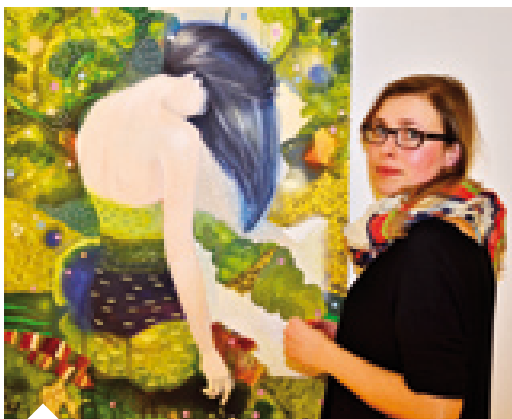
W kwietniu, Andrzej Maria Borkowski, artysta i regularny kontrybutor Dziennika Polskiego i Halina Nekanda Trepka wystawili swoje znane już dobrze, pełne humoru litografie, rysunki i grafiki. Wystawa cieszyła się powodzeniem i artyści sprzedali dużo prac.

"Differences and Similarities" był to tytuł majowej wystawy trzech członków APA; Marysi Jaczyńskiej

uznanej rzeźbiarki która pokazała rzeźby w kamieniu i drzewie, Marii Kalety która wystawiła grafiki jak również malarstwo, i kompozycje szklane Teresy Chłapowskiej.

"Sekret Koloru" była ekspozycją prac jedenastu artystów oparta na założeniu że "nowoczesny artysta nie prezentuje świata w naturalnych kolorach lecz szuka innych barw aby przyciągnąć widza i wzbudzić w nim inne emocje". Wystawę kuratorowała Elżbieta Chojak-Myśko.

Gosia Łapsa- Malawska jest nowym członkiem APA. 'Poster after life' była jej pierwszą wystawą indywidualną w Wielkiej Brytanii i jej debiutem w POSKu po powrocie z długiego pobytu w Chile gdzie artystka miała indywidualne wystawy. Wystawa była oparta na jej własnych fotografiach starych plakatów w Europie i Południowej Ameryce.



Bogna Palmowska - "Young Polish Art"

Rzadko spotykamy bardzo młody talent, rozpoznany jeszcze w szkole. Simon Hamlyn, siedemnastoletni uczeń szkoły Hampton otrzymał 2-gą nagrodę w ogólnokrajowym konkursie szkolnym organizowanym przez Saatchi Gallery i Sunday Telegraph. Simon wystawił w Galerii POSK portrety swoich kolegów i rodziny. Jeden z jego portretów wystawiany był w Saatchi Gallery w Londynie.



Elvira Olbrich, w tle obraz Sylwestra Stabryły - "Young Polish Art"

Bardzo ciekawą wystawą była "Plight of the Citizens". Nicholas Vaughan który studiował w Chelsea College of Art (MA). Nicholas odziedziczył kolekcję naklejek na pudełka od zapalek z lat pięćdziesiątych po swoim polskim dziadku. Podczas pobytu w polskiej Brodnicy, gdzie uczył angielskiego, powstał pomysł wystawy opartej na tej kolekcji. Rezultat można było oglądać w Galerii jako serię czarno-białych rysunków nawiązujących do okresu socrealizmu w sztuce polskiej.

"Inspiracja Polskiej Duszy" była wystawą fotograficzną grupy F-stop, Polish Professionals in London (NGO). Pod kierunkiem polskiego fotografa Jarka Baranika, działa



APA - Selfportrait



Polish Professional z konsulem Ireneuszem Truszkowskim

grupa młodych Polaków pracujących w różnych zawodach w Londynie, której pasją jest fotografia. Wystawa była poparta przez Ambasadę Polską.

Jesienna wystawa APA – Związku Artystów Polskich, miała tytuł “Autoportret”. Była zaskakująco ciekawa, mam nadzieję że wszyscy namalowani i wyrzeźbieni byli rozpoznani przez zwiedzających i żadne z odwiedzających wystawę dzieci nie dostało nocnych strachów z powodu autoportretów artystów APA.

Nie było takiego niebezpieczeństwa na wystawie “Aspects”. Artyści APA- Raya Herzig, Marysia Jaczyńska i Maria Kaleta pokazały wystawę na najwyższym poziomie; profesjonalne prace, profesjonalnie wystawione.

Na koniec chciałabym wspomnieć pełną sukcesu współpracę Galerii z Elvirą Olbrich, która po raz kolejny była kuratorem wystawy polskich artystów “Young Polish Art”, która odbyła się w listopadzie. Elvira Olbrich przywiozła tym razem do POSKu trzech młodych artystów z Polski. Sylwester Stabryła, Monika Marchewka i Bogna Palmowska są artystami którzy odnoszą sukcesy nie tylko na rynku polskim sprzedając przez dom aukcyjny DESA-UNICOM, ale również w Londynie przez dom aukcyjny Christies Galleries, którego przedstawiciele byli obecni na wernisażu w Galerii POSK.

Jak co roku, podziękowania należą się załodze Recepcji POSKu i Kierownikowi panu Bartkowi Nowakowi, za czuwanie nad wystawami w Galerii POSK.

*Dyrektor – Joanna Ciechanowska
Z-ca - Dana Jurenko
Dyrektor Honorowy – Janina Baranowska*



Krystyna Bell

Teatr Syrena

W bieżącym roku Teatr dla Dzieci i Młodzieży “Syrena”, który wkrótce będzie obchodził 55-lecie istnienia, wystawił dwa przedstawienia w Teatrze POSK-u.

Marcowym przedstawieniem był “Czerwony Kapturek” w reżyserii Sławomira Gaudyna. Muzyka do przedstawienia została specjalnie napisana przez Mariusza Dziekana. Scenografia i kostiumy były zaprojektowane i przygotowane przez Grzegorza Janiszewskiego.

Rolę główną zagrała Ala Pawluk - nowy członek zespołu młodych aktorów, która wraz ze swoim bratem zostali przyłączeni do Teatru Syrena. W przedstawieniu pozatym występowały i brały udział dzieci i dorośli aktorzy. Dorota Górczyńska-Bacik zagrała rolę nowoczesnej Babczi, a Maciej Krzypa natomiast był świetny w roli przestraszającego wilka.

Do tej znanej opowieści dodane były jeszcze niespodzianki dla wszystkich widzów. Wszyscy się cieszyli i wspaniale bawili przy tej odnowionej adaptacji “Czerwonego Kapturka”. Odwiedziły nas wycieczki dzieci szkolnych ze wszystkich stron Anglii.

W ostatnią sobotę września, tak jak już tradycyjnie bywa od wielu lat, przeprowadzone były przesłuchania nowych dzieci, młodzieży i osób dorosłych, które wyraziły chęć pomocy do pracy w Teatrze Syrena. Zgłosiło się 28 osób, z tego gro dzieci chciały występować na scenie. Przesłuchania polegają na rozmowie dotyczącej osobowości kandydata oraz jego artystycznych zdolności, łącznie z krótką improwizacją na scenie a także zaśpiewaniem piosenki celem zdeterminowania zdolności aktorskich małego kandydata.



FOI: M. BACK

Pinocchio

Jesienią 2013 roku ponownie zaprosiliśmy Sławomira Gaudyna i Grzegorza Janiszewskiego aby nam wyreżyserowali sztukę „Pinokio” według Carla Collodiego. Ostatni raz prezentowaliśmy tę bajkę w innej jednak wersji w 2002 roku.

Dariusz Brojek przygotował choreografię do rytmicznej muzyki napisanej przez Mariusza Dziekana. Marcin Gęborek przygotował światła a nad dźwiękiem czuwał Mariusz Pardela. Bardzo ważna i niezbędna dla sukcesu przedstawienia jest praca inspicjenta i tu chciałam podziękować Tomaszowi Lichtarowicz i Michałowi Catapano za ich pomoc przy każdym przedstawieniu.

W głównej roli, wystąpił Antoś Hanc, który wstąpił do naszego zespołu dopiero w ubiegłym roku. W przedstawieniu wzięły udział zarówno nowi jak i starzy dziecięcy aktorzy. Przedstawienie cieszyło się ogromną frekwencją i entuzjastyczną reakcją publiczności, od najmłodszych do najstarszych.

Jak zwykle pragnę bardzo podziękować wszystkim którzy poświęcają czas i pracę dla Teatru Syrena, rodzicom młodych aktorów którzy przywożą dzieci na wszystkie próby i chętnie pomagają za kulisami, Małgosi Bond za czuwaniem nad biletami i kasą i szczególnie chciałam podziękować Zarządowi.

Dziękuję również bardzo serdecznie naszym sponsorom - organizacjom jak POSK, pani M. Schejbal, CE Print, Maison Blanc.

Krystyna Bell - Dyrektor Teatru „Syrena”



Czerwony Kapturek



Barbara Bakst

Konfraternia Artystów Polskich w Wielkiej Brytanii

W planach programów koncertowych Konfraterni w roku 2013 znalazły się dwa recitale fortepianowe, recital wokalny, występy kameralistów, duety i wreszcie zamykający sezon, koncert świąteczny w wykonaniu wyjątkowego zespołu instrumentalistów.

Poprzez omówienie kolejnych spotkań muzycznych na przestrzeni roku, chciałabym w tym krótkim raporcie zwrócić uwagę na artystów, których koncerty w sposób szczególnie zaznaczyły swój ślad jako wydarzenia artystyczne.

13 lutego w 2013 roku przypadło Konfraterni rozpoczęcie sezonu, prezentując recital fortepianowy Agnieszki Pluta. Pianistka specjalizuje się w interpretacji muzyki Chopina, Rachmaninowa, Paderewskiego. Toteż nie zabrakło w programie recitalu kompozycji ulubionych mistrzów. Słuszny był wybór kompozycji Debussy-ego z cyklu *Pour le piano* na początek programu.

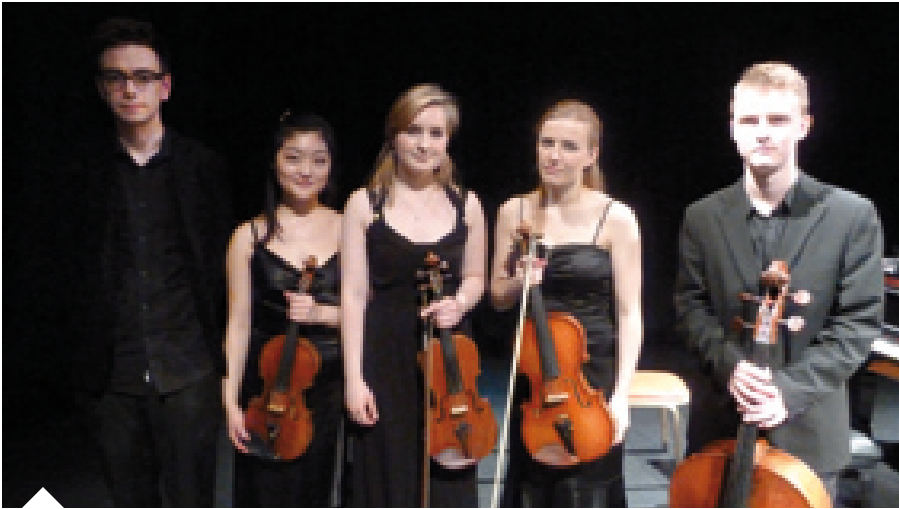
Następne pozycje repertuaru chopinowskiego w rozmaitej interpretacji pianistki uka-

zały piękno i finezje *Nocturnu* w C minor Op.48, *Mazurków* z Op.30, *Scherza* No.2 i *Valse Brillante* z Op.34. Wykonanie *Sonaty* No.2 Rachmaninowa wprowadziło słuchaczy w specyficzny świat dźwiękowy, niewątpliwie ten, w którym pianistka czuła się najpewniej, mogąc przekazać wartości utworu.

Magdalena Molendowska przyjęła zaproszenie Konfraterni na koncert w dniu 13 marca. Recital wokalny w jej wykonaniu wpisuje to spotkanie muzyczne na listę tych wyjątkowych koncertów. Sopranistka o dużej skali głosu jest w rzeczywistości urzekająca, jej głos we wszystkich rejestrach posiada liryczne ciepło i dramatyczne zabarwienie. Program recitalu rozpoczęła Magdalena od cyklu *Pieśni polskich* francuskiego kompozytora F.Poulenc, ponadto w pierwszej części pieśni Ryszarda Straussa za-



Atma Duo (Michał Źwizewicz - skrzypce, John Paul Ekins - fortepian) - 16.10.13



Kwintet (od lewej: pianista Alasdair Macaskill, Esther Kim, Sabina Kołodziej, Paulina Mazurkiewicz, Chris Brown) - 12.06.13

brzmiały przejmująco i ekspresyjnie. W urozmaiconym repertuarze, jej interpretacje pieśni były zróżnicowane, był tanecznie-żartobliwy Chopin, melancholijny Rachmaninow, wzruszająco-swojski Szymanowski. Magia talentu młodej śpiewaczki oczarowała słuchaczy, a doskonały akompaniament pianistki Emmy Abbate dopełnił ten wokalny popis.

Następny koncert 8 maja zaprezentował duet w składzie Alaksandra Myslek –fortepian, Kanako Yanagida- skrzypce. Najmłodsze wśród dotąd występujących dla Konfraterni artystów, są obie studentkami Royal Academy of Music . W starannie dobranym repertuarze w pierwszej części koncertu usłyszeliśmy Liszta” Legende No.2”, “ Rondo a-moll” Mozarta, Chopina “Andante Spianato i Polonez Es-dur “ w wykonaniu muzykalnej pianistki. W duecie posłyszeliśmy “Romans na skrzypce i fortepian g-dur Op.40” L.v.Beethovena oraz Fantazje C-dur Op.159, Schumana.Wykonanie cechowała dbałość o czystość techniczną, wrażliwość interpretacji, mimo różnicy stylu gry, młode artystki stworzyły spójną całość swojego muzycznego dialogu.

Czerwcowy koncert zapowiadał występ kameralistów w liczbie sześciu muzyków. Zaplanowany na dzień 12-go był z zaciekawieniem oczekiwany i serdecznie przyjęty. Pierwszą część koncertu wypełnił program w wykonaniu Pauliny Mazurkiewicz–altówka i Annabel Thwaite – fortepian. Usłyszeliśmy doskonałą Sonate na altówkę i fortepian, angielskiej kompozytorki Rebecca Clarke, popularne “Grand Tango” Astora Piazzolli oraz “Suite Romeo and Juliet” Prokofieva. Zespół kameralny na drugą część koncertu przygotował Kwintet Juliusza Zarębskiego in G minor. Ten piękny utwór jest zaliczany do skarbów kameralistyki polskiej, w interpretacji młodych muzyków stworzył imponujące wykonanie. Koncert kameralistów był dużym sukcesem, można było odczuć tamtego popołudnia, jedną całość wspaniałych muzycznych doświadczeń muzyków oraz obecnych na sali słuchaczy.

Jesienny recital fortepianowy Macieja Raginia w dniu 11 września rozpoczął sezon koncertów po przerwie wakacyjnej. Pianista ciekawy, wrażliwy, dysponuje doskonałą techniką, jego wykonania cechuje wysoki poziom artystyczny, bez obaw w doborze nietłuwego reper-

tuaru. W pierwszej części recitalu wykonał Sonatę in g minor K8 Scarlatti oraz jedną z ostatnich Sonat Beethovena Op.110. W drugiej części koncertu zagrał Fantazję Brahmsa Op.116 oraz Klavierstücke D946 Schuberta, była to przekonująca interpretacja, pełne brzmienie fortepianu, Wirtuozowska pewność wykonania zrobiła duże wrażenie.

16 października miał miejsce kolejny koncert kameralny z udziałem duetu. Atmą Duo tworzą indywidualności muzyczne Michał Ćwiżewicz –skrzypce, John Paul Ekins- fortepian. Muzycy mają na swoim koncie mnóstwo sukcesów artystycznych, strony biografii zapisane listą imponujących dokonań na konkursach i na scenach europejskich sal koncertowych.

Razem ich współpraca w duecie trwa już sześć lat, zauważalna zażyłość ujawnia się w doskonałym porozumieniu muzyków na estradzie. Program recitalu starannie dobrany na wędrowną szlakiem repertuaru skrzypcowego dostarczył wiele emocji. Posłyszeliśmy wczesną Sonatę Beethovena Op.12, wirtuozowskie wykonanie Wieniawskiego Variations Op.15, cudowna Sonata Brahmsa oraz utwory Lutosławskiego i Szymanowskiego. Niezaprzecalnie uczta dźwięków, ujmująca poziomem kultury muzycznej, precyzją techniczną, rodzaj takiego klasycznego, bardzo wyważonego i świetnie przygotowanego występu, był przyjęty niezwykle gorąco.

Koncert świąteczny 4 grudnia z udziałem Magdaleny Reising i jej the Blue Café Trio okazał się wielce stosownym wydarzeniem w przedświątecznych nastrojach miesiąca. Artystka realizuje swoje dokonania artystyczne jako harfistka i wokalistka. Wraz z zespołem zaprezentował muzykę, którą sami tworzą, opartą na polskich tradycjach melodii i jazzowych standardów. Radosny nastrój towarzyszył spotkaniu, pełen podziwu dla mistrzowskiej sztuki muzyków. Właściwy klimat dla życzeń i podziękowań na ostatnim koncercie Konfraterni u schyłku roku 2013.

Podziękowania za współpracę w przygotowaniu koncertów Konfraterni w Posku, kierując do Zarządu Ośrodka i pracowników POSK-u i do PAFT-u, dziękuje paniom Krysi Raczynskiej, Joli Protheroe, Hannie Belej, Panom Bartkowi Nowak i Mariuszowi Pardela za życzliwą i serdeczną pomoc.



Świąteczny koncert - Magdalena Reising - harfa, Terry Seabrook, Steve Thompson - 04.12.13

Zespół Pieśni i Tańca – Tatry

Rok pracy 2013 w zespole Tatry był bardzo owocny. Zespół Tatry kontynuuje szerzenie kultury polskiej wśród Polaków jak i innych narodowości zamieszkujących wyspy brytyjskie. Przez ostatnie 50 lat zespół mocno związany był z POSKiem, biorąc udział we wszystkich ważniejszych POSKowych uroczystościach.

Do głównych celów należało:

- przygotowanie do planowanych występów;
- opracowanie kroków, figur oraz nowej choreografii krakowiaka, suity biłgorajskiej i suity lubelskiej.

Jak co roku, zespół występował w wielu miejscach. Do najważniejszych należą:

- coroczny występ w Kolbe House;
- międzynarodowy Festiwal pieśni i tańca w Cecil Sharpe House – koncert połączony warsztatami polskich tańców ludowych dla uczestników festiwalu;
- imprezy wewnętrzne – Dożynki, Andrzejki, Oplątek.



Jesteśmy dumni z naszych osiągnięć, porozumienia i ze współpracy między Polakami urodzonymi w Wielkiej Brytanii i urodzonymi w Polsce, którzy niedawno przybyli na Wyspy. Zawsze zachęcamy nowych członków.

Serdecznie dziękuję całemu Zarządowi, muzykom i wszystkim tancerzom za cały rok ciężkiej i owocnej pracy. Szczególnie podziękowania kieruję do POSK-u, który nieustannie wspiera naszą działalność przyczyniając się tym samym do krzewienia tożsamości narodowej wśród Polaków, a także popularyzowania polskiego folkloru w Wielkiej Brytanii.

Renata Urbaniak



Edyta Cieślak-Mackenzie

Scena Poetycka

Scena Poetycka w POSKu powstała w 2004 roku z inicjatywy Heleny Kaut – Howson i z poparciem finansowym Zarządu POSK-u. Miała ona na celu stworzenie w środowisku polonijnym miejsca do prezentacji poezji, pielęgnowania czystości polszczyzny, rozwijania najlepszych wzorców literackich i artystycznych. W zespole znaleźli się aktorzy mieszkający na stałe w Wielkiej Brytanii, zawodowi muzycy zainteresowani współpracą i eksperymentowaniem z teatrem. Rok 2013 rozpoczęliśmy od przeniesienia na deski teatru przedstawienia „A wariatka jeszcze tańczy!”. Spektakl ten, oparty na twórczości Agnieszki Osieckiej, cieszył się wielką popularnością i na życzenie naszej widowni został powtórzony w Teatrze POSKu 26 i 27 stycznia. Reżyserią zajęły się Magdalena Włodarczyk i Joanna Kańska, oprawą muzyczną Maria Drue i Daniel Łuszczki (fortepian). Scenariusz przedstawienia został napisany przez Helenę Kaut–Howson i Magdalenę Włodarczyk. W przedstawieniu udział wzięli: Joanna Kańska, Magdalena Włodarczyk, Dorota Zięciowska i Paweł Zdun. Scenografię zaprojektowała Magdalena Rutkowska, a na skrzypcach grała Barbara Dziarska. Spektakl został również powtórzony w Ognisku Polskim 8 i 10 listopada, gdzie cieszył się bardzo ciepłym przyjęciem.

3 i 5 maja wystawiliśmy w Jazz Cafe spektakl poetycko-muzyczny oparty na poezji Władysława Broniewskiego „Jest gdzieś życie piękniejsze od wierszy...” Program reżyserował Wojtek Piekarski, który był również autorem scenariusza. Udział w tym spektaklu wzięli: Magdalena Włodarczyk, Konrad Łatacha i Wojtek Piekarski. Na fortepianie akompaniował im Daniel Łuszczki.



FOT. D. BUDZIC

„A wariatka jeszcze tańczy” reż. Magda Włodarczyk



„Epitafium dla frajera”

Również w maju (18 i 19) w Teatrze POSKu nasi widzowie mieli okazję raz jeszcze obejrzeć niezwykle popularny kabaret „Polish Specialities czyli Perły PRLu i nie tylko”. Program oparty na współczesnej poezji, satyrze i piosence, pokazywał przekrój zmieniających się stylów kabaretowych od zarania PRLu po dzień dzisiejszy. Scenariusz i reżyseria kabaretu należał do Heleny Kaut – Howson, oprawa muzyczna do Marii Drue i Daniela Łuszczki. Udział w kabarecie wzięli: Renata Chmielewska, Janusz Guttner, Joanna Kańska, Helena Kaut-Howson, Konrad Łatacha, Wojtek Piekarski, Magdalena Włodarczyk i Paweł Zdun. Akompaniował Daniel Łuszczki (fortepian i akordeon) oraz William Heatherington (gitarra i perkusja).

Kolejnym sukcesem był program poświęcony twórczości Jonasza Kofty pt. „Epitafium dla frajera”. Premiera tego spektaklu odbyła się 5 lipca, a program powtarzany był również 7 lipca i 22 września. Scenariusz przygotowała Renata Chmielewska, a reżyserią zajęła się wraz z Konradem Łatachą. Udział w przedstawieniu wzięli: Renata Chmielewska, Teresa Grelia, Janusz Guttner, Konrad Łatacha, Magdalena Włodarczyk i Paweł Zdun. Na fortepianie grał Daniel Łuszczki, a na saksofonie Marcin Gęborek. Program zakończony był wspólnym śpiewaniem przebojów Jonasza Kofty. „Epitafium dla frajera” zdobyło doskonałe recenzje w prasie emigracyjnej.

Warto również wspomnieć, że w roku 2013 zarząd POSKu w wyrazie uznania dla osiągnięć Sceny Poetyckiej zacieśnił współpracę, otaczając swym patronatem działalność Sceny.

*Edyta Cieślak –Mackenzie
Kierownik Promocji i Marketingu*



Janina Kwiatkowska

Polskie Stowarzyszenie Powiernicze

Obowiązki Stowarzyszenia Powierniczego

1. Wykonywanie testamentów według woli Testatora
2. Załatwianie wszystkich spraw związanych z wolą klienta
3. Korespondencja z krajem zamieszkania spadkobiercy
4. Wykonywanie zobowiązań powierniczych – likwidacja majątków
5. Przygotowywanie pogrzebów według testamentu
6. Drobne tłumaczenia (nie techniczne, medyczne lub prawne)
7. Przekazywanie rent i emerytur państwowych do adresatów mieszkających poza Wielką Brytanią
8. Opłaty domów spokojnej starości według wskazówek klienta

Testamenty:

a. Tu należy podkreślić, jak ważne jest sporządzanie testamentu, dopóki jesteśmy w pełni sił i świadomości. Wiemy z pięćdziesięcioletniego doświadczenia w tej dziedzinie, o ile trudniej jest podjąć decyzję o sporządzeniu testamentu w starszym wieku, a skutek tego jest często bardzo smutny, bo brak ostatniej woli powoduje, że cały dorobek życiowy przechodzi na skarb państwa. Podajemy do wiadomości, że każdy testament



FOT.: BARTŁOMIEJ NOWAK

Od lewej E. Davies, J. Kwiatkowska, A. Smith

można dowolnie zmieniać, ale ważny jest prawnie ostatni testament (czyli ostatnia data) który obala wszystkie poprzednie. To prawo tego kraju oraz unijne.

b. W roku sprawozdawczym wykonaliśmy 1 testament osoby, która odeszła na wieczną wartość. Przygotowaliśmy 16 nowych testamentów.

c. Kierownikiem Biura Powierniczego jest pani Anna Smith, która profesjonalnie zajmuje się testamentami, pomaga wypełniać formy i na życzenie klienta wykonuje jego zlecenia. Finanse PSP prowadzi Elżbieta Davies. Dyrektorami PSP są Janina Kwiatkowska i Robert Wiśniowski

d. Prosimy w zapisach testamentowych pamiętać o przyszłości POSK-u, który jest naszym wspólnym polskim domem. Wszelkie dary prosimy kierować na: Polish Social and Cultural Association LTD 238-246 King Street, London W6 0RF

e. Biuro PSP jest otwarte od poniedziałku do piątku w godz. 10.00 – 17.00.
Tel. 0208 748 1120

Janina Kwiatkowska



Polskie Stowarzyszenie Powiernicze istnieje od ponad pięćdziesięciu lat



■ Andrzej Makulski

POSKlub

Na czwarte piętro do POSKlubu przychodzą wszyscy, cały przekrój społeczny Polaków, różne generacje.

W ciągu tygodnia gośćmi u nas są ludzie, którzy aktywność zawodową mają poza sobą. Dziś mogą sobie pozwolić na spokojniejszy tryb życia, korzystać z wolnego czasu za dnia, a nie tylko wieczorami, po pracy. To seniorzy, których łączą wspólne upodobania czy zainteresowania, podobne przypisane ich pokoleniu doświadczenia i przeżycia oraz troski czy problemy przynależne wiekowi. Dla nich magnesem jest pewna formuła spokojnego spędzenia czasu: w miłym gronie swoich rówieśników. Bez wątpienia atutem dla nich jest nasza niepowtarzalna, polska atmosfera. Dlatego ludzie tu przychodzą i tutaj wracają. Obowiązkiem POSKlubu jest zapewniać takie warunki, by nasi seniorzy czuli się tu swobodnie, wygodnie.

Na tym polu zdajemy egzamin, ale myślimy o poszerzeniu oferty dla tego typu grupy klubowiczów. Sądzimy, że warto byłoby zaproponować zajęcia i wydarzenia kulturalne, edukacyjne i integrujące zgodnie z oczekiwaniami seniorów oraz ich predyspozycjami. Przecież uczestnikami takich zajęć byłyby osoby, których sytuacja życiowa z różnych powodów (samotność, spora ilość czasu wolnego, zainteresowania) niejako same skłaniają do zaangażowania się w życie klubowej społeczności.

Od lat temu właśnie służą spotkania tzw. Grupy Seniorów, która aktywizuje społecznie, kulturalnie i psychofizycznie wszystkich jej członków. Trzeba dodać, że Grupa Seniorów to także konsekwentnie realizowana przez Zarząd POSKlubu idea „drugiego domu”, któ-



Oplątek Grupy Seniorów

ra ma w atrakcyjny sposób wypełnić przestrzeń w pozostałej aktywności życiowej. Jest to idea otwarta na wszelkie formy i działania służące osiągnięciu celów. Istotą pracy „Grupy Seniorów” jest zaspakajanie potrzeb ludzi starszych. Po pierwsze potrzeby wypoczynku i relaksu, dalej: potrzeby kontaktów (zwłaszcza nieformalnych) z innymi ludźmi, oraz po-



Imprezy POSKlubowe są nadal popularne

trzeby współzawodnictwa, uznania, dowartościowania, a także potrzeby zdobywania informacji, nowych doświadczeń, wiedzy, umiejętności praktycznych, i wreszcie ‘last but not least’ – potrzeby aktywności psychofizycznej poprzez wszelką działalność społeczną i kulturalną, artystyczną, i rekreacyjną.

Zajęcia Grupy Seniorów są filarem codziennej działalności POSKlubu.

Natomiast weekendy należą do zupełnie innej grupy ludzi. Od piątku do niedzieli przez POSKlub przewija się masa ludzi: od południa do późnych godzin wieczornych jest gwaranie i tłumnie. Popularne są nasze potańcówki. Przychodzą ludzie, którzy lubią wesołe towarzystwo i zabawę. Po tygodniu pracy chcą jakiejś odmiany i u nas znajdują wesołe, chętne do zabawy towarzystwo.

I znów atutem i magnesem jest polska atmosfera. Właśnie ten niepowtarzalny klimat przyciąga ludzi, którzy zaglądają do nas znów i znów, w wielu wypadkach niemal z tygodnia na tydzień. Szukają miejsca na spożytkowanie czasu i trafiają do nas. Tworzą swoje środowiskowe grupy, kręgi znajomych i przyjaciół, wypełniają to miejsce radością, poczuciem humoru, bawią się. POSKlub to ich miejsce.

Podsumowując rok trzeba podkreślić, że był to czas dużych wyzwań. Zmienia się oblicze klubowiczów, tak jak zmienia się samo polonijne środowisko. Niestety wykrusza się najstarsze pokolenie, które zaangażowane było w budowę POSK-u i pamięta szaloną aktywność pierwszych lat jego istnienia. Dziś jest inaczej. Średnie pokolenie (tzw. tu urodzeni) ma w bród atrakcji brytyjskiej stolicy. „Polski Londyn” to dla nich margines. Z kolei nowo przybyli z kraju wciąż pracują nad budowaniem życia dla siebie – zaangażowaliby się, ale odpłatnie. Mało kto jest dzisiaj zainteresowany pracą społeczną. Tym bardziej więc cenimy w POSKlubie kontynuację działań według sprawdzonych wzorów. To zapewnia nam stabilizację.

Korzystając z okazji pragnę podziękować wszystkim członkom Zarządu za kolejny rok pracy na rzecz POSKlubu – bez Waszego oddania i samozaparcia klub straciłby swój niepowtarzalny charakter.

Andrzej Makulski



Anna Kozak

Polish Psychologists' Association

Rok 2013 to dla PPA czas zmian personalnych, projektowych, ale przede wszystkim czas wzmacniania jakości oferowanego serwisu i dążenia do jeszcze większej przejrzystości działań i zasad. Ostatnie 365 dni to pełna sukcesów kontynuacja podstawowych celów strategicznych stowarzyszenia, którymi są pomoc psychologiczna Polakom na terenie Wielkiej Brytanii oraz rozwój zawodowy oraz osobisty wolontariuszy PPA.

Wszystkie projekty działające w Londynie oraz w filiach (Oxford, Cambridge, Slough, Cheltenham, Swindon) znajdowały się na znakomitym poziomie o czym chociażby świadczy liczba 1180 klientów, którzy skorzystali z naszej oferty w roku 2013! Stało się to dzięki około 60 aktywnym wolontariuszom, którzy przeprowadzali konsultacje psychologiczne i pedagogiczne, prowadzili szkolenia i grupy rozwojowe, dyżurowali w szkołach polskich czy odpowiadali na maile i telefony od klientów.

Pomimo szerokiego wachlarza serwisów znajdujących się w ofercie PPA w dalszym ciągu największą popularnością cieszył się kluczowy serwis PPA, którym są konsultacje psychologiczne i pedagogiczne.

Co kwartał ponad 100 osób skorzystało z bezpłatnych sesji konsultacyjnych PPA co świadczy o stale istniejącym zapotrzebowaniu na tego rodzaju serwis.

Jako organizacja charytatywna, której celem jest pomoc i wspieranie Polonii, dbamy, aby nasza oferta była różnorodna i elastycznie reagowała na zapotrzebowania naszych klientów. Ze względów kadrowych zawieszono zostały takie zasłużone projekty jak Bristol, Grupa Zabaw oraz Dyżury Telefoniczne. Te ostatnie obecnie pracują nad nową formułą, która by odpowiadała na zmieniające się potrzeby Polaków. Reaktywował się natomiast projekt szkoleń zewnętrznych oraz powitaliśmy nową filię PPA w Slough, która proponuje konsultacje psychologiczne mieszkającym tam rodakom.

W pierwszej części roku postawiliśmy na rozwój zawodowy i personalny kadry zarządzającej – ustalanie celów i pomoc w postaci coachingu oraz praktyczne szkolenia na temat zarządzania projektami. Natomiast przez cały rok nacisk został położony na rozwój umiejętności i wiedzy psychologicznej wszystkich wolontariuszy poprzez praktyczne szkolenia wewnętrzne. Dzięki wykorzystaniu własnej kadry trenerskiej i bez ponoszenia dodatkowych kosztów przeszkoliliśmy ponad 100 wolontariuszy.

Dbając o jakość oferowanego serwisu oraz dobro naszych klientów rewizji uległo wiele ważnych procesów i regulacji Jednym z ważniejszych były zmiany statusu Partner Members, czyli naszych rekomendowanych specjalistów. Dzięki bardziej rygorystycznemu i przejrzystemu procesowi rekrutacji i zatwierdzania nowych specjalistów oraz weryfikacji dotychczasowych Partner Members mamy pewność, że psycholodzy, których rekomendujemy prowadzą praktykę cechującą się wysokimi standardami etycznymi i profesjonalnymi.

Oprócz tego, przyjrzelśmy się dokumentom PPA: członkowskim umowom i formu-



Jedno ze szkoleń PPA prowadzony przez Anię Jurek

larzom, zasadom członkostwa typu Associate Membership, rozpoczęliśmy prace nad ważnymi polisami i procedurami. Prace te będą kontynuowane w roku 2014.

Na początku roku z Zarządem PPA pożegnała się Maria Sikorska, która przez ponad dwa lata pełniła rolę Chief Executive Officer, jej miejsce zajęła Anna Sierzputowska. To między innymi dzięki Marii PPA zyskało nowe struktury takie jak Executive Board, które świetnie funkcjonują do dzisiaj. W Zarządzie powitaliśmy też nową osobę na stanowisku Chief Financial Officer, reaktywował się także ważny, z punktu widzenia edukacyjnego wakat Dyrektora d/s Badań rozpoczynając strategiczne prace nad badaniami PPA. Kolejną zmianą było utworzenie nowego stanowiska: Specjalisty do spraw HR i Event Management, będącego odpowiedzią na wewnętrzne potrzeby członkowskie PPA.

W roku 2013 kontynuowaliśmy tradycję kwartalnych spotkań członkowskich, regularnych spotkań Zarządu i koordynatorów nie bacząc na ograniczenia lokalowe czy czasowe.

Naszą największą wizytówką stała się świeżo ukończona na początku roku 2013 strona www.polishpsychologists.org. Wyszliśmy na przeciw nowym trendom, ale także naszym klientom i sympatykom tworząc prostszy i bardziej interaktywny interface, łatwiejszą w nawigacji i bardziej przejrzystą strukturę oraz nowoczesną grafikę. Dzięki pracy włożonej w budowanie tej strony możemy teraz dzielić się najnowszymi informacjami i naszą ofertą z coraz większą ilością Polaków, a nasza marka staje się coraz bardziej rozpoznawalna nie tylko w UK.

Dzięki nowej stronie mogliśmy rozreklamować m.in. pierwszy event fundraisingowy

na rzecz PPA zorganizowany dla nas dzięki uprzejmości Związku Polskich Kawalerów Maltanskich oraz Ambasady RP w Londynie. Wydarzenie odbyło się w kwietniu i zakończyło się sukcesem, który pozwolił nam m.in. na przeprowadzenie wśród naszych wolontariuszy testów CRB/DBS oraz uruchomienie profesjonalnej komunikacji telefonicznej z klientami w obrębie projektów.

Upowszechnianie statusu PPA jako uznanego Stowarzyszenia profesjonalistów potwierdził też udział PPA jako eksperta w dyskusjach na temat palących problemów społecznych dotyczących środowiska polonijnego (m.in. problemu odbierania dzieci rodzinom polskim) – spotkania w ambasadzie oraz spotkanie z przedstawicielami parlamentu Brytyjskiego. W ramach nawiązywania współpracy z innymi organizacjami Polonijnymi, członkinie Zarządu reprezentowały PPA podczas Konferencji dla nauczycieli Polskiej Macierzy Szkolnej oraz naukowej konferencji Euroemigranci na temat młodej polskiej emigracji w UE jako przedmiotu badań psychologicznych, socjologicznych i kulturowych w Krakowie.

W roku 2014 będziemy kontynuować prace nad wewnętrznymi procedurami i polisami, a także położymy nacisk na rozwój zawodowy oraz osobisty wolontariuszy PPA, a przez to zwiększanie jakości naszego serwisu dla klientów. Bedziemy też rozwijać i podtrzymywać naszą dotychczasową współpracę z innymi organizacjami polonijnymi i nie tylko oraz nawiązywać kontakt z nowymi.

Anna Kozak



Grupa zabaw



■ Renata Górka

„Grupa zabaw – Jaś i Małgosia”

Działalność grupy

Sobotnia grupa zabaw „Jaś i Małgosia” to wspólny projekt polskiej organizacji non-profit Polish Psychologists’ Association oraz POSK. Projekt powstał we wrześniu 2008 i przez kolejne 5 lat odbywał się regularnie w każdą sobotę w godz. 10-12.00 w Ravenscourt Park Pre-School.

Nasze spotkania są bezpłatne. Pobierana jest dobrowolna składka w wysokości £1, która jest przeznaczana na poczęstunek dla dzieci oraz dla rodziców.

Skład zespołu

Do końca roku 2013 skład zespołu nie uległ zmianie. Grupę Zabaw koordynowała pedagog Beata Biernat- Surowiec przy współpracy psychologów Edyty Kawki i Anny Nowak (Play Leaders). Z końcem roku po wieloletniej współpracy koordynator i jeden z psychologów zdecydowali się na rozstanie z Grupą Zabaw.

Organizacja spotkań

Spotkania są organizowane w odpowiedzi na potrzeby dzieci, rodziców w duchu kultury polskiej z poszanowaniem innych kultur.



Mikołajki



Dzień Dziecka

Zajęcia od kilku lat podzielone są na 4 bloki:

Kreatywna Zabawa - obejmuje zajęcia plastyczne zgodne z tematem przewodnim spotkania, gdzie m.in. malujemy farbami, robimy modele z pudełek, karmniki, magnesy itp.; mamy „mussy play” (bawimy się wodą czy mąką kukurydzianą) oraz kąciki zabaw.

Zajęcia grupowe dla dzieci i rodziców – to wspólna zabawa przy polskiej literaturze i muzyce, gdzie poznajemy m.in. nazwy kolorów, liczymy; ale przede wszystkim wspólnie bawi się dziecko z mamą czy z tatą.

Snack – gdzie zachęcamy dzieci do wspólnego posiłku przy stole; ma to czynnik integrujący i wychowawczy – przypominamy o myciu rąk i podajemy zdrowe jedzenie: warzywa, owoce, krakersy z serem żółtym; podczas imprez mamy dodatkowo coś słodkiego.

Tańce – jest to jeden z najbardziej ulubionych etapów naszego spotkania, gdzie zachęcamy wszystkich dużych i małych do wspólnych tańców i śpiewów; wspólnie w kółku kręcimy się do m.in. „Kółka Graniastego” „Balonika” udajemy „Starego niedźwiedzia” czy „Pociągiem” jedziemy do Warszawy.

W trakcie spotkań prowadzące są otwarte na potrzeby, problemy czy troski rodziców, którzy bardzo często mają pytania odnośnie rozwoju ich dzieci m.in. rozwoju mowy, adaptacji w przedszkolu.

Imprezy

Grupa zabaw „Jaś i Małgosia” zawsze przygotowuje atrakcyjne zajęcia. Jednak kilka razy do roku są one naprawdę wyjątkowe. I takich wyjątkowych spotkań mieliśmy trochę.

Pierwszy kwartał zamknęliśmy serią imprez: 23 marca odbyło się coroczne spotkanie Wielkanocne z jajkami malowanymi i czekoladowymi, a w niedzielę 24 marca gościliśmy teatr obwoźny z Polski „Włóczykij” z przedstawianiem pt.:” Przygody Jeża spod miasta Zgierza”, na które zapisało się 47 osób.

Na początku czerwca z okazji Dnia Dziecka zorganizowałyśmy piknik sportowy, na którym nie zabrakło skakania w workach, biegania i jajek na łyżkach, malowania twarzy oraz dmuchanego zamku do skakania. Razem z nami bawiło się ponad 50 osób w tym 26 dzieci.

Trzeci kwartał przywitałyśmy piknikiem rodzinnym dla „Księżniczek i Rycerzy”. Przy współpracy wolontariuszy z PPA udało nam się zorganizować pokaz waleczny Rycerzy oraz zorganizować smaczny poczęstunek dla dzieci i rodziców z cukierni Gosia’s cake. Na imprezie bawiło się ponad 30 dzieci. Również pod koniec września zorganizowałyśmy zbiórkę pieniędzy dla chorej 3-letniej Amelki z Polski. Uzbierałyśmy £45 za co dostałyśmy specjalne podziękowania od organizacji Activities for kids i Hurricane of Hearts .

W październiku jak co roku bawiliśmy się na Halloween. Mieliśmy małe i duże czarownice, księżniczki, pajęczki i dynie. Było czarowanie, tańce a największą atrakcją dynia pełna cukierków.

Rok 2012 zakończyliśmy dwiema imprezami: 30 listopada wybraliśmy się do teatru w POSK-u na „Pinokio”, na który zarezerwowałyśmy 30 biletów i niestety było to za mało. Miałyśmy duże zainteresowanie wycieczką. A 7 grudnia zawitał do nas Mikołaj z workiem pełnym prezentów. Było świątecznie, magicznie z kolędami, z konkursem na najdłuższy łańcuch i wspólnym śpiewaniem przed Mikołajem piosenki „Zima, zima”.

Z ciekawostek

W roku 2013 odbyło się 47 spotkań, w których wzięło udział ponad 100 dzieci. Najmłodszy uczestnik miał 6 miesięcy a najstarszy 9 lat. Średnia frekwencja na spotkaniach wynosi 22 rodziny.

Większość naszych rodzin mieszka w bliskiej okolicy Hammersmith, ale mamy również rodziny dojeżdżające z Croydon, Hayes.

Rodzice otrzymują cotygodniowy Newsletter zapowiadający kolejne spotkania. Wysyłany on jest do 140 adresów email. Zdjęcia z imprez za zgodą rodziców umieszczamy na Picasa Album.

Specjalne podziękowania dla Rodziców Grupy zabaw „Jaś i Małgosia” za ich wkład w organizację zajęć i wolontariat.

Renata Górską



Irena Grocholewska

Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą

Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą jest organizacją „żywozną”, działającą według Statutu i zaplanowanych wydarzeń, które mają znaczenie nie tylko wesołej zabawy lecz są wielce edukacyjne jak Konkursy Czytania, Prelekcje, poszerzające wiadomości z historii, literatury oraz ogólne zagadnienia dotyczące naszego Kraju i Narodu. Utrzymujemy kontakt ze szkołami Przedmiotów Ojczystych i na zaproszenie z radością odwiedzamy je służąc merytorycznymi radami. Służymy też pomocą studentom, doktorantom, profesorom, którzy korzystają z Archiwum ZNPZ w naszym bardzo skromnym biurze, poszukując materiałów do prac naukowych. W 2013 roku był gościem prof.dr,hab. Witold Chmielewski z Uniwersytetu Jana Kochanowskiego w Kielcach, który poszukiwał materiałów do nowej pracy naukowej „Przygotowanie Kadr Naukowych Na Uchodźstwie w Latach 1941-1948”. Książka – Dokument została wydana przez Instytut Historii Nauki im, Ludwika i Aleksandra Birkenmajerów Polskiej Akademii Nauk. Na okładce widnieje zdjęcie z książki Protokołów ZNPZ. Jest to wielki zaszczyt dla ZNPZ o znaczeniu i ważności tej organizacji służącej szkolnictwu, oświacie i nauczycielom na Wyspach Brytyjskich od 1941 roku po dzień dzisiejszy.

17 marca 2013 roku został zorganizowany przez ZNPZ kolejny Konkurs Czytania pod hasłem „Wielki Patron Praw dziecka – Janusz Korczak”. Tematyka Konkursu łączyła się z Rokiem Korczakowskim w 2012 roku, ustanowionym przez Sejm RP jako Hołd dla Wielkiego Człowieka, który całe swoje życie poświęcił dzieciom w ich obronie i zginął z nimi w komorach gazowych w Treblince. Dostojne Jury stanowili – Konsul RP Grzegorz Sala, Ref. Szkolny SPK Teresa Szadkowska-Łakomy, Inż. Artur Rynkiewicz wiceprezes POSKu, dyr. Szkoły im. Jana Pawła II Stamford Hill, Janina Bytniewska w zastępstwie prof. Alicji Moskalowej oraz p. Lili Pohlman oddana działaczka w środowisku polskim, która przyjęła patronat nad Konkursem i była fundatorką pięknych nagród książkowych autorstwa Janusza Korczaka. Konkurs był bardzo udany, dzieci czytały teksty przygotowane przez Zarząd ZNPZ z przejęciem, dobrą dykcją i zrozumieniem. Nagrody z gratulacjami wręczyła fundatorka p. Lili Pohlman. Dzieci i młodzież były szczęśliwe a dla ZNPZ było to duże zadowolenie, że mogliśmy dzieciom przybliżyć postać Janusza Korczaka, który pod każdym względem zasługuje na pamięć i szacunek jako wybitny pedagog, który widział w dziecku człowieka i zabiegał o jego godność.

28 kwietnia 2013 roku w 73 rocznicę mordu elity polskiej w Katyniu, Zarząd ZNPZ w porozumieniu z SPK, przesłał do Szkół Przedmiotów Ojczystych informację o Obchodach Katyńskich oraz materiały tematyczne do wykorzystania na lekcjach. O tym dramacie narodowym nasza młodzież winna wiedzieć i pamiętać gdyż to oni będą naszymi następcami w szerzeniu i obronie prawdy historycznej. Co roku Zarząd ZNPZ



FOI : MAREK ZAJA BUGA - MARTYNOWSKADZIENNIK POLSKI

27 października w Sali Malinowej POSK-u świętowano Dzień Nauczyciela. Konsul Tomasz Stachurski (1L), konsul Ireneusz Truszkowski oraz Grażyna Ross

przypomina i prosi dyrektorów, nauczycieli, rodziców by wraz z uczniami byli pod Pomnikiem Katyńskim na cmentarzu Gunnesbury, składali wieńce czy kwiaty, tak jak społeczeństwo emigracyjne przez ponad pół wieku pamiętało o tej tragedii narodowej XX wieku.

27 października 2013 roku obchodziliśmy uroczyste Dzień Nauczyciela, towarzyskie radosne święto nauczycielskie. Co roku to miłe spotkanie poprzedzone jest mszą świętą w kościele Św. Andrzeja Boboli z towarzyszącym sztandarem ZNPZ. Wielebny Ks. Proboszcz Marek Reczek, bardzo pięknie uwypuklił zawód i rolę nauczyciela, pracą trudną lecz zaszczytną, której efekty widoczne są po zakończeniu nauki gdy pozostają miłe wspomnienia i wdzięczność uczniów, rodziców i społeczeństwa. Dalszą część uroczystości odbyła się w POSKu. Wśród zaproszonych gości byli Wielebny Ks. Proboszcz Marek Reczek, Konsul Generalny RP Ireneusz Truszkowski, Konsul RP ds polonijnych Tomasz Stachurski, Arkady Rzegocki prof.dr.hab. Uniwersytetu Jagiellońskiego, inż. Artur Rynkiewicz wiceprezes POSKu, Prezes PMS Aleksandra Podhorońska, dyrektorzy szkół, nauczyciele z rodzinami, kol. Bunia Oleszczuk z Southampton. W części oficjalnej na wniosek ZNPZ, koleżanki – Grażyna Ross, dyr. Szkoły na Willsden Green i Iwona Siemaszko, dyr. Szkoły w High Wycombe, zostały odznaczone Medalem Komisji Edukacji Narodowej a kol. Elżbieta Barrass, dyr. Szkoły na Forest Gate Medalem Pro Patria przez Konsula Generalnego RP Ireneusza Truszkowskiego w asyście Konsula RP ds polonijnych Tomasza Stachurskiego. Prof. Arkady Rzegocki wygłosił bardzo ciekawą Prelek-

cję na temat “Doskonalenie zawodu nauczycielskiego” a w części artystycznej wystąpiły dzieci ze szkoły w Croydon oraz fantastyczny zespół taneczny „Karolinka”. Dziękujemy. Przy lampce wina rozmowom nie było końca. To był nadzwyczajny Dzień Nauczyciela.

23 listopada 2013 roku odbyła się Prelekcja dla starszej młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczyźnych jak co roku zorganizowana przez Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą. Tematem było “Powstanie Styczniowe drogowskazem do wolności i suwerenności Ojczyzny”. Temat nieprzypadkowy, gdyż zgodny z uchwałą Sejmu RP, ustanawiającą rok 2013 dla pamięci 150 Rocznicy Powstania Styczniowego. Prelekcja odbyła się w POSKU a prelegentem była mgr Anna Stefanicka, Sekretarz Generalny Instytutu Piłsudskiego w Londynie, autorka wielu opracowań historycznych oraz archiwistka w tej dziedzinie. Prelegentka przystępnie i bardzo ciekawie opowiedziała młodzieży przyczyny i przebieg powstania przy użyciu slajdów, nawiązała kontakt z młodzieżą pobudzając do dyskusji. Była to piękna i udana lekcja historii, której młodzież słuchała z uwagą, w skupieniu i rzeczowo się wypowiadała. Dla zapamiętania o Powstaniu Styczniowym, dzięki otrzymanej dotacji z Fundacji Polonia Aid Foundation Trust, młodzież otrzymała wartościowe materiały – piękną, wzruszającą nowelkę Elizy Orzeszkowej „Gloria Victis”. Była to wielka radość dla młodzieży, a Zarząd Zrzeszenia Nauczycielstwa Polskiego za Granicą, składa Fundacji gorące podziękowanie i wyraża wdzięczność za docenienie naszych starań o pogłębienie historycznych dziejów naszego narodu młodzieży na obczyźnie. Zarząd ZNPZ ma poczucie dobrze spełnionego patriotycznego obowiązku dla młodzieży poza krajem.

Irena Grocholewska



Prelekcja dla starszej młodzieży Szkół Przedmiotów Ojczyźnych - 23 listopada 2013 r.



Aleksandra Podhorodecka

Polska Macierz Szkolna

W lutym 2013 r. prezes Polskiej Macierzy Szkolnej, Aleksandra Podhorodecka, otrzymała z rąk księcia Karola, następcy tronu, odznaczenie MBE (Member of the British Empire) za usługi dla

oświaty. To zaszczyt również i dla naszej organizacji. Rok 2013 był dla Polskiej Macierzy Szkolnej rokiem szczególnej rocznicy. Założona w Londynie w 1953 roku, przez przedwojennych działaczy oświatowych, Generała Władysława Andersa i Władysława Kańskiego, organizacja przez 60 lat służyła polskim dzieciom. Wspierała działalność szkół sobotnich, szkoliła nauczycieli, wydawała pomoce naukowe, organizowała konkursy, akademie, wycieczki i starała się polskim dzieciom, żyjącym z dala od Ojczyzny, przybliżyć polski język, polskie tradycje i polską kulturę, wiążąc młodych z krajem ich pochodzenia.

Kiedy nastał rok 2004 i Polska wstąpiła do Unii Europejskiej, sytuacja polskiej oświaty w Wielkiej Brytanii uległa dramatycznej zmianie. Ogromny napływ polskich rodzin, osiedlających się we wszystkich zakątkach Wielkiej Brytanii, wpłynął bardzo pozytywnie na sytuację Polskich Szkół Przedmiotów Ojczystych. Rosła ich liczba i przybywało dzieci w szkołach. Sytuacja ta była poważnym wyzwaniem dla organizacji, która robiła wszystko aby sprostać coraz większym wyzwaniom.

„12 października 2013, w Teatrze POSKu w Londynie,” pisze Marta Niedzielska, Kierownik biura PMS w POSKu, „odbyły się uroczystości 60-Lecia Polskiej Macierzy Szkolnej. Świętowaliśmy ten jubileusz w towarzystwie 300 gości. Byliśmy zaszczytni, że znalazły się pośród nich tak znamienite osobistości, jak Arcybiskup Szczeban Wesoły, Minister



FOI: © PRESS ASSOCIATION

Aleksandra Podhorodecka otrzymała z rąk księcia Karola odznaczenie MBE

Spraw Zagranicznych RP, Radosław Sikorski, Vice-Minister Edukacji, Maciej Jakubowski, Anna Maria Anders, córka jednego ze współzałożycieli PMS, Generała Władysława Andersa, Senatorzy, Posłowie na Sejm RP, a także reprezentanci polskich organizacji z kraju oraz organizacji polonijnych działających w różnych krajach Europy i w Stanach Zjednoczonych.



FOI: BARTOSZ PĄGÓR

Aleksandra Podhorodecka i Radosław Sikorski podczas uroczystości 60-lecia Polskiej Macierzy Szkolnej

Uroczystości składały się z kilku części, pośród których znalazły się m.in.: opowieść o historii Polskiej Macierzy Szkolnej i zmianach zachodzących w organizacji w zmieniających się czasach; przemówienia gości, wręczenie medali państwowych zasłużonym nauczycielom i działaczom na rzecz polskiej edukacji w Wielkiej Brytanii przez Ministra Edukacji; mowa Adama Zamoyskiego, a także występy artystyczne.

Pan Radosław Sikorski, Minister Spraw Zagranicznych RP, podkreślił strategiczną rolę, jaką odgrywa edukacja dzieci polskiego pochodzenia z języka polskiego i przedmiotów ojczyństw. „Polska Macierz Szkolna jest dla Ministerstwa Spraw Zagranicznych jednym z najważniejszych partnerów w realizacji tego celu” – powiedział. Minister wręczył Prezesowi Polskiej Macierzy Szkolnej, Pani Aleksandrze Podhorodeckiej, odznakę „Bene Merito” za jej osiągnięcia w dziedzinie rozwoju polskiej edukacji w Wielkiej Brytanii oraz pracę dla Polskiej Macierzy Szkolnej.

W uroczystościach uczestniczyło również wielu przedstawicieli ponad 120 polskich szkół sobotnich zrzeszanych przez Polską Macierz, jak i ci, dla których praca organizacji jest istotna i bliska sercu.

Jednym z elementów uroczystości było otwarcie wystawy fotografii i publikacji dokumentujących 60 lat pracy Polskiej Macierzy Szkolnej.

Dla upamiętnienia rocznicy, a także intensywnych zmian zachodzących w organizacji w ostatnich latach, wydana została książka zatytułowana „Ostatnie dziesięciolecie. Historia Polskiej Macierzy Szkolnej 2003-2013”. Autorką publikacji jest Aleksandra Podhorodecka. Książka

jest kontynuacją wydanej w 2003 roku pozycji “W służbie oświacie” tej samej Autorki, opisującej historię Polskiej Macierzy Szkolnej od jej najwcześniejszych początków, sięgających XIX stulecia. Ostatnie 10 lat to okres gwałtownie rosnącej potrzeby edukacji dzieci polskich mieszkających w Wielkiej Brytanii w zakresie języka i kultury ojczyściej. Starając się sprostać temu zadaniu, umocniliśmy i rozszerzy-



FOT.: BARTOSZ PIĄGÓR

Anna Anders



FOT.: LUDOMIR LASOCKI

Minister Jakubowski wręcza odznaczenia

liśmy silną współpracę z organizacjami w Polsce, Europie i na Świecie.” Trzy inne imprezy – w minionym roku zorganizowane na terenie PO-SKu – to Akademia 3 Maja, którą opracowała szkoła im. Królowej Jadwigi z Forest Gate/Ilford, ‘Wierszowisko 2013’, przeprowadzone przez nauczycieli szkoły Marii Skłodowskiej-Curie na Putney/Wimbledon oraz konferencja dla nauczycieli w październiku.

Dodatkowo mieliśmy również konferencję dla uczniów AL z polskiego na UCL/School of Slavonic and East European Studies i wyjątkowo udaną weekendową konferencję dla nauczycieli na Surrey University w Guildford. Nasi bardzo liczni, młodzi i energiczni nauczyciele szkół sobotnich z wielkim entuzjazmem podchodzą do tych szkoleń, z radością uczestnicząc w zajęciach, warsztatach i spotkaniach integracyjnych. I dzięki im za to.



Kontynuacja wydanej w 2003 r. pozycji “W służbie oświecenia”

Aleksandra Podhorodecka



FOT.: MARIA NIEDZIELSKA

Konferencja w Guildford



Szymon Zaremba

Polska Fundacja Kulturalna

Polską Fundację Kulturalną na łamach „Wiadomości POSK” przychodzi przedstawić po raz pierwszy. Zróbmy to więc nie tylko pod kątem minionego 2013 roku, ale jako całości okresu działania PFK, której właśnie minęło 60 lat.

W roku 1953 trust powołał do życia Polską Fundację Kulturalną, by przejęła obowiązki wydawcy „Dziennika” i „Tygodnia Polskiego” oraz rozpoczęła wydawanie serii książek broszurowych (paper-backs), z których kilka osiągnęło spore nakłady.

PFK prowadząc działalność wydawniczą od roku 1963, opublikowała ponad 500 tytułów książek z czego najwięcej przypada na rok 1978 (21 pozycji); w 1968 - 20 tytułów; 19 wydano w 1986, a po 17 w latach 1969 i 1972. Do najpopularniejszych prac wydawanych przez oficynę należy zaliczyć W. Jędrzejewicza „Józef Piłsudski 1867-1935. Życiorys” (7 wyd.); Z. Błażyńskiego „Mówi Józef Światło...” (6 wyd.); A. Mickiewicza „Pan Tadeusz” (wydanie polsko-angielskie) oraz „The crime of Katyń” (tłumaczenie na język angielski pracy „Zbrodnia katyńska w świetle dokumentów”), po 5 wyd.; W. Meysztowicza „Gawędy o czasach i ludziach” (4 wyd.).

Swoje książki PFK wydawała w ramach serii. Początkowo dwa razy w roku wydawano serie po 5 tytułów. W ten sposób wydano 28 serii. Ostatnią serią była Biblioteka



FOT.: DZIENNIK POLSKI

Już po raz siódmy podczas Uroczystej Gali w Sali Teatralnej POSK-u „Dziennik Polski” przyznał Honorowe Nagrody i tytuły „Człowieka Roku” i „Organizacji Roku”. Laureaci Nagród „Dziennika” wystąpili przed ponad 200 gośćmi imprezy i milionami widzów „Panoramy” w TVP2 i „Polonia 24” w TVPolonia.

Autorów Emigracyjnych, gdzie w latach 1994-1998 ukazało się 12 tytułów będących przedrukami.

Jak powiedziano – czołowym zadaniem Polskiej Fundacji Kulturalnej było od początku rozpowszechnianie słowa polskiego przez publikację czasopism i książek. Gdy ukazała się pierwsza seria książek broszurowych, generał Władysław Anders, pierwszy prezes Fundacji, powiedział: „Gdy kraj skazany jest na to, co wydają tam na rozkaz, popieranie wolnej twórczości to ważne zadanie, jeśli nas tylko na nie stać”. Przez całe swoje istnienie Polska Fundacja Kulturalna wywiązywała się z tego zadania bez względu na to, jaka była sytuacja na świecie czy w kraju.

W ciągu tych 60 lat – pod prezesurą generała Andersa, a następnie ambasadora Raczynskiego, Stefana Soboniewskiego, Tadeusza Walczaka, (a po odwołaniu Andrzeja Szkuty w 2005 roku) pod prezesurą piszącego te słowa – Fundacja przełamywała różnorodne trudności, ostatecznie wychodząc zawsze na prostą.

Na obchodach 25-lecia PFK ówczesny prezes Stefan Soboniewski powiedział: „Tajemnica powodzenia i sukcesu jest prosta. Dobrać właściwych ludzi...”.

I to chyba w życiu społecznym jedyna prawdziwa recepta na powodzenie. Sprawdza się na pewno od 2005 roku, gdy przed Polską Fundacją Kulturalną stanęło widmo zapaści finansowej spowodowanej indolencją ówczesnej ekipy. Mimo kłopotów, osiem kolejnych lat aktywności Fundacji z nowym zespołem ludzi jest najlepszym dowodem na potwierdzenie trafności słów Stefana Soboniewskiego.

Polska Fundacja Kulturalna jest świetną marką, gdy idzie o świadectwo dokonań pokolenia emigracji niepodległościowej. Jako depozytariuszom dawnych czasów trzeba nam kontynuować linię wyznaczoną przez lata istnienia. Ale jednocześnie musimy zadbać o swoje miejsce na współczesnym rynku. I jako fundacja, i jako gazeta. Takiej próbie jesteśmy poddani.

Szymon Zaremba



FOT.: MAGDALENA GRZYMKOWSKA/DZIENNIK POLSKI

Koncert Galowy chóru chłopięcego The Incognitos z Eton College, który odbył się w ambasadzie RP. Była to kolejna charytatywna impreza PFK. Na zdjęciu: Ambasador Witold Sobków i Ania Rut wśród chórzystów z Eton College.



Helena Miziniak

Zjednoczenie Polek w Wielkiej Brytanii

Sprawozdanie roczne Zjednoczenia Polek jak co roku obejmuje ten sam okres działalności, tą samą dziedzinę – czyli pomoc ludziom biednym, chorym, samotnym, zagubionym, prowadzą w ramach wykonywanej pracy charytatywnej, te same osoby (o rok starsze). Można by powielić sprawozdanie z poprzedniego roku gdyby nie to że zmieniają się ludzie którym pomagamy, częściowo instytucje i organizacje oraz sumy przekazywanych pieniędzy.

24 listopada 2013 r. odbyło się Walne Zebranie ZP na którym około 40 członkiń wysłuchało sprawozdań z rocznej działalności organizacji.

W 2013 roku ZP otrzymało 522 listy z prośbą o pomoc. Najwięcej z wschodniej części Polski, gdzie bezrobocie jest najwyższe.

Za pośrednictwem Stowarzyszenia Wspólnota Polska w Warszawie na pomoc dla Polaków w kraju przekazałyśmy £ 94.000 na pomoc dla dzieci niepełnosprawnych, na lekarstwa dla osób starszych i opał, dla rodzin wielodzietnych na ubrania i pomoce szkolne oraz na wiele innych prośb w tym £ 30.000 na coroczną akcję bożonarodzeniową dla 36 organizacji i stowarzyszeń które prowadzą hospicja, świetlice środowiskowe dla dzieci i młodzieży z ubogich rodzin oraz zajmują się osobami starszymi i samotnymi.

W W. Brytanii nadal opłacamy 50 pełnych prenumerat Dziennika Polskiego, który dostarczany jest do Domów Opieki w których przebywają Polacy. Przekazując na ten cel ponad £18.000 wspieramy najstarszą na świecie codzienną polsko języczną gazetę, a równocześnie umilamy naszym Seniorom czas.

Kwotą £ 1000 wsparłyśmy działalność Sióstr im. Jezus na Ealingu, które zajmują się osobami w podeszłym wieku.

Pomagamy nowoprzybyłym Polakom, którzy znaleźli się w trudnej sytuacji życiowej, często tragicznej. Wsparłyśmy ich kwotą £ 4800 w tym na pogrzeb pięć i pół letniego Jarosława J., którego rodzice przez rok walczyli o Jego życie z nieuleczalnym rakiem.



Stoją od lewej: Stefania Dembińska, Janina Karpińska, Alicja Szkuta, Irena Kovar, Izabella Wolff, Anna Smith, Ewa Szymańska, Janina Kwiatkowska, Krystyna Grey, s. Krystyna. Siedzą od lewej: Jadwiga Rybińska, Helena Miziniak

W roku sprawozdawczym na pomoc dla kształcącej się młodzieży przekazałyśmy £15 400 – dla Pauliny Mazurkiewicz studjującej w WB, dla 10 Polaków z Kazachstanu i Andrzeja Stojanowskiego z Ukrainy studjujących w Polsce oraz na konkurs **Być Polakiem**, który skierowany jest do dzieci i młodzieży poza granicami Polski.

Od lat wspieramy ks. Gardęk który pomaga ludziom chorym na AIDS w Afryce .

Pamiętamy zawsze o naszych rodakach na Wschodzie, szczególnie w okresie Bożego Narodzenia. Na Ukrainę do Lwowa i Stanisławowa przekazałyśmy £ 1500, na Białorusi do Grodna £ 1000, na Litwę po £ 1000 do Wilna i Bujwidz.

Po Walnym Zebraniu ZP tego samego dnia w Sali Malinowej POSKu zorganizowałyśmy Podwieczorek przy świecach połączony z promocją książki Anny Marii Stefanickiej pt. **Zjednoczenie Polek w Wielkiej Brytanii - wczoraj, dziś i jutro 1946-2011.**

W spotkaniu uczestniczyło ponad 70 osób. Promocję książki prowadziła autorka A. Stefanicka i Redaktor Naczelny Dziennika Polskiego Jarosław Koźmiński. Gościnnie wystąpiła Ivona Januszajtis. Celem tego spotkania była nie tylko promocja książki, ale również zebranie jak najwięcej pieniędzy na polskie hospicjum w Wilnie. Na ten godny poparcia cel zebrano około £ 1500 – Zjednoczenie Polek dołożyło 5000.

Na hospicjum przekazano około £ 6500. Wszystkim ofiarodawcom, którzy wsparli naszą akcję z głębi serca dziękujemy.

Podsumowując naszą działalność chciałabym bardzo serdecznie podziękować wszystkim Paniom z Zarządu , które uczestnicząc w tej mrówczej pracy przyczyniają się nie tylko do tego, że Zjednoczenie Polek działa sprawnie, ale również budują wspaniałe dzieło miłości.

Maria Teresa z Kalkuty mówiła :

Życie przepełnione wiarą rodzi miłość

Życie zaś przepełnione miłością przeradza się w służbę...

Oby ta nasza służba wypływająca z miłości do człowieka mogła trwać jak najdłużej.

*Helena Miziniak
Przewodnicząca*



Stoją od lewej: Maria Kruczkowska-Young, Karolina Kaczorowska, Krystyna Mazaraki-Hill, Halina Klimacka, Danuta Bogdanowicz-Rosco, konsul Jolanta Srebrakowska, Bronisława Wadlewska. Siedzą od lewej: Aniela Stepan, Marzena Schejbal



Danuta Nadaj

Polski Uniwersytet na Obczyźnie (PUNO)

Polski Uniwersytet na Obczyźnie to niezależna uczelnia prowadząca zajęcia dydaktyczne, badania naukowe i działalność promującą kształcenie ustawiczne na poziomie akademickim wśród Polonii i Polaków mieszkających w Wielkiej Brytanii. W roku 2013 PUNO kontynuowało swą misję szerzenia wiedzy i nauki poprzez organizowanie studiów podyplomowych, kursów i konferencji.

- 13 kwietnia miała miejsce konferencja zatytułowana „Szkolnictwo polskie w Europie Zachodniej i Środkowo-Wschodniej”. Była to trzecia z serii Konferencji Kwietniowych PUNO, dedykowanych pamięci Ryszarda Kaczorowskiego, ostatniego Prezydenta RP na Uchodźstwie. Referenci zajęli się analizą i oceną dorobku edukacyjnego i naukowego szkolnictwa polskiego w krajach Europy Zachodniej i Środkowo-Wschodniej z perspektywy historycznej i współczesnej. Referaty wygłosili zaproszeni akademicy z uczelni i instytucji naukowych z Polski, Ukrainy, Niemiec i Wielkiej Brytanii oraz przedstawiciele polonijnych organizacji edukacyjnych.

- 11 maja w ambasadzie RP w Londynie oficjalnie zakończono drugą edycję wspólnych studiów podyplomowych, przeprowadzonych przez PUNO i Uniwersytet Jagielloński: polsko-brytyjskie Partnerstwo w Unii Europejskiej i NATO; świadectwa otrzymało 17 absolwentów. Uroczystość była także okazją do zakończenia zajęć pierwszego roku seminarium doktoranckiego z zakresu studiów międzynarodowych, ekonomii i politologii, prowadzonego wspólnie przez PUNO i UJ.

- odbyły się cztery jednodniowe warsztaty psychologiczne przygotowujące i wspierające metodycznie nauczycieli szkół polonijnych pracujących z dziećmi w szkołach sobotnich. Warsztaty zostały zorganizowane przez Zakład Psychologii Społecznej PUNO w marcu, kwietniu, maju i czerwcu.



Wykład UTW PUNO prowadzi dr inż. Zuzanna Goluch-Koniuszy (Zachodniopomorski Uniwersytet Technologiczny w Szczecinie)



Inauguracja roku akademickiego (l – p): doktor h.c. PUNO ks. S. Wylężek, rektor PUNO prof. H. Taborska, ks. dr W. Wyszowadzki, prof. Z. Butrym, prof. S. Stańczyk

- W Krakowie w dn. 23 i 24 września PUNO wspólnie z Polską Akademią Umiejętności zorganizowało konferencję pt. „Młoda polska emigracja w UE jako przedmiot badań psychologicznych, socjologicznych i kulturowych - EuroEmigranci. PL”. Prelegenci omawiali sytuację emigrantów z perspektywy m.in. antropologicznej, kulturowej oraz makro- i mikrospołecznej.
- 11 października miała miejsce uroczysta inauguracja roku akademickiego 2013/2014. Wykład inauguracyjny General Władysław Sikorski z perspektywy czasu wygłosiła pani Eugenia Maresch. Doktorat honoris causa PUNO otrzymał ksiądz prałat Stefan Wylężek – rektor Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii; laudację wygłosił ksiądz prałat dr Władysław Wyszowadzki. Na uroczystości wystąpiła grupa wokalna Schola Gregoriana z londyńskiej parafii Chrystusa Króla na Bahlam.
- W dniu Inauguracji odbyła się także promocja wznowionych Zeszytów Naukowych PUNO. Redaktorem naczelnym publikacji była prof. Jolanta Chwastyk-Kowalczyk.
- Zakład Psychologii Społecznej PUNO zorganizował kolejne edycje studiów podyplomowych Psychologia Stosowana oraz Mediacje i Negocjacje.
- Zakład Dydaktyki Polonijnej PUNO, wspólnie z Centrum Języka i Kultury Polskiej w Świecie Uniwersytetu Jagiellońskiego, rozpoczął drugą edycję dwusemestralnych studiów podyplomowych Nauczanie Języka Polskiego i Kultury Polskiej Jako Drugich
- Kontynuowano seminaria doktoranckie PUNO: humanistyczne i psychologiczno-socjologiczne oraz wspólnie z UJ seminarium doktoranckie z zakresu studiów międzynarodowych, ekonomii i nauk politycznych.
- Niezmiennie popularne były wykłady Kursu Kultury Polskiej oraz Uniwersytetu Trzeciego Wieku i Innych oraz okazjonalne wykłady otwarte PUNO. Udział w tych zajęciach umożliwia słuchaczom aktywną realizację programu Uczenia się przez całe życie (Lifelong learning). Tematyka wykładów obejmowała historię, literaturę, filozofię, psychologię i pokrewne nauki humanistyczne.

*Danuta Nadaj,
Sekretariat PUNO*



Anna M. Stefanicka

Instytut Józefa Piłsudskiego w Londynie

Prace Instytutu w roku sprawozdawczym podporządkowane były sprawom związanym z przeniesieniem Instytutu do nowej siedziby. Po 40 latach, trudno było zaakceptować decyzję o zmianie, tym bardziej, że proponowane przez władze Polskiego Ośrodka Społeczno-Kulturalnego – który jest właścicielem budynku - pomieszczenie wymagało gruntownego remontu i dostosowania go do potrzeb Instytutu. W tym trudnym okresie, okazało się, że możemy liczyć na przyjaciół. Dzięki pomocy otrzymanej z Ministerstwa Kultury i Dziedzictwa Narodowego, grupa muzealników pod kierunkiem pani kustosz Jolanty Pol przygotowała projekt nowej, oryginalnej kompozycji muzealnej. Wizji architektonicznej prezesa Mieczysława Stachiewicza, nadał formy pan Stanisław Klimowicz w kompozycyjnych ramach przygotowanych przez panią Pol. Na naszych oczach powstało muzeum...

Wolontariusze i pracownicy, w tym pp. Barbara Buczek, Alicja Whiteside, Elżbieta Klimowicz, Artur Bildziuk, Adam Klupś, a szczególnie p. Roman Kukliński, przez wiele tygodni pakowali, przynosili i układali nagromadzone przez lata pamiątki, dokumenty i książki, które z trudem zmieściły się w nowym miejscu. Również warunki nowej umowy najmu, zaproponowanej przez POSK, daleko odbiegającej od 40. letniej tradycyjnej współpracy i zrozumienia pomiędzy obiema organizacjami utrudniły rozpoczęcie pełnej działalności Instytutu w nowym miejscu.

Polonia Aid Foundation Trust, Stowarzyszenie Polskich Kombatantów, oraz nasza wieloletnia wolontariuszka i członek Rady pani Wanda Gańczakowska,



Prezes Mieczysław Stachiewicz otwiera nową siedzibę Instytutu

wsparli nas finansowo, bardzo pomagając w pokryciu kosztów przeprowadzki. Jesteśmy im za tą pomoc ogromnie wdzięczni.

Dzięki przychylności Konsula Generalnego RP pana Ireneusza Truszkowskiego uzyskaliśmy pomoc z Konsulatu Generalnego Rzeczypospolitej Polskiej w Londynie, przy zakupie i instalacji klimatyzacji w Archiwum i Muzeum Instytutu.

Po kilkukrotnych opóźnieniach, pomieszczenie przygotowane przez POSK zostało przekazane Instytutowi i Święto Żołnierza obchodziliśmy już w nowym, choć jeszcze nie wykończonym, miejscu. Miłym akcentem było wręczenie zasłużonym wolontariuszom: Alicji Whiteside, Ewie Stefanickiej i Romanowi Kuklińskiemu Honorowej Odznaki Instytutu, które wręczyła vice-prezes Instytutu Barbara Buczek.

Z innych wydarzeń Instytutu w ostatnim roku sprawozdawczym należy wymienić:

1. Przygotowaną przez Kingę Gawrońską ekspozycję związaną z rocznicą 150. Powstania Styczniowego, którą można było oglądać w Instytucie przez cały miesiąc. Ekspozycja prezentująca, znajdujące się w zbiorach Instytutu oryginalne fotografie uczestników Powstania Styczniowego była dużą atrakcją dla osób odwiedzających nasze Muzeum.

2. Obchody imienin naszego Patrona, które przygotowaliśmy wspólnie z Biblioteką Polską POSK. Podczas uroczystości, prezentacji albumu Kazimierz Sosnkowski dokonał jego autor pan dr. Jerzy Kirszak.

3. W czerwcu 2013 roku na warszawskich obchodach 70. lecia siostrzanego Instytutu w Nowym Jorku, nasz Instytut reprezentowali: pani Elżbieta Klimowicz i pan Adam Klupś, który w imieniu naszego Instytutu odczytał list gratulacyjny. Pani E. Klimowicz i pan A. Klupś reprezentowali nasz Instytut także na uroczystości promocji reprintu albumu Jazdy Polskiej zorganizowanej przez XIV Pułk Ułanów Jazłowieckich w Muzeum Wojska Polskiego w Warszawie, która odbyła się w tym samym miesiącu. We wrześniu 2013 r. na jubileuszowej XXXV Stałej Sesji Muzeów, Archiwów i Bibliotek Polskich na Zachodzie w Budapeszcie, Instytut Józefa Piłsudskiego reprezentowali: Anna Stefanicka i Roman Kukliński.

4. W czerwcu 2013 roku, Instytut został wyróżniony: Złotym Medalem Edmunda Kłopotowskiego. Był to wyraz uznania wpływu naszej placówki na kształtowanie patriotycznych postaw Polaków, oraz na popularyzację Polski w społeczności międzynarodowej.

5. W nowej siedzibie, podjęliśmy przerwane przez przeprowadzkę prace nad porządkowaniem naszych zbiorów archiwalnych. W tym roku Naczelna Dyrekcja Archiwów Państwowych wydelegowała do pomocy przy opracowywaniu naszych zbiorów archiwalnych pana Dariusza Wierzchosia z Archiwum Akt Nowych w Warszawie. W listopadzie i grudniu w ramach programu Lifelong Learning Programme sponsorowanego przez Unię Europejską w naszym Archiwum przez dwa tygodnie pracował również pan Artur Kinasz z Archiwum im. abpa Eugeniusza Baziaka w Krakowie.



Przypominamy, że informacje o naszym zasobie archiwalnym są dostępne na stronie internetowej www.pilsudski.org.uk

Jak wspominaliśmy w zeszłym roku, dzięki staraniom pana Adama Klupś, Senat RP poprzez Fundację Semper Polonia, udzielił nam dotacji na rozpoczęcie prac nad digitalizacją materiałów z Kolekcji Legiony. Był to nasz najważniejszy projekt związany z obchodzoną w 2014 roku 100. letnią rocznicą I wojny światowej.

W roku sprawozdawczym, mimo prac związanych z przenoszeniem zbiorów Archiwalnych do nowej siedziby Instytutu, odpowiedzieliśmy na przeszło 90 kwerend otrzymanych pocztą elektroniczną, wciąż otrzymujemy też zapytania tradycyjną drogą korespondencyjną. Dziewiętnaście osób korzystało z naszych zbiorów, prowadząc badania nad naszymi materiałami archiwalnymi nieraz przez wiele tygodni.

6. W tym roku do grona naszych pracowników dołączyła pani Magda Buchczyk doktorantka wydziału antropologii na Goldsmith, University of London, która zastępuje przebywającą na urlopie macierzyńskim panią Kingę Gawrońską.

Z inicjatywy pani Magdy, Instytut zorganizował konkurs plastyczny dla dzieci i młodzieży pt. „Odkryj Bohatera”. Pomimo krótkiego okresu nadsyłania prac, otrzymaliśmy ich ponad sześćdziesiąt, z terenu Anglii, Walii oraz ze Szkocji. Wszystkie prace zostały przedstawione na okolicznościowej wystawie połączonej z ogłoszeniem wyników Konkursu i rozdaniem nagród.

Fundatorami nagród były Instytut Józefa Piłsudskiego, Instytut Pamięci Narodowej oraz Konsulat RP w Londynie, który również sfinansował druk okolicznościowych katalogów, a także Dziennik Polski i Dziennik Żołnierza.

Pani Magda Buchczyk zainicjowała również, ciesząc się dużym powodzeniem, cykl lekcji historii dla uczniów polskich szkół sobotnich.

Zapraszamy wszystkie szkoły przedmiotów ojczyistych do wzięcia udziału w tym projekcie!



Lekcja historii w Muzeum Instytutu

W tym roku naszą nową ekspozycje muzealną podziwiali goście nie tylko z terenu Wielkiej Brytanii i Polski, ale również z Danii, z Niemiec, Australii i Stanów Zjednoczonych. Dziękujemy Polskiemu Ośrodkowi Społeczno-Kulturalnemu w Londynie za wieloletnie wspieranie naszej Instytucji. Dziękujemy Bibliotece Polskiej, a szczególnie pani dyrektor Dobrosławie Platt ze okazywaną serdeczność i cenne rady w tym trudnym dla nas okresie związanym ze zmianą siedziby. "Dziennikowi Polskiemu i Dziennikowi Żołnierza", a szczególnie pani redaktor Elżbiecie Sobolewskiej za zamieszczane artykuły i informacje o działalności Instytutu.

Dziękujemy darczyńcom za przekazane pamiątki, książki i ekspozyty oraz pomoc finansową. Dziękujemy wszystkim naszym członkom i sympatykom za wspieranie naszych działań. Bez Waszej pomocy działalność Instytutu nie mogłaby się rozwijać.

Anna M. Stefanicka
Sekretarz Generalny IJPL



Tadeusz Stenzel

Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii

Podobnie jak w latach ubiegłych Zjednoczenie działa na wielu frontach, zajmując się sprawami pomocy rodakom wszystkich pokoleń, ochroną dobrego imienia Polaków na Wyspach oraz poszerzaniem kultury Polskiej i wiedzy o Kraju i zasłużonych Polakach oraz wspieranie kształcenia młodzieży Polskiej i pochodzenia polskiego. Na wstępie chciałbym zacytować z Artykułu 2 o charakterze naszej organizacji z oryginalnego Statutu uchwalonego w dniu 16 listopada 1946 r i zatwierdzonego na Kongresie Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii w Londynie w dniach 23-24 lutego 1947 r.

„Zjednoczenie jest dowolnym związkiem samodzielnych polskich organizacji społecznych, stojących na gruncie chrześcijańskich i demokratycznych zasad wolności, sprawiedliwości i poszanowania godności człowieka.”

Z upływem lat słownictwo i określenie się nieco zmieniły. Obecnie brzmi jak następuje. ***„Zjednoczenie zrzesza polonijne organizacje i instytucje oraz członków indywidualnych”***

Dlaczego te cytaty? Odpowiedź jest prosta! Nasza organizacja ma na celu zjednoczać ten szereg różnych organizacji działających na Wyspach Zjednoczonego Królestwa w jedną spójną współpracującą grupę w sprawach dotyczących Polaków, ponad celami tych indywidualnych organizacji.



Walny Zjazd Zjednoczenia Polskiego, w pierwszym rzędzie od lewej wiceprezes POSK Pan Artur Rynkiewicz, Konsul Generalny w Londynie Pan Ireneusz Truszkowski, Pan Longin Komolowski, Prezes Stowarzyszenia „Wspólnota Polska”, Pani Joanna Fabisiak, poseł do Sejmu i wiceprezes Komisji Łączności z Polakami za granicą, oraz wicerektor Polskiej Misji Katolickiej w Anglii i Walii ks. Pral. Władysław Wyszowadzki. 27.04.2013 r.

Obecnie co dwa lata odbywają się Walne Zjazdy, aby można wybrać Prezydium Zjednoczenia, które przy współpracy Rady i Funduszu Zjednoczenia występuje w imieniu wszystkich organizacji w różnych sprawach. Ostatni Walny Zjazd który się odbył w POSKu dnia 27 kwietnia 2013 r. po przyjęciu sprawozdań ustępującego Prezydium powierzył mi funkcję Prezesa. W skład nowego Prezydium wchodzi Wiceprezesi Dr. Włodzimierz Mier-Jedrzejewicz i Pan Zenon Handzel, który również pełni funkcję Sekretarza Generalnego, Pani Bogumiła Maramaros skarbnik, oraz Panie Iwona Golzarmanesh i Monika Tkaczyk i Pan Łukasz Filim jako członkowie. Doradcą do spraw statutowych w Prezydium jest Pan Marcin Zaremba.

Struktura naszej organizacji już od dawna potrzebuje unowocześnienia i po zgodzie Rady i Walnego Zjazdu, za pośrednictwem Komisji Statutowej prowadzonej przez Dr. Jana Mokrzyckiego przygotowano nowy Statut Zjednoczenia Polskiego w Wielkiej Brytanii CIO (Charitable Incorporated Organisation). Statut ten jest formalnie przedłożony do Charity Commission po zatwierdzeniu organizacji członkowskich. (Praca ta jest w toku). Biuro informacji prowadzone przez Panią Wandę Gerzon, udziela rad i pomocy wszystkim którzy się o nią zwracają.

Członkowie Prezydium reprezentują Zjednoczenie na wielu imprezach i rocznicach Polskich w Wielkiej Brytanii i za granicą. np. obchody przy pomnikach Katyńskim w Gunnersbury, Polskich lotników w Northolt, PSZ w National Arboretum, Alrewas oraz inne obchody upamiętniające Polaków, lotników na cmentarzu w Newark, i przy pamiątkowej tablicy Katyńskiej w Southwell Minster.



Drugi od lewej: Tadeusz Stenzel, prezes Zjednoczenia Polskiego z kombatantami przy pomniku PSZ w National Arboretum po składaniu wieńców. W środku Czesław Maryszczak, prezes Zarządu Światowego Stowarzyszenia Polskich Kombatantów.



Od prawej, w drugim rzędzie: członkowie Prezydium Monika Tkaczyk i Łukasz Filim, w trzecim rzędzie: wiceprezes dr Włodzimierz Mier-Jędrzejewicz i skarbnik Bogumiła Maramaros, podczas mszy świętej z okazji Święta Niepodległości.

Święta Narodowe są uczczone w Mszach Świętych w kościele Św. Andrzeja Boboli. Szczególnej uwadze zasługują ostatnie obchody Święta Niepodległości w niedzielę 10 listopada 2013 r. kiedy Zjednoczenie wspólnie z młodzieżą harcerską wzięli udział w uroczystej Mszy Św. podczas której przyjmowano relikwiaz Błogosławionego Wincentego Frelichowskiego patrona harcerstwa Polskiego zrzeszonego w szeregach ZHP działającego poza granicami Kraju, z udziałem przedstawicieli rodziny Błogosławionego. Członkowie Prezydium również reprezentują Zjednoczenie na wielu imprezach i rocznicach polskich w Wielkiej Brytanii i zagranicą, jak wyżej podane w Anglii i na Zjazdach Polonii Wspólnot Europejskich i Świata w Wilnie i Warszawie.

W akademii z okazji Święta Niepodległości w Sali Teatralnej w POSKu, młodzież harcerska śpiewała piosenki przede wszystkim z okresu legionów, a prelekcja okolicznościowa którą wygłosił Pan Krzysztof De Berg, nawiązywała nie tylko do historii ale także, przede wszystkim do odzyskania niepodległości i okresu pierwszej wojny światowej kiedy Polski naród się szkował do odrodzenia. Nastrój był upiększony odegraniem paru utworów Szopena przez młodego pianistę Karola Rybarczyk. To i udział młodzieży harcerskiej podkreśla kierunek działania Zjednoczenia Polskiego pod hasłem „Młodzi do Przodu”.

Od lat ZP pragnie skompletować Kalendarium wydarzeń polonijnych na wyspach, ale to polega na otrzymywaniu informacji o nadchodzących uroczystościach urządzanych przez organizacje członkowskie. Czasami te informacje docierają do biura, ale bardzo często przychodzą na parę dni przed datą planowanej imprezy lub święta. Kalendarium Zjednoczenia może działać tylko w oparciu o informacje otrzymane.

W roku minionym przedstawiciele Prezydium odwiedzili różne miasta i ośrodki. Prezes brał udział w konferencjach w Birmingham, Nottingham, Leicester i odwiedził ośrodki polonijne w Boston, Slough i wielu innych miastach na Wyspach. Poza tym członkowie brali udział w różnych konferencjach i spotkaniach z policją, władzami lokalnymi oraz służbami społecznymi i zdrowia. Prezydium utrzymywało kontakty z innymi organizacjami narodowymi innych Państw jak również ze związkami zawodowymi. Ostatnio współorganizowano spotkanie w POSKu rozpoczynając i poruszając sprawę prowyborcze. W tej sprawie ZP też rozpoczęło współpracę z organizacją pozarządową New Europeans.

Zjednoczenie działa nie tylko na wyspach ale także poza Wielką Brytanią. W roku minionym miałem przyjemność reprezentować Polonię Brytyjską z ramienia Zjednoczenia na Radzie Polonii Świata w Pułtusk i Warszawie wraz z Panią Iwona Golzarmanesh w weekend podczas którego odbywały się obchody Święta Niepodległości w Polsce. Odbyła się konferencja Monitor Emigracji Zarobkowej w Rzymie na której Zjednoczenie reprezentowali Panowie Zenon Handzel i Łukasz Filim (Przypominam iż pierwsza taka konferencja odbyła się pod egidą Zjednoczenia w Londynie). Z końcem listopada brałem udział w Radzie Prezesów Europejskich Unii Wspólnot Polonijnych w Wilnie z okazji 20-lecia założenia EUWP. W grudniu w Warszawie brałem udział w seminarium „Nic o nas bez nas” w którym przedstawione były wstępne analizy naukowe na temat Polaków mieszkających na Wyspach.

W imieniu własnym jak również Zjednoczenia Polskiego chciałbym wyrazić wdzięczność członkom Prezydium za wsparcie mnie w okresie mojej choroby, oraz organizacjom członkowskim Zjednoczenia, z władzami POSKu na czele, za współpracę i pomoc we wszystkich działaniach i poczynaniach na rzecz Polski i Polaków w Wielkiej Brytanii i na całym Świecie.

*Tadeusz Stenzel
Prezes ZPWB*

Sprawozdanie z działalności STP

Stowarzyszenie Techników Polskich w Wielkiej Brytanii to najdłużej działająca organizacja polonijna w UK, której oferta od kilku lat jest ukierunkowana na konkretną pomoc rodakom w przystosowaniu się do warunków brytyjskiego rynku pracy.

STP coraz częściej staje się pierwszym ogniwem procesu asymilacji inżynierów i techników, stawiających pierwsze kroki w swojej karierze na terenie WB. W działającym już od dawna Biurze Karier, członkowie jako eksperci udzielają informacji członkom STP i osobom niezrzeszonym, o możliwościach rozwoju zawodowego na terenie UE, uzyskaniu tytułu euroinżyniera, czy uzyskaniu pomocy w opracowaniu i aplikowaniu professional body w UK.

Ogromną pomocą po przyjeździe do UK, może okazać się skorzystanie z zakresu kursów politechnicznych prowadzonych przez Akademię Techniczną: AutoCAD, Revit, Interior Design, Komputer dla początkujących, MS Office. Kursy te, ukończyło już ponad 850 studentów!

Od 2013 roku działa nowy projekt - Akademia Design - skierowany do różnych grup odbiorców: ludzi biznesu, menedżerów, projektantów, studentów oraz dzieci z polskiej społeczności emigracyjnej. AD to miejsce, w którym kreuje się i organizuje wyjątkowe wydarzenia promujące dobre wzornictwo i innowacyjność. Są to szkolenia, warsztaty, konferencje, wystawy oraz wydarzenia specjalne.



W dniach 15-16 listopada przedstawiciele STP przeprowadzili warsztaty w ramach drugiej edycji konferencji Science, Polish Perspective, która odbyła się na Cambridge University. Celem warsztatu „Applying Science to Industry”, przygotowanego przez dra Andrzeja Fórmaniaka, było zapoznanie uczestników z metodyką rozwiązywania problemów spotykanych w codziennej praktyce inżynierskiej na przykładzie korozji punktowej na łączeniach szyn kolejowych.



15 grudnia 2013 – Szkolenie AutoCAD Revit Structure dla zaawansowanych przeprowadzone przez Robobat PL dla członków STP. Dwudniowe szkolenie z AutoCAD Revit Structure zrealizowano ze środków Fundacji im. Jana Dzienisiewicza w ramach programu doskonalenia zawodowego i podnoszenia kwalifikacji członków STP.

STP propagując swoje założenia statutowe realizowało następujące projekty i zadania:

- Cykl wykładów popularnonaukowych Czwartki 4You, promujących również networking. „Prezentacje te mają na celu promowanie najnowszych technologii, które obecnie wyznaczają trendy w nauce i technice, jak również nawiązywanie nowych kontaktów zawodowych.

W 2013 roku odbyły się:

- ◇ 20/01/2013 we współpracy z Buduj.co.uk „Cyfryzacja w biznesie”
- ◇ 18/04/2013 Włodzimierz Bronic-Czerechowski „Gateway to the future”
- ◇ 09/05/2013 Peter Chlapowski (PCKO) „Architecture of Place”
- ◇ 20/06/2013 Adam Wilson “London Bridge Station - XXII century station”
- ◇ 19/09/2013 Ted Paszynski „Stadiony nowej generacji”
- ◇ 31/10/2013 Rafał Delimata „Passive house”
- ◇ 28/11/2013 Jessie Sohota „Buisnes Development, czyli rozwój firmy”

- Organizacja warsztatów podczas konferencji Science Polish Perspectives Cambridge (15-16 listopada 2013)
- Szkolenie „Revit Structure dla zaawansowanych” dla członków STP (15 grudnia 2013), sfinansowane ze środków Fundacji im. Jana Dzienisiewicza
- Szkolenia dla młodych inżynierów STP (maj 2013) - program obejmuje zagadnienia inżynierskie dla młodych adeptów sztuki budowlanej

- Szkolenie dla członków STP - „Coaching w biznesie. Wyznacz sobie cel – realizacja przyjdzie sama” (21-22 lipca 2013)
- Współorganizowanie Targów „Expo-Buduj” w Londynie (czerwiec 2013)
- Współpraca STP ze Zjednoczeniem Polskim – udział w pracach nad nowym statutem Zjednoczenia Polskiego
- Współpraca STP z POSK – przygotowanie projektu restrukturyzacji Sali Szafirowej i przekształcenia jej w salę multimedialną
- Projekt pomoc Ambasadzie RP w remoncie zakupionego budynku Konsulatu w Londynie
- Reprezentowanie środowiska technicznego na Radzie Polonijnej przy Polskiej Ambasadzie w Londynie (8 października 2013)
- Akcje charytatywne – pomoc dzieciom z Domu Dziecka w Bochni, Polska (zorganizowanie szkoły języka angielskiego dla wychowanków domu dziecka) oraz przekazanie sprzętu PC Zespołowi Szkół Budowlanych w Bochni, Polska
- Projekt Polish Credit Union - kontynuacja
- Akcje charytatywne – przekazanie sprzętu PC Zespołowi Szkół Budowlanych w Bochni, Polska
- Oplatek 2013 – jako wydarzenie cykliczne w życiu członków STP
- Działalność rekreacyjna – Piknik 2013 – m.in. spływ pontonowy dla członków i sympatyków STP (czerwiec 2013)



25-29 listopada 2013 roku Szkolenie Młodych Liderów Polonijnych Organizacji Młodych profesjonalistów, Warszawa. W trakcie szkolenia uczestnicy wzięli udział w warsztatach, wykładach i sesjach dyskusyjnych, a także spotkaniach z przedstawicielami kluczowych polskich instytucji współpracujących z polonijnymi środowiskami biznesowymi.

- Współpraca z Ambasadą RP i Konsulatem Generalnym RP
- Lobbowanie na rzecz wejścia Polski do European Space Agency – sprawą zajmuje się kol. Marian Zastawny

Udział STP w wydarzeniach branżowych w Polsce:

- FSNT-NOT - Laur Innowacyjności Warszawa 2013.11.26 – udział w gali wręczenia statuetek i wyróżnień w II edycji Ogólnopolskiego Konkursu „Laur Innowacyjności o nagrodę imienia Stanisława Staszica – „Staszice”
- Udział STP w Szkole Młodych Liderów Polonijnych (25- 29 listopada 2013)
- Polskie Stowarzyszenie Menedżerów Budownictwa - Międzynarodowa Konferencja w Mikołajkach 21-23.11.2013 r. Temat: „Innowacje i nowe osiągnięcia w zarządzaniu projektami budowlanymi. Skuteczność realizacji zarządzania przedsięwzięciem - technologia BIM - Building Information Modeling”
- Robotat PL (Autodesk) - Klasztor Benedyktynów w Tyńcu 3-4 październik 2013 – konferencja „Building Information Modeling”
- Światowy Zjazd Inżynierów Polskich - SZIP czerwiec 2013 - udział STP w sesji plenarnej z prezentacją tematu „BIM - Building Information Modelling” (prelegent Piotr Dudek)

Marta Truskowska



Celem projektu była dyskusja nad modelami funkcjonowania organizacji zrzeszających młodych polskich profesjonalistów, a także nawiązanie międzynarodowej współpracy między takimi organizacjami. W szkoleniu wziął udział prezes STP Piotr Dudek.

Z żałobnej karty

śp. Tadeusz Krzystek

zmarł 18.02.2013

wieloletni Sekretarz generalny
Stowarzyszenia Lotników Polskich
i działacz emigracji niepodległościowej
szczególnie w okresie powstawania Ośrodka był
aktywnym członkiem POSK w kołach S.L.P w terenie

śp. Jan Krasnodębski

zmarł 11.05.2013

nieustrudzony działacz emigracji niepodległościowej
długoletni Prezes Fundacji Jana Pawła II
oddany członek i Fundator POSK
szczególnie w okresie powstawania Ośrodka

śp. Stefan Andersz

zmarł 16.06.2013

oddany działacz i fundator POSKu
szczególnie we wcześniejszym okresie
przyczynił się bezinteresownie w składaniu i w wydaniu tomów
Wiadomości POSK

śp. Jerzy Kulczycki

zmarł 17.07.2013

były Sybirak. W Londynie dyrektor księgarni „Orbis”
zasłużony członek POSKu i
działacz emigracji niepodległościowej

śp. Zofia Somchjanc
zmarła 2.11.2013
oddana działaczka POSK
zasłużyła się znacznie finansowo na rzecz POSK

śp. Jadwiga Stępkowska-Connor
zmarła 25.12.2013
oddana członkini POSK
znacznie przyczyniła się finansowo na rzecz Ośrodka



Rocznica katastrofy smoleńskiej

Spis treści

Od Przewodniczącej	3
Zarząd POSK-u w kadencji na rok 2013/2014	7
Skład Rady POSK-u w kadencji na rok 2013/2014	8
Organizacje członkowskie	9
Dział Finansowy	10
Fundacja Przyszłości POSK-u (The POSK Foundation)	14
Zapisy testamentowe na rzecz POSK-u	15
Dział Administracji	16
Reorganizacja	18
Sprawozdanie wice-przewodniczącego	20
Dział Domu	23
Dział Bezpieczeństwa i Higieny Pracy	25
Dział Techniczny	27
Komisja Kultury 2013	28
Zestawienie ważniejszych imprez kulturalnych	30
Jazz Cafe	40
Dział Opieki Społecznej	44
Dział Biblioteczny	45



Sprawozdanie z działalności Biblioteki Polskiej – POSK	47
Galeria POSK	63
Teatr Syrena	66
Konfraternia Artystów Polskich w Wielkiej Brytanii	68
Zespół Pieśni i Tańca – Tatry	71
Scena Poetycka	72
Polskie Stowarzyszenie Powiernicze	74
POSKlub	76
Polish Psychologists' Association	78
„Grupa zabaw – Jaś i Małgosia”	81
Zrzeszenie Nauczycielstwa Polskiego za Granicą	84
Polska Macierz Szkolna	87
Polska Fundacja Kulturalna	90
Zjednoczenie Polek w Wielkiej Brytanii	92
Polski Uniwersytet na Obczyźnie (PUNO)	94
Instytut Józefa Piłsudskiego w Londynie	96
Zjednoczenie Polskie w Wielkiej Brytanii	100
Sprawozdanie z działalności STP	104
Z żalobnej karty	108
Spis treści	110



Godziny urzędowania Sekretariatu

Poniedziałek:	9.30-17.15
Wtorek:	9.30-17.15
Środa:	9.30-17.15
Czwartek:	9.30-17.15
Piątek:	9.30-17.15

Zwracamy się do wszystkich członków z prośbą o zawiadomienie biura POSK-u w wypadku zmiany adresu.



FOT.: BARTOMIEJ NOWAK

Rozpoczęcie przebudowy wschodniego skrzydła

“Wiadomości POSK” nr 62 przygotowali:

Joanna Młudzińska

Iwona Abramian

Skład: Paweł Filuś

Wydawca: Polski Ośrodek Społeczno-Kulturalny
238-246 King Street, London W6 0RF, United Kingdom
Printed by: Wyndeham Grange Ltd.